



کتاب تورات

سورت هق فرتم

کجادین ۲ هق اصل

باب ۵۰ - ۲۵



គំរើ ពោរអុ

អងស៊ូលែនរក

ប្រវត្តិល បញ្ជី 25 - 50

كتاب تورات

سورة حق فرتام

كجاديٌن ٢ حق اصل

باب 50 - 25

لغة فطاني

តួ ប.ជ. 23 ផ្ទះខែង ភេទ. 10110

1993

هوراين

ایات ۲ هق بولیه باج دالم سورت نی، هق امبیق دالم توارت نبي موسی، دسورت هق فرتام، نام کجادین ۲ هق اصل (دغن ریغکس کجادین)۔ کتاب تورات هق اصل تو، تولیس دغن بهاس عبرانی۔ توجوان بالیق بهاس هق اصل تو بري جادي لغة فطاني، انتوق نق بري باپق اورغ موده فهم معنا فرکتاں توهن تو۔ کتاب تورات تو اد لیم بواه سورت۔ دغن لغة فطاني نام دي: 1. کجادین، 2. کلواران، 3. کرج امام ۲، 4. بیلاعن، 5. اولادعن۔

سورت کجادین تو کیت فوکول بري اد دوا بواه سورت۔ هق فرتام - باب 1 سمفی باب 25، فس هق یغ کدوا - باب 25 سمفی باب 50.

دالم سورت کجادین، باب 25 - 50 نی، اد رویت چارا حال کماتین نبی ابراهیم، بیلاعن نبی اسمعیل، فس کھیدوفن نبی اسحاق۔ لفس تو، اد قیصہ نبی یعقوب دغن انق ۲ دی، سمفی کا نبی یوسف، هق کنا جوال جادي همب دنکری مصیر، تافی سود سکالی توهن بري دی نائیک کا تمفت هق مليا سکالی۔

مدھماهن توهن یغ مھامليا، هق بري فرکتاں دی کفڈ مائنسی، نق بري نمفق کا اورغ ۲ هق باج سورت نی، باپق فرکارا هق اد فائیده دالم کھیدوفن دی هاري ۲۔ ایقتله! توهن تیدق براوبه، دی سروف تولا، فس دی دوق چاري سعمور، اورغ ۲ هق نق هارف کا دی سمات ۲، فس نق توروت چنتوہ نبی ۲ دولو تو۔

كجاديں ۲ هق اصل

باب - 25

باب 25

كماتين نبي ابراهيم

ابراهيم هيدوف سمني عمور سراتوس توجوه فولوه ليم 8-7 تاهون.⁸ دي فون سود پاوا ماتي، سورغ توا عمور باپق تاهون ده، بارو توهن امبيق دي کي دوق سکالي دعن توء نينيق دي.

انق دي اسحاق دعن اسمعيل باوا⁹ کي تام دي دکوا مکفیله، باليق تنا¹⁰ يك دعن همري، يائیت دنانه هق عيفرون انق ظوحر، اورغ حيت تو،¹⁰ هق ابراهيم بلی دفواق حيت دولو. دي تام ابراهيم دكت دعن قبور بيسي دي ساره، هق اد دسيتو.¹¹ بيلا ابراهيم تا¹² ده، توهن تورون رحمة دي اتس اسحاق، انق ابراهيم تو. فس اسحاق کي دودوق دتمفت نام بيعير لحي روئي فول.

بیلا غن کتورونن اسمعیل

- اینیله قیصه کتورونن اسمعیل، انق ابراهیم دغن هاجر،
اورغ بتینا مصیر هق جادی همب ساره تو.¹³ نام انق ۲
جنتن هق اسمعیل، ایکوت عمور ۲ دی، یائیت:
انق سولوغ دی نام نبایوت، فس تو قیدر،
ادبیل، میبشم،¹⁴ میشمع، دومه، ماسع،
حداد، تیمع، جیتور، نافیش دغن کیدمه.
- بالس توله بیلا غن انق ۲ اسمعیل ایکوت تمفت ۲ دی
دودوق ماسیغ ۲. دوا بلس اورغ تو فون جادی راج اتس
فوافق ۲ دی.
- اسمعیل هیدوف سمفی عمر سراتوس تیک فولوه توجوه
تاھون. دی فون سود پاوا ماتی، فس توهن امبیق دی کی
دوق سکالی دغن تو نینیق دی.
- کتورونن اسمعیل تو فون کی دودوق بالیق تنا'یک دغن
نکری مصیر، کو' جالن کی کا نکری اشهر تو، امبیق
دنکری حاویله کی سمفی کا نکری شور، سقکغ جاءوه دغن
سموا ادیق برادیق دی.

اسحاق بولیه انق دوا اورغ

- اینیله قیصه کتورونن اسحاق انق ابراهیم. جادی ابراهیم
بولیه انق دی نام اسحاق.²⁰ فس بیلا سمفی عمر امفت
فولوه تاھون ده، اسحاق فون بربینی دغن سئورغ نام ربقة،
ادیق لابن، انق بتؤیل اورغ ارم، هق دوق دنکری فادن ارم.

22-21 فس اسحاق مینتا^{۲۱} دغۇن توهن انتوق بىنى، ھق تاًبولىھ
انق لاکىي. توهن فون تريمى دعا دى، برى رېقە لكت
فروت، نق بولىھ انق كمېر. ^{۲۲} بلوم فد براائق، انق ۲ دى دوق
برگومول دالىم فروت. فس رېقە دوق فيكىر: باًاف بالس
نى، لفس فد تو تاًجادى اف؟ فس دى كى مینتا^{۲۳} دغۇن
توهن نق برى ارتى.

23

توهن فون برى تاهو كا دى كات:
دوغا بىغسا دوق دالىم فروت مو،
دوغا فواق ھق نق لاون كۈء داًفن.
سبىغسا نق بولىھ كواس لېيە،
فس كاكىق ھق نق جادى ھمب اديق دى.

26-24 بىلا چوكوف بولن، رېقە فون براائق كمېر. ^{۲۵} ھق توبىت
دولو بربولو روما، مىرە فنوھ توبوھ. ساپىت تو اورۇغ فەڭكىل
دى عيسو، معنان بربولو. ^{۲۶} تكە دى توبىت تو، اديق دوق
فەڭغۇ تومىت كاكىق دى. ساپىت تو، اورۇغ فەڭكىل اديق دى
يعقوب، معنان فەڭغۇ تومىت. تكە رېقە براائق تو، عمۇر
اسحاق انم فولوھ تاهون دە.

عيسو سره بارۇغ ھق مستحق كا اديق دى

28-27 بىلا دوا براديق تو بىسىر، عيسو تو فندىي بورو. دى
سوك كى كا هوتن، تافى يعقوب تو اورۇغ فندىيام ھق سوک
دوق درومە. ^{۲۸} جادى، اسحاق كاسىيە كا عيسو، سبب دى

براهي ماكن داكيغ بناتغ² هق عيسو باوا³ كليق دهون.
تافي ربىه كاسيه كا يعقوب.

30-29 جاتوه ساتو هاري، تكه يعقوب دوق بوات مکانن دغن
كاجع ميره، عيسو فون كليق دهون. دي براس لافر
سوغکنوه.³⁰ دي فون کات کا يعقوب: اوه! براس لافر
سوغکنوه. باوا⁴ ماري کا اکو مکانن هق ميره تو. (سبب تو
اورغ فشكيل عيسو دغن كلرن ايدوم، معناش: هق ميره).

32-31 تافي يعقوب جواب کات: مو سرهله کا اکو دلو،
فرېغكت سکالي دغن فساک، هق نق تورون کا انق سولوغ
تو، باروله اکو بري ماكن.³² عيسو کات: بلرله فريغكت هق
انق سولوغ. اف فايده فريغكت تو کا اورغ هق نق ماتي
لافر؟

34-33 تافي يعقوب کات: مو کنا جنجي دغن سومفه دلو،
بارو اکو نق بري ماكن. عيسو فون جنجي بالس تو. دي
سره کا يعقوب فريغكت سکالي دغن فساک، هق نق تورون
کا انق سولوغ تو.³⁴ فس يعقوب بري ماكن کا دي، روتى
دغن کولي کاجع ميره تو. عيسو فون دوق ماكن دوق مينوم
سمفي کېغ، فس دي باعون توبىت کي. بالس توله عيسو
فندغ هينا کا فريغكت هق نق تورون کا دي.

باب 26

اسحاق کي مينتا تو لوغ دغن راج ابيمېلىخ

تكه تو، جادي کماراو بسر، فس تاچوكوف نق ماكن

دالم نکری تو، سروف دغۇن ماس ابراهیم دولو. اسحاق فون کی کا کوت کیرار، نق مىنتا^۱ تولوغ دغۇن ابىمېلیخ، راج اورغ فلستیا.

اسحاق بوات بالس تو، سبب توهن سوده بري نمفق کا 5-2
دی دولو، کات:

مو جاغۇن سکالىي^۲ کی کا نکری مصیر! مو دوقله دسینى، ایکوت ھق اکو فسن دولو!^۳ فس اکو نق دوق سکالىي، نق تورۇن رحمة اتس مو. اکو نق بري سموا نکری نى كەد مو، ھېشك سەمفىي کا انق چوچۇ مو. كران اکو نق بري سلسىي، ھق اکو جنجى ده دغۇن اىه مو ابراهیم، دولو.^۴ كتورۇن مو فون نق باپق سروف دغۇن بىنتىغ دلاغىت. فس نق بولىيە کا دى سموا تانە^۵ ھق اد دسینىي. سموا بىغسا ددىيا فون نق مىنتا^۶ بري اکو تورۇن رحمة اتس دى، كۆ جالن كتورۇن مو جوڭ.^۷ ھق اکو تورۇن رحمة کا مو نى، توهن کات، دغۇن كران ابراهیم دوق طاعة کا اکو سعمور، سبب دى جوغ تورۇت سموا حکوم^۸ کو.

اسحاق بوات ھق ساله کا راج ابىمېلیخ

سابىت تولە، اسحاق دوق براادو دكوت کیرار.^۹ فس بىلا اورغ کیرار تاش دى چارا حال بىنى، دى جواب کات 7-6

اديق دي. دي تأسير مفاکو کات بيني، تاکوت اورغ
کيرار تو نق بونوه دي کران ربقة، سابیت ربقة تو چوميل
سوغکوه.

بيلا اسحاق دوق دسيتو باپق هاري ده، جادي ابيميليخ 9-8
راج اورغ فلستيا تو، جغوق کوء فينتو ناتغ دي ترنميق
اسحاق دوق برکوراً و دغن بيني دي.⁹ فس راج فگنيل
اسحاق ماري، کات: تو بيني مو بوکن؟ باًف مو رویت
کات اديق؟ اسحاق جواب: امب تاکوت اورغ نق بونوه
امب، کالو مفاکو کات بيني.

فس راج تاث دي: باًف مو بوات بالس تو کا فوقاً 11-10
اكو؟ تأفيه سئورغ دالم فوقاً اکو نق کي تيدور دغن
دي، تأناهو کات بيني مو. کالو بالس تو، موله هق بوات
برى فوقاً اکو ساله.¹¹ لفس تو راج بري امران کا سموا
رعية دي، کات: کالو سياف² کي تمفوه اورغ ني اتوا بيني
دي، اکو نق جاتوه حکوم بونوه کا اورغ تو.

اورغ فليستيا بردىگي کا اسحاق

تكه دوق دنکري تو جوک، اسحاق تابور کندوم، فس 15-12
دالم ستاهون ساج، دي بوليه حصلن باپق، سراتوس کالي
کندا فد بنيء هق تابور تو، کران توهن تورون رحمة اتس
دي.¹³ هرت دي کهور² باپق، سهيفک دی جادي اورغ کاي.
¹⁴ کاون² بناتغ دي اد، کمبیغ، بیریغ، لمبو. فس اورغ هق
کرج کا دي فون باپق جوک، هيٺک سمفي اورغ فليستيا

دغکی کا دی.¹⁵ سابیت تو، اورغ فلستیا فاکت کمبوس تلاک ۲ هق تو ابراهیم بیاس کالی دولو، فس لانی جادی میلیق اسحاق.

فس راج ابیمیلیخ کات کا اسحاق: مو ہوندور کیله جاؤه فد تمفت اکو نی، سبب لانی مو جادی لبیه بسر فد اکو.¹⁷ اسحاق فون ہوندور سیکیت کی فردیری خیمه ۲۵ دی دچلہ بوکیت کیرار تو.¹⁸ فس اسحاق سوروہ کالی سمولہ، تلاک ۲ ایه دی ابراهیم، هق اورغ فلستیا کمبوس ده لفس کماتین ابراهیم تو. فس دی فگنیل تلاک ۲ تو دغن نام هق ایه دی لتق دولو.

فس اد سبوتیر تلاک هق دی بارو کالی دچلہ بوکیت تو.²⁰ تافی فواق میرا بناتھ هق راج کیرار، دوق بربالہ دغن فواق میرا هق اسحاق، کات: ایر تو هق کیت! سابیت تو، اسحاق فون لتق نام تلاک تو ایسیق، معناش: کلاھی.

لفس تو فواق اسحاق کی کالی هق لائین فول، فس جادی بربالہ سروف تو جوک. اسحاق فون لتق نام تلاک تو سیتنہ، معناش: بربالہ.²² لفس تو اسحاق برالیہ کی جاؤه لاکی، فس کالی تلاک سبوتیر لاکی. هق نی تاءً د اورغ ماري باله. سابیت تو، دی لتق نام رحوبوت، معناش: تمفت سنغ هاتی، کران دی کات: لانی توهن بري کیت دوق سنغ هاتی ده. دسینیلہ کیت نق بولیہ ماجو.

توهن تورون ماري بري نمفق کا اسحاق فول

24-23 لام ۲، اسحاق براليه کي دوق دبیعیر شیبع فولا.²⁴ فد
مالم تو جوک، توهن تورون ماري بري نمفق کا دی، کات:

اکوله توهن هق ایه مو ابراهیم دوق سمبہ.
مو جاغن تاکوته، اکو دوق سکالی دغنا مو،
نق تورون رحمة اتس مو، بري کتورونن مو
برتمبه لاکی، کران اکو دوق ایفت
فرجنجین کو کا ابراهیم، همب کو تو.

25 لفس تو اسحاق سیمفون تمفت نق بوات قربان. فس دی
دوق سمبہ کا توهن دسیتو، دغنا مفاکو نام دی یغ
سوچی. دی فون فردیری خیمه دی دتمفت تو جوک، فس
تو کالی تلاک سبوتیر لاکی.

راج ابیمیلیخ نق باءیک سمولہ دغنا اسحاق

27-26 فس راج ابیمیلیخ ماري دکوت کیرار نق کیچیق دغنا
اسحاق فول، سکالی دغنا منtri دی نام اهوزة، فس دغنا
کفلا عسکر دی نام فیکول.²⁷ اسحاق تاں دی: توان ۲ نی
ماری کرج اف دغنا امب؟ کران دولو، توان ۲ بنچی کا
امب، فس سوروہ توبیت کی جاؤه فد تمفت توان، بوکن؟

29-28 فواق تو کات: لانی اکو نمفق ده، کات توهن دوق
سکالی دغنا مو. مولیق کا دق، کیت بوات فرجنجین مو اکو

دغۇن سومفە،²⁹ نق برىي فواق مو جنجى كات تاُسیر خيانة كا اکو. كران ايقتله، فواق اکو تاُبوات خيانة كا فواق مو دولو، تافى دوق بوات بائيك سعمور. ماس تو اکو برىي فواق مو توبىت كىي دغۇن سلامە، بوکن؟ فس تىغۇقلە، لانى توهن دوق تورۇن رحمة دى اتس فواق مو لاکى.

31-30 اسحاق فون بوات جاموان نق ماكن سکالىي دغۇن فواق تو.³¹ ايسوق فاكىي، دوا فواق تو بوات فرجنجىن مو اکو برىي سلسىي. فس تو، اسحاق اوچف سلامت اتس دى، برىي كلىق كا تمفت دى.

33-32 فد هاري تو جوڭ، انق كولي اسحاق ماري رويت حال تلاڭ سا لاکىي هق بارو كالىي. دى كات: كىت تمو ده دغۇن مات اير دسينىي.³³ فس اسحاق فون لتق نام تلاڭ تو شىبع، معنان: جنجى ده. سمفىي كا ماس لانى فون اد بىندر دسيتو، هق اورۇغ فەتكىيل بىغير شىبع.

عيسو بولىيە بىنى دغۇن اورۇغ بېغا لاءِين

35-34 بىلا عيسو سمفىي عمور امفت فولوھ تاهون، دى بولىيە بىنى دوا اورۇغ دغۇن انق ۲ اورۇغ حىت. سئورۇغ نام يودىس انق بىغيرىي، سئورۇغ لاکىي نام باسمە انق عىلۇن، اورۇغ حىت.³⁵ فس مننتو كدوا تو، برىي اسحاق دغۇن ربىقە سوسه هاتىي سعمور.

باب 27اسحاق نق بري برکت کا انق دی عيسو

لانی سمنی ماس اسحاق توا ده، مات فون تائُنمفق.⁴⁻¹
 دی فنکیل عیسو انق سولوغ دی تو ماری، فس کات کا
 دی: هي انق کو! عیسو فون جواب: يا ایه?² فس ایه دی
 کات: تیغولله، اکو نی توا ده، فس اکو تائتاھو هاري مان
 نق ماتی.³ مو امبیقله فرکاکس یورو مو، کی چاري بناتغ
 دھوتن⁴ کلیق بوات کولی سدف هق اکو برکن تو، باوا
 ماری بري اکو ماکن. بیلا اکو ماکن سیف ده، اکو نق بري
 برکت کفڈ مو، بلوم فد ماتی!

ربقه نق بري برکت تو تورون کا یعقوب

تکه تو، ربقة دوق دغر هق اسحاق رویت کا عیسو.¹⁰⁻⁵
 بیلا عیسو توبیت کی ده،⁵ ربقة فون کی رویت کا یعقوب
 سلالو، کات: اکو دغر هق ایه مو دوق کیچیق دغناً ابغ مو،
⁶ سوروه دی کی چاري بناتغ، کلیق بوات کولی سدف کا
 دی. فس بیلا ماکن ده، دی نق مغہادف توهن، نق بري
 برکت کا ابغ مو، بلوم فد ماتی.⁷ دغرلہ بائیک ۲ هق اکو
 نق فسن نی، فس بوات توروت، ربقة کات.⁸ مو کیلہ کا
 تمفت کاون کمبیغ، امبیق کمبیغ موداً هق کموق دوا
 ایکور، باواً ماری. اکو نق بوات کولی سدف هق ایه مو

برکنن.^{۱۰} فس مو باوا^{۱۱} کی بري ايه مو ماکن. لفس تو، دي
نق بري برکت کفت کفت مو، بلوم فد دي ماتي.

12-11 تافي يعقوب جواب کا مق دي کات: ابغ بولو روما
فنجع، امب تاء^{۱۲} د. لام دي نق جامه توبوه امب، نق کات
تيفو دي. بالس تو نق کنا سومفه، بوکن نق بوليه برکت.

14-13 مق دي کات: بлерله، کالو دي سومفه، اکو نق تفكوغ.
بری انق بوات توروت فسنن مق ساج. کيله سلالو، امبيق
دوا ايکور کمبیغ ماري کا اکو.^{۱۴} يعقوب فون کي، امبيق
کمبیغ ماري کا مق دي سلالو. مق فون بوات گولي بري
سدف، سروف هق ايه دي برکنن.

17-15 لفس تو، مق دي کي امبيق باجو جوبه عيسو هق مهل
سكالي، هق عيسو تاروه دغن دي، بري کا يعقوب فاكبي.
^{۱۶} فس دي امبيق کوليت کمبیغ مودا هق اد بولو، تيفيق
دتاغن دغن تک يعقوب، کران دي کوليت ليچين.^{۱۷} فس
تو، ربکه سره کا تاغن يعقوب کولي دغن روتی هق دي
سوده سيف ۵۵.

يعقوب ماسوق نق تريما برکت دغن تيفو

19-18 يعقوب فون ماسوق کا تمفت ايه دي، کات: يا ايه!
اسحاق جواب، کات: اکو دوق سيني. مو انق مان، هق
ماري نی?^{۱۹} يعقوب کات: امب نی عيسو، انق سولوغ هق
ایه. امب بوات ده ايکوت هق ايه سوروه. باعونله ايه،

ماکن سیکیت، کولی هق امب باوا^۱ ماري نی، لفس تو ایه
بولیه بري برکت کا امب!^{۲۰} تافي اسحاق کات: بالس مان
بولیه کلیق باعثت ساغت نی؟ یعقوب جواب: سابیت ربی
اتس سموا، توهن هق ایه دوق سمبه تو، دی تولوغ بري
امب بولیه باعث!

23-21 فس اسحاق سوروه دی کات: ماسوق دکت سیکیت، ایه
نق جامه تیغوق، سوڠکوہ کا دق انق کو عیسو.^{۲۲} فس
یعقوب فون ماسوق دکت، بري ایه جامه توبوه دی. اسحاق
کات: ایه! سوارا سروف سوارا یعقوب، تافي تاغن سروف
تاغن عیسو.^{۲۳} تافي دی تاڇم، سبب تاغن یعقوب اد بولو
سروف تاغن عیسو. سابیت تو، دی کیرا نق بري برکت جوک.

25-24 فس دی تاڻ سکالی لاکی: مو جادي عیسو سوڠکوہ که؟
یعقوب جواب کات: سوڠکوہ، امب نی عیسو.^{۲۵} فس
اسحاق سوروه دی: باوا^۱ ماري کولی تو، اکو نق ماکن،
فس نق بري برکت فد مو سلالو! یعقوب فون بري ماکن،
فس امبیق ایر بواه جابیت بري مینوم.

27-26 لفس تو، اسحاق کات: ماسوق دکتلہ سیوم اکو!
^{۲۷} یعقوب فون ماسوق دکت نق سیوم، فس اسحاق هیدو
با^۱و باجو هق دی فاکی تو، باروله دی بري برکت کا یعقوب
دغن سبوت فرکتاڻ نی:

اینیله با^۱و انق کو سجاتی،
با^۱و دی سدف سروف تانه هق توهن بري مولیق.

جاديله، توهن نق تورون اير دلاغيت 28

اتس تانه مو سعمور، بري سوبر،
نق بري فواق مو بوليه حصلن باپق،
سروف گندوم دغун اير بواه جابيت.

اكو مينتائله نق بري بقسا ۲ لائين جادي همب مو. 29

بريله فواق ۲ تو ماري سجود كفده مو.

فس مو نق جادي كفلا اتس سموا اديق براديق مو.
اديق براديق مو فون نق توندوق حرمة كفده مو.
اورغ هق سومفه كفده مو، دي سنديري نق کنا سومفه.
تافي اورغ هق مينتاً توهن تورون رحمة اتس مو،
دي سنديري نق تريمما رحمة!

عيسو دغэр حال تيفوان اديق دي

بيلا اسحاق سود بري بركت تو، يعقوب توبيت کي 31-30
سلالو. با يعقوب کي تو، عيسو فون کليق.³¹ دي کي بواسات
کولي سدف سروف تو جوک، باواً ماري کا تمفت ايه،
فعکيل دي کات: باغونله ايه، ماکن کولي هق امب باواً
ماري نی، فس ايه بوليه بري بركت کا امب!

ايه فون تاث: نی، سياf فول؟ دي جواب: امب نی 33-32
عيسو، انق سولوغ هق ايه!³³ هق تو بري اسحاق ترکجوت
سمفي کتر کنالیغ، فس دي کات: سياf دي سائني، هق
کي بورو دهون، کليق بواسات کولي باواً ماري بري اکو

ماکن، بلوم فد مو ماري نی؟ فس اکو بري ده کا دی،
برکت - فس دیاله هق کنا تریما برکت تو!

35-34 بیلا عیسو دغэр فرکتائن ایه سائني، دی مناؤغ دغۇن سوارا درس، سابیت سدیه هاتى هابیس چىكىف. فس دی کات: اوھ ایه، بريله برکت کا امب کاتىق! بريله کا امب نی کاتىق!³⁵ تافى ایه کات: اديق مو ماري امبىق ده برکت تو. دی تيفو اکو، کات مو!

36 فس عیسو کات: ایش! نام يعقوب تو سوغ دغۇن فراغى دی. کران دی ماري رمفس هق اکو دوا کالىي ده. دولو دی امبىق ده داکو، فريغكت هق نق تورون کا انق سولوغ تو، فس لاني دی امبىق ده فول، برکت هق ایه نق بري کا اکو!

37 فس تو عیسو دوق مىنتا³⁶ دغۇن ایه دی لاکىي، کات: تاًاد تاروه سېكىت ھابوق کە، برکت نق بري کا امب نی؟ اسحاق جواب کات: دق! اکو بري هابیس ده کا اديق مو. دی نق جادي كفلا اتس مو، فس سموا اديق براadiق مو فون نق جادي سروف ھمب دی. حصلن تانه، سروف گندوم دغۇن اير بواه جابىت فون، اکو مىنتا³⁷ بري کا دی بلاک. تاًاد اف ده، هق بولىھ بري کا مو!

38 تافى عیسو دوق مىنتا³⁸ لاکىي: تاًاد برکت سېكىت ھابوق کە، ایه بولىھ بري کا امب؟ اوھ يا ایه، بريله برکت

كا امب ڪاتيق! بريله کا امب نی ڪاتيق! فس عيسو دوق ترياق مناغيس دغٽن سوارا درس.

39 فس اسحاق جواب کا عيسو بالس نی:

موله نق دوق جاؤه فد تانه هق سبور،
فس جاؤه فد رحمة هق نق تورون دتوهن تو.
هيدوف مو نق برگنتوغ فد سنجات بوات فرغ. 40
مو نق جادي سروف همب کا اديق مو،
تافي فد ساتو هاري، مو نق بوات فاته
دنيع دي هق مو دوق تغکوغ تو،
باروله مو نق بوليه بيس.

عيسو چادغ نق بونوه اديق دي

41 جادي، تکه تو عيسو بنچي کا يعقوب، دغٽن کران دي تريمما برکت تو. فس عيسو دوق کات: تاءلام ده، ايه کو نق ماتي، فس اکو نق بونوه يعقوب تو!

45-42 هق دي کيچيق تو، اورغ دغر، فس کي رويت کا مق دي ربجه. دي فون سوروه اورغ کي فشكيل يعقوب ماري، فس کات کا دي: دغرله! ابغ مو بوات بري هيلغ سوسه هاتي دغٽن چادغ نق بونوه مو کوء داڻن.⁴³ ساپيت تو، انق کنا توروت نصيحة مق نی، دي! مو کنا لاري دولو، کي دودوق دتمفت فق سودارا مو، لابن، دنکري حران تو.
مو دوقله دسيتو، هيٺک سمفي هاتي ابغ مو سجوق دولو⁴⁴

فس بري دي تأسير كيرا ده هق مو بوات کا دي، باروله 45

اكو نق سوروه اورغ کي فشكيل مو ڪليق. اف فايده انتوق

اكو، كالو دوا اورغ هق اکو سايغ، ماتي فد هاري تولا؟

لفس تو، ربهه کي ڪيچيق دغن اسحاق، کات: امب 46

براس چمه، دوق سکالي دغن بياني عيسو، اورغ بتينا حيت

تو. كالو يعقوب نق چاري بياني دغن اورغ حيت جوک،

تاًاد فايده سيکيت هابوق هيدوف امب!

باب 28

يعقوب کنا کي کا تمفت فق سودارا دي

اسحاق فون فشكيل يعقوب ماري، اوچف سلامت اتس 4-1

دي، فس فسن کا دي کات: مو تائسه بوات بيئيله دغن

اورغ نكري کنغان ني.² مو سيمفن کيله کا نكري فادن

ارم، اميقي انق فق سودارا مو لابن بوات بياني، هق دوق

درومه ايه دي بتؤيل.³ فس اکو نق مينتا دغن توهن هق

مهاکواس تو:

بري دي تورون رحمت اتس مو سعمور، نق بري

انق چوچو مو کهور² باپق، سهيٺنک مو نق جادي

بغسا بسر کوء داءفن.⁴ بوليه جادي، توهن نق

تورون اتس مو سکالي دغن انق چوچو مو، رحمة

هق دي جنجي کا توء مو، ابراهيم، دلو، کات

دي نق بري تانه هق کيت دودوق لاني جادي

میليق مو، سعمور!

بالس توله اسحاق بنر بري يعقوب کي. يعقوب فون تيغکل تمفت تو، کي توجو کا نکري فادن ارم، کا رومه لابن انق بتؤيل، اورغ ارم تو، یائیت لابن هق جادي دوا براديق دغن ربقة، مق يعقوب دغن عيسو.

عيسو بوليه بياني سئورغ لاکي

جادي، عيسو فرهاتي تيغوق بالس مان ايه اوچف سلامت اتس يعقوب، سوروه دي کي چاري بياني دنکري فادن ارم ساءني. فس تکه دي اوچف سلامت تو، دي کات: جاغن مو بربيني دغن اورغ نکري کنعان ني.⁷ فس يعقوب فون توروت کهندق مق فق دي، کي کا نکري تو.⁸ بيلا عيسو نمفق کات ايه دي تايرکنن بري بربيني دغن اورغ کنعان بالس تو،⁹ دي فون کي نق مينتا انق اسمعيل، کاكق ايه دي، بوات بياني سئورغ لاکي. بياني هق بارو ني نام مهالة انق اسمعيل. مهالة ني جادي چوچو ابراهيم، فس کاكق دي هق جتن، نام نبايوت.

توهن بري ميمفي کا يعقوب

يعقوب توبيت درد بيعير شيع تو، هادف کي کوء حران.¹¹ دي برجالن کي سمفي کا ساتو تمفت، فس برادوا دسيتو سمالم، کران متھاري کل夫 ده. تمفت تو، باتو² باپق، فس دي امبيق ستوغکول باتو بوات بنتل تيدور.

12 دي فون ميمفي، نمفق سروف تفڪ هق لتق اتس بومي، فس هووجوغ دي سمفي کا لاغيت. دي فون نمفق سروف ملا^{يكت}² هق كرج کا توهن، دوق نا^{يک} تورون کو^ه تفڪ تو.

13 فس دي نمفق سروف توهن دوق اد دتمفت دي تو، فس توهن کات کا دي:

اكو نيله ربى هق دوق اتس سموا، توهن هق تو^ه نينيق مو ابراهيم دغۇن اسحاق دوق سمبە. فس تانه هق مو دوق تيدور نى، اكى نى بري جادي تانه اير مو، دغۇن سموا كتورونن مو.

14 كتورونن مو فون نى باپق سروف دبو تانه. تمفت هق فواق مو تو نى كھور^ل لواس، کو^ه ھولو هيلىر نا^{يک} جاتوه. سموا بفسا ددىيا فون نى تريمما رحمة کو کو^ه كتورونن مو تو، توهن کات،

15 فس ايقتله، اكى نى دوق سكالىي دغۇن مو، نى جاڭ مو دمان^ل تمفت مو كىي، فس سود سكالىي، نى باوا^ه مو كليق کا نكىرى نى. كران اكى تا^سير تېڭىل مو، هيڭىدە سلسى دە سموا هق اكى رويت كفدى مو نى.

16-17 لفس تو، يعقوب فون جاڭ تيدور. دى کات: تنتولە،

توهن دوق اد دتمفت نی، فس اکو تا'کابر! ^{۱۷} فس دی
براس تاکوت، کات: اوه، نی تمفت هق سوچی سوغکوه!
تنتو دسینی تمفت توهن دودوق. نیله فینتو کربغ هق
نا'یک کا شرک! ^{۱۸}

یعقوب بوات فرجنجین کا توهن

19-18 دینهاري ایسوق، یعقوب فون باعون، امبیق باتو هق دی
بوات بنتل تیدور تو، اغکیت فردیری، فس چواه میپق
سیکیت اتس باتو تو، تندا کات سوچی. ^{۱۹} فس دی لتق نام
تمفت تو، بیت ایل، معناش: رومه هق توهن. تافی اد جوک
بندر دتمفت تو، هق اورغ فکلیل بندر لوز.

22-20 فس یعقوب بوات جنجی کا توهن، کات: کالو توهن
دوق سکالی دغن اکو سوغکوه، دوق جاک اکو کی ماری،
بری مکانن دغن فکاین چوکوف، ^{۲۱} سمفی بولیه کلیق کا
رومہ ایه کو دغن سلامت، اکو فون نق فکغ کات: ربی
اتس سموا نی جادی توهن کو سعمور. ^{۲۲} فس، باتو هق
اکو فردیری نی نق جادی تندا کات رومہ توهن دوق
دسینی. فس سموا حصلن هق توهن بری، اکو نق سره کلیق
کا توهن سکیان دالم سفولوہ.

باب 29

یعقوب سمفی کا رومہ فق سودارا دی

3-1 لفس تو یعقوب برجالن کی لاکی سمفی کا نکری اورغ

باليق تهاري نا^ءيك.² فس دي تمو دغун ساتو تلانك دتغه فادغ. اد بيريه² تيڪ کاون دوق تيدور دكت تو، کران تلانك تو انتوق سموا اورغ.³ فس بيلا كمبیع بيريه سموا اورغ تو ماري سمفي کا تلانك، اورغ ميرا اغکيت باتو دمولوت تلانك بري ماکن کا سموا بيريه² تو، فس تودوغ کليق تلانك فول.

6-4 يعقوب فون ماري کيچيق دغун فواق² هق فيرا بيريه تو، کات: اديق کاكق ماري دمان؟ دي جواب: ماري دحران!⁴ فس يعقوب تاڭ دي کات: کنل کا دق، اورغ نام لابن، چوچو ناحور؟ دي کات: کنل!⁵ فس يعقوب تاڭ لا^ءکي: دي بالس مان لاني؟ اورغ تو جواب کات: با^ءيك، تا^ءاد اف. ها نون! انق بتينا دي دوق ماري دغун كمبیع بيريه تو. نام دي راخيل!

8-7 فس يعقوب کات: ايه! متھاري تا^ءکلف لا^ءکي، فس تا^ءسمفي فرياغ کنا باوا^ء كمبیع بيريه ماري تيدور. کان تا^ءبرى ماکن اير دولو، فس باوا^ء توبىت کي کا فادغ فول?⁶ فواق تو کات: تا^ءليه! کنا بري سموا سمفي دولو، بارو بوليه اغکيت باتو توبىت چيدق اير بري کا بيريه² سموا.

يعقوب سمفي کا رومه فق سودارا دی

10-9 تغه دوق کيچيق تو، راخيل فون سمفي دغун كمبیع بيريه ايه دي، هق دي دوق فيرا.¹⁰ بيلا يعقوب نمفق راخيل، انق لابن، کاكق مق دي، فس نمفق سموا كمبیع

بیریغ هق لابن تو، دی فون کی سلالو اگکیت باتو
دمولوت تلاک چیدق ایر بري ماکن کا کمبیغ بیریغ تو.

12-11 لفس تو دی تکور راخیل دغۇن كوچوف فيفي، بلغۇ ۲ دوق
مناغیس ساپیت تمو بالس تو.^{۱۲} فس دی رویت کا راخیل
کات: اکو نی انق سودارا ایه مو، انق ادیق دی ربىھە. فس
راخیل هوغکل کی سلالو نق رویت کا ایه دی.

14-13 با دغۇر کات يعقوب انق سودارا دی مارى، لابن فون
کی سلالو سمبوت دی دغۇن كوچوف فيفي، فس تو باوا^{۱۳}
دی کلېق کا رومە. يعقوب فون رویت بري دغۇر کا لابن
سموا فرکارا هق جادىي.^{۱۴} فس لابن کات: مولە هق جادىي
داکىيغ دارە کو! فس يعقوب دوق دسيتو سەمفى سېبولن.

يعقوب نق منيکاح دغۇن راخیل

17-15 فس لابن کات کا يعقوب: ولو مو جادىي ادیق براديق
فون، تا^{۱۵}موليق مو كرج کا اکو ساج ۲، بالس نى. مو نق اف
هق جادىي اوھە مو?^{۱۶} جادىي، لابن نى اد انق بتىنا دوا
اورغ. هق کاكىق نام ليغە، هق ادیق نام راخیل.^{۱۷} ليغە تو،
مات دی كورغ موليق، تافي راخیل چومىل، توبوھن موليق.

19-18 يعقوب کاسىيە کا راخیل. ساپیت تو دی کات: كالو فق
چىك بري راخیل کا امب، امب نق كرج کا فق چىك سەمفى
توجوه تاهون دولو!^{۱۹} لابن کات: موليق جوڭ. فد بري کا
اورغ لائىن، بائىك اکو بري کا مو. دوقله سکالىي دغۇن اکو
دسينى.

20 يعقوب فون كرج كا دي سمفی توجوه تاهون، كران
نق بري بوليه منيکاح دغන راخيل. كرج سلام تو فون دي
براس سروف دوا تيك هاري ساج، ساپيت کاسيه کا راخيل
بالس تو.

لابن نق تيفو کا يعقوب

24-21 بيلا سمفی ماس، يعقوب کي رویت کا لابن کات: بريله
بيني کا امب. سمفی ماس ده هق امب كرج، فس امب نق
منيکاح دوق سکالي دغන دي.²² لابن فون بوات فولوت،
فگکيل سموا ساءين ۲ دی ماري.²³ تافي بيلا سمفی تغه مالم،
لابن باوا^۱ انق دي ليعه توبیت ماري، سره کا يعقوب.
يعقوب فون ماسوق کا تمفت ليعه تو.²⁴ (فدي ماس تو
جوک، لابن امبيق بودق بتينا هق كرج درومه دي، نام
زيلفه، بري کا ليعه جادي همب دي.)

25 با سمفی ايسوق فاكۍ، بارو نمفق کات ليعه، بوکن
راخيل. يعقوب فون کي کا تمفت لابن سلالو، کات: اف
هق فق چيک بوات کا امب ني؟ بوکن که امب كرج کا فق
چيک انتوق نق بوليه راخيل بوات بياني؟ سبب اف فق چيک
تيفو امب بالس ني؟

27-26 لابن کات: تايله بوات بالس تو. ساله عادة فوقا
کيت، کالو بري اديق دولو فد کاكق.²⁷ دوقله دغන ليعه
دولو، سمفی سود كرج منيکاح توجوه هاري ني، فس اکو

نق بري اديق فول بوات بيني مو سلالو. تافي مو کنا کرج
کا اکو توجوه تاهون لاکي!

30-28 یعقوب فون بوات ایکوت هق لابن سوروه. دی ننتي
بری سود کرج منیکاح تو دلو، فس لابن بری راخیل کا
دی بوات بيني سلالو.²⁹ (فدر ماس تو، لابن امبیق بودق
بتینا نام بیلهه، بری کا راخیل جادی همب دی.)³⁰ بالس
توله، یعقوب امبیق راخیل بوات بيني جوک. فس دی کاسیه
کا راخیل لبیه فد لیعه. دی فون کرج کا لابن توجوه
تاهون لاکي.

لیعه بولیه انق، راخیل دق

32-31 بیلا توهن نمفق کات لیعه جادی اورغ هق لاکي
تاُبرکن، دی بری لیعه بولیه انق، راخیل دق.³² لیعه فون
لکت فروت بولیه انق جنتن، فس لتق نام دی ریوبین. (نام
تو دغන بهاس اصل بوپی سروف «تیغوق کسوهاهن کو»).
دی کات: کران توهن تیغوق ده کسوهاهن کو. تنتوله
هق نی نق بری لاکي کاسیه کا اکو!

33 تاءُلام، لیعه لکت فروت بولیه انق جنتن سئورغ
لاکي. فس دی لتق نام بودق تو سیمیون. (نام تو دغන
بهاس اصل، بوپی سروف «دغر»). دی کات: توهن دغر ده
کات لاکي تاءُبرکن، سابیت تو دی بری انق سئورغ لاکي!

34 لفس تو لیعه بولیه انق جنتن سئورغ لاکي. دی لتق نام

بودق تو، لیوی. (نام تو دغۇن بەھاس اصل بۇپى سروف «ایكت»). دى کات: تنتو ھق نى نق ایكت ھاتى لاكى كو، كران اکو بولىھە انق جىتن تىك اورۇغ دە، انتوق دى!

لفس تو لىعە بولىھە سئورۇغ لاكى. فس دى لتق نام دى 35
يەودا. (نام تو دغۇن بەھاس اصل بۇپى سروف «فوجىلە»).
لاني، دى کات، اکو نق فوجى كا توهن سوغىكىوھ! لفس
فە تو، لىعە تاڭبرانق دە.

باب 30

راخىل چادۇغ نق بولىھە انق كۈھمې بىتىنا دى

بىلا راخىل نمۇق کات دى تاڭلەيە برىي انق كا يعقوب، 1
دى فون براس دەڭكى كا كاڭق دى، فس کات كا يعقوب:
كالو ابغ تاڭبرى امب بولىھە انق، باڭپىك امب ماتى!

يعقوب فون ناڭپىك موريە، کات: اکو جادىي توهن كە؟ 6-2
دى ھق سكت فرانقىكەن مو تاڭبرى براڭق!³ فس راخىل کات
فول: كالو كېتىو، امبىقلە همب كو بىلەھە. ابغ كىي تىدور
دغۇن دىالە، فس امب نق ترىيما انق كۈھمە دى، برىي جادىي ھق
امب.⁴ دى فون برىي كا يعقوب، همب دى نام بىلەھە تو.
فس يعقوب فون تىدور دغۇن دى.⁵ تاڭلام، دى لكت
فروت، فس بولىھە انق جىتن.⁶ راخىل فون لتق نام بودق تو
دان. (نام تو دغۇن بەھاس اصل بۇپى سروف «كىرت سىن»).
كران راخىل کات: توهن كىرت سىن دە سېلە اکو. دى دەغىر
جوڭ دعا كو، فس برىي انق نى كا اکو!

تاڭلام، بىلەھە فون بولىھە انق جىتنى سئورۇغ لاكى. فس 8-7 راخىل لتقى نام دى نفتالى. (نام تو دغۇن بەھاس اصل بوبى دكت سروف «تىواسى منغ»). كىان راخىل كات: اکو دوق تىواس لام ده دغۇن كاڭق كو، لانى منغ ده!

يعقوب بولىھە انق باليق ليغە فول

بىلا ليغە نمفق كات دى تائليھە انق ده، دى فون امبىق 11-9 هەمب دى نام زىلەفە تو، برى كا يعقوب كاتىق.¹⁰ زىلەفە تو فون بولىھە انق جىتنى جوڭك. ¹¹ فس ليغە لتقى نام بودق تو، كاد. (نام تو دغۇن بەھاس اصل بوبى سروف «موجور»). كىان ليغە كات: موجورلە اکو!

فس زىلەفە بولىھە انق جىتنى سئورۇغ لاكى دغۇن يعقوب.¹³ 13-12 فس ليغە لتقى نام بودق تو، اشىر، معنان: براونتۇغ. كىان ليغە كات: اکو سوڭ ھاتى ده! اورۇغ بىتىنا سموا نق كات اکو براونتۇغ سوغىڭىۋە!

چىريتا فوهون مندراڭى

جادى، دالىم فريياڭ مېتم كىندوم، رىوبىن، انق سولوغ 15-14 ھەق ليغە تو، دوق كرج دېندىغ، فس تمو دغۇن ساتو فوهون نام مندراڭى، (ھەق اورۇغ فاكىي جادى اوپت برى بولىھە براانق.). دى فون باوا¹ كلىق كا مق دى، ليغە. فس راخىل كىي مىنتا دغۇن ليغە، كات: بىريلە كا اکو سىكىت، فوهون ھەق

انق مو باواءَ كليق تو! ¹⁵ تافي ليـعه جواب کا دـي: مو كـيرا
کـات فـركارا كـچـيك کـه - رـمـفس اـبغـ کـو بالـسـ تو؟ فـسـ لـانيـ
مو نق رـمـفس فـولـ، فـوهـونـ هـقـ انـقـ کـو باـواـءـ كـليـقـ! رـاخـيلـ
کـاتـ: کـالـوـ موـ بـريـ کـاـ اـکـوـ فـوهـونـ توـ، بـلـرـلـهـ، اـکـوـ نقـ بـريـ
ابـغـ کـيـ تـيدـورـ دـغـنـ موـ مـالـمـ نـيـ!

18-16 بـيلاـ يـعقوـبـ كـليـقـ دـبـندـغـ مـالـمـ توـ، ليـعـهـ فـونـ تـوبـيتـ کـيـ
سمـبـوتـ دـيـ کـاتـ: اـبغـ کـناـ مـاريـ تـيدـورـ تـمـفتـ اـمبـ مـالـمـ نـيـ!
سبـبـ اـمبـ جـنجـيـ نقـ سـرهـ فـوهـونـ منـدـراـكـيـ هـقـ انـقـ کـوـ
باـواـءـ كـليـقـ، بـريـ کـاـ رـاخـيلـ، اـصـلـ اـبغـ مـاريـ کـاـ تـمـفتـ اـمبـ
مـالـمـ نـيـ! يـعقوـبـ فـونـ کـيـ تـيدـورـ دـغـنـ دـيـ مـالـمـ توـ. ¹⁷ فـسـ
توـهـنـ دـغـرـ فـرمـينـتـائـنـ ليـعـهـ توـ، بـريـ دـيـ لـکـتـ فـروـتـ بـولـيهـ
انـقـ جـنـتنـ هـقـ كـليـمـ. ¹⁸ فـسـ دـيـ لـتـقـ نـامـ بـودـقـ توـ، اـيسـاـکـرـ.
(نـامـ توـ دـغـنـ بـهـاـسـ اـصـلـ، بـوـپـيـ سـرـوـفـ «ـبـالـسـنـ»)، کـرـانـ ليـعـهـ
کـاتـ: انـقـ نـيـ جـادـيـ بـالـسـنـ سـاـبـيـتـ اـکـوـ جـوـغـ بـريـ هـمـبـ
کـوـ کـاـ اـبغـ دـولـوـ.

21-19 فـسـ تـاءـلـامـ، ليـعـهـ بـولـيهـ انـقـ جـنـتنـ سـئـورـغـ لـاـکـيـ. مـاسـ توـ
سمـفيـ انـمـ اوـرغـ دـهـ. ²⁰ فـسـ دـيـ لـتـقـ نـامـ بـودـقـ توـ، زـيـبـولـونـ.
(نـامـ توـ دـغـنـ بـهـاـسـ اـصـلـ، بـوـپـيـ سـرـوـفـ «ـتـرـيـماـ») کـرـانـ ليـعـهـ
کـاتـ: لـانـيـ اـکـوـ بـولـيهـ تـرـيـماـ هـديـهـ دـتوـهـنـ هـقـ مـوليـقـ! تـنـتوـ
لاـکـيـ کـوـ نقـ تـرـيـماـ اـکـوـ بـريـ مـوليـقـ جـوـكـ! سـبـبـ اـکـوـ بـولـيهـ انـقـ
جنـتنـ انـمـ اوـرغـ دـهـ اـنتـوـقـ دـيـ. ²¹ لـفـسـ توـ تـاءـلـامـ فـولـ، ليـعـهـ
بـولـيهـ انـقـ بـتـيـنـاـ سـئـورـغـ، نـامـ دـيـ دـيـنـهـ.

سود سکالی راخیل سندیری بولیه انق

24-22 فس توهن ایغت کا راخیل جوگ. دی تریما فرمینتاًن راخیل بري لکت فروت جوگ.²³ دی فون بولیه انق جتن سئورغ. فس دی لتق نام بودق تو، یوسف. (نام تو، دغن بهاس اصل، بوپی سروف «نق بري لاکي»). کران راخیل کات: توهن بري لفس ده، هق بري اکو مالو تو.²⁴ مدهمداهن توهن نق بري اکو بولیه انق سئورغ لاکي کوء داءفن!

یعقوب نق کира اوفره دغن لابن

26-25 لفس فد راخیل برانق کا یوسف تو، یعقوب کی کیچیق دغن لابن کات: بنر بري امب کلیق کا نکری دولو.²⁶ فس انق بینی هق امب بولیه دغن سابیت کرج لام کا ایه، بریله کی سکالی دغن امب کاتیق! ایه فون تاهو ده ستارا مان امب کرج تو.

28-27 تافی لابن جواب کات: کالو مو نق بوات بائیک کا اکو، دغره هق اکو نق رویت نی. اکو تاهو ده کات توهن بري اکو براونتوغ سابیت مو دوق دسینی. هق تو، اکو اد کواس بولیه تاهو دغن مینیثوق.²⁸ مو نق اوفره بالس مان؟ رویتلہ فس اکو نق بري!

30-29 يعقوب فون كات: تنتو ايه تاهو ده كات امب نی راجین سوغکوه، بوکن؟ کمبیغ بیریغ هق ايه بالس مان، جق ماس امب ماري فيرا دی؟³⁰ بلوم فد امب ماري، کمبیغ بیریغ هق ايه اد سیکیت ساج، لاني کهور ۲ رامي باپق کالی کندا. کوء مان امب فالیغ کرج، کوء تو جوک توھن بري ايه بولیه لاب. تافي، بیلا لاکي امب نق بولیه لاب انتوق کلوارک امب سندیري؟

33-31 لابن جواب كات: اکو کنا بري اف کاتيق؟ يعقوب کات: تاءکنا بري اف لاکي کا امب. کالو ايه ستوجو دغۇن فيکران امب نی، امب نق فيرا کمبیغ بیریغ ايه سروف سعمور.³² تافي ايه کنا بنز بري امب کي فيليه هاري نی، بیریغ مودا ۲ هق هيتم گنف ۲ ايکور، فس کمبیغ مودا ۲ هق برينتيق اتوا هق برتمفوغ گنف ۲ ايکور، دالم کاون هق ايه تو. هق توله امب نق امبیق جادي اوشه. بالس توله ايه بولیه نمفق کات کرج امب جوجور کا دق.³³ بیلا ايه ماري فيقست نق کира اوشه امب، ننتي تیغوقله. کالو نمفق لاين فد کمبیغ هق برينتيق، برتمفوغ اتوا هيتم فون، هق تو ايه بولیه کات امب چوري.

36-34 لابن کات: موليق جوک هق مو کات نی.³⁵ هاري تو جوک، لابن کي فيليه توبیت دالم سموا کمبیغ بیریغ هق دي، کمبیغ مان ۲ هق برجالور، برينتيق اتوا برتمفوغ فون، فس بیریغ ۲ مودا هق اد هيتم گنف ۲ ايکور.

سموا تو دي بري کا انق ۲ دی،^{۳۶} سوروه کي فيرا جاؤه فد تمفت یعقوب تيک هاري برجالن. فس یعقوب دوق فيرا کمبیغ بیریغ هق لبیه لابن فیلیه کي سائني.

یعقوب بولیه لاب باپق

40-37 لفس تو یعقوب کي امبیق داهن ۲ هيڊوف درف ديک بگسا فوهون، فس بوات بري کولیت دی جادي جالور فويه کلیلیغ باتغ.^{۳۸} داهن ۲ هق بوات بالس تو، دی کي لتق داءن مات کمبیغ بیریغ ، دتفی فاریت ۲، تمفت کمبیغ بیریغ بیاس کي ماکن اير. فریاغ تو جوک، هق کمبیغ جنتن بیاس تورون بنیه.^{۳۹} بالس توله، کمبیغ بیریغ تورون بنیه داءن داهن ۲ هق برجالور، فس انق ۲ دی ایسوق جادي برجالور، برینتیق اتوا برتمفوڠ، باپق ایکور.^{۴۰} انق ۲ کمبیغ تو فون، یعقوب امبیق کي لتق سوکو. بالس توله یعقوب بري اد کمبیغ بیریغ هق دی، هق دوق سوکو فد کمبیغ بیریغ هق لابن تو.

42-41 فس بیلا کمبیغ بیریغ هق کاکه بسر سمفی فریاغ نق تورون بنیه، یعقوب کي لتق داهن ۲ کایو داءن مات کمبیغ تو، دثمفت دی ماکن اير، نق بري دی منورون داءن داهن ۲ تو.^{۴۱} تافي بیلا هق لمه، هق تاءموليق سمفی فریاغ تو، دی تاءلتق داهن ۲ داءن مات هق تو. ساپیت تو، هق لمه ایسوق ۲ برانق بولیه کا لابن، تافي هق کاکه برانق بولیه کا یعقوب.

43 بالس توله، یعقوب بولیه لاب باپق جادی کای، دغن
کمبیغ بیریغ، دغن کولي باپق اورغ، جنتن بتينا، فس
دغن اوتنا^۲ اتوا هیمر^۲ فون.

باب 31

یعقوب برسمفن نق کلیق کا نکری دی

2-1 لام^۲، یعقوب دغر کات انق^۲ جنتن هق لابن دوق
مغیفیق، کات: یعقوب امبیق هابیس لاب هق ایه. سموا هق
یعقوب اد، دی کات، اصل هق ایه کیت بلاک!^۲ فس
یعقوب نمفق کات لابن سندیری تاءُبرکن کا دی سروف
دولو ده.

3. فد ماس تو جوک، توهن سوروه یعقوب کات: مو
کلیقله کا نکری ایه مو، کا تمفت ادیق برادیق مو. فس
اکو نق دوق سکالی دغن مو.

5-4 ساپیت تو، یعقوب سوروه اورغ کی فٹکیل راخیل دغن
لیعه ماری کا تمفت یعقوب دوق فیرا کمبیغ بیریغ دی
دادغ.^۵ دی کات کا بینی دی کدوا تو: اکو ارتی ده
کات ایه مو تاءُبرکن کا اکو سروف دولو. تافی توهن هق
ایه کو دوق سمبه تو، دی دوق سکالی دغن اکو سعمور.

9-6 مو تاهو ده کات اکو دوق کرج کا ایه مو هابیس^۲
چیکف.^۷ تافی بوات بالس تو فون، ایه مو دوق تیفو اکو
جوک، دغن توکر اووفه سمفی سفولوه کالی ده. تافی توهن

تاُبُنر بري دي بوليه بوات هيلف کا اکو سکالي فون.
کالو ایه مو کات هق برينتيق نق بري جادي اوفره کو، فس
جاديله سموا برانق برينتيق۔ کالو دي کات هق برجالور،
سموا هق تو فون برانق برجالور۔⁹ بالس توله، توهن امبیق
دالم سموا کمبیغ بیریغ هق ایه مو تو، بري کا اکو.

فس، يعقوب کات: اکو نمفق بالس تو دالم میمفی.
سمفي فرياغ هق کمبیغ بیریغ نق تورون بنیه، توهن بري
اکو نمفق کات کمبیغ جنتن هق دوق برهمبت تو، روف
دي برجالور، برينتيق اتوا برتمفوغ بلاک.

فس توهن بري ملايکة فشكيل کا اکو دالم میمفی تو،
کات: هي يعقوب! اکو فون جواب: يا توانکو!¹² فس دي
سوروه اکو کات: تیغوقله! کمبیغ جنتن هق دوق برهمبت
تو، سموان هق برجالور، هق برينتيق اتوا هق برتمفوغ،
بوکن؟ جادي بالس توله، کران توهن تیغوق ده سموا هق
لابن دوق بوات کفڈ مو.¹³ دیاله توهن هق بري نمفق کفڈ
مو دبیت ایل دولو، دتمفت مو دوق چواه میپق اتس باتو
تو دغۇن بوات جنجي کا دي. باغتلە يعقوب! مو کنا
سیمفن توبیت فد نکری نی سلالو، کلیق کا تمفت اصل مو!

راخیل دغۇن لىعە ستوجو نق کىي سکالىي

بیلا راخیل دغۇن لىعە دغۇر هق يعقوب رویت تو، دي
جواب بالس نی: تاُداد اف ده هق کیت بولیه تریما دایه

کوء داڻن.¹⁵ لاني دي ٽيغوق کا کيت نمفق سروف اور غاسېغ. دي جوال کيت بري لفس ده، بوکن؟ فس دي فاکي هابيس سموا هق ابغ بلنجا انتوق کيت دولو.¹⁶ سموا لاب هق توهن امبيق دايه بري کا ابغ تو، سوغله نق جاتوه کا کيت دغۇن انق چوچو کيت فون. ساپیت توله، مولیق ابغ بوات هق مان توهن سورو.¹⁷

19-17 یعقوب فون برسیمفون نق کلیق کا تمفت ایه دي اسحاق، دنکری کنغان تو. انق بیني دي، دي بري نائیک اوٽتا کي.¹⁸ فس سموا بناتھ هق دي بولیه دنکری فادن ارم تو، دي سوروہ هیلچ کي دولو، سکالی دغۇن بارغ ۲ دي.¹⁹ تکه تو لابن کي کوء لاين، نق گونتیغ بولو بیریغ ۲ دي. فس تکه لابن تاءد تو، راخیل فون کي چوري برهالا ۲ کچیک هق دالم رومه ایه دي.

21-20 بالس توله یعقوب فندي منيفو فد لابن اور غ ارم تو، کران دي بولیه کي دغۇن لابن تاءکابر.²¹ دي امبيق سموا بارغ ۲ هق دي، کي کادوھ ۲ سهیغک لفس فد سوغىي فرات. لفس تو دي هادف کي کوء بوکیت ۲ دنکری کیلیاد.

لابن دغۇر کات فواق یعقوب لاري ده

25-22 تیک هاري لاکي، بارو لابن دغۇر خبر کات یعقوب لاري کي ده.²³ دي فون فشكيل سموا فواق دي توبیت کي توروت یعقوب. لفس توجوه هاري دي سمفی کا بوکیت ۲

دالم نکری کیلیاد سائني، بارو نمفق کات دی دکت نق سمفی تمفت یعقوب.²⁴ فد مالم تو جوک، توهن ماري کیچيق دغۇن لابن دالم میمفی، کات: مو جاکاله بائيك، جاغن مو کیچيق اف هق تاًموليق کا یعقوب!²⁵ ايسوق، لابن سمفی کا تمفت یعقوب دالم بوکىت ۲ تو. فواق لابن فون فاکت براادو دکت تو جوک.

27-26 فس لابن کي کیچيق دغۇن یعقوب کات: باًاف مو دوق تيفو اکو لاکو نی؟ مو باوا^۱ انق کو کي سروف اورغ بتينا کنا رمس دالم فرغ.²⁷ فس باًاف مو لاري سېف؟^۲ کان مو تيفو اکو دغۇن تاًرويت دولو؟ کالو تاهو دولو، اکو نق فاده اورغ ماري رامي^۳، نق ماين لاكو^۴ دغۇن گدوق، دغۇن گمبوس، انتوق نق هنتر مو کي؟

30-28 باًاف مو تاءبرى فلواڭ کا اکو، نق سیوم کوچوف انق چوچو کو دغۇن اوچف سلامت جالن دولو؟ مو بوات بالس تو، بودوه!²⁹ اکو اد کواس بولىھ بوات پاش کا مو، تافي، توهن هق اىيە مو دوق سمبە، دى بري امران کا اکو سمالم، لارغ اکو، تاءبرى کیچيق اف هق تاًموليق دغۇن مو.³⁰ اکو تاهو ده کات مو دوق اىشت^۵ نق کلىق کا رومە اىيە مو. تافي باًاف مو کي چوري برهالا^۶ درومە کو، کاتيق؟

یعقوب دغۇن لابن سام ۲ مورىيە

32-31 یعقوب جواب: چارا حال انق اىيە، امب تاکوت اىيە فقسا

دي تاءُبرى کي سکالى دغۇن امب.³² چارا حال بىرھالا تو فول، کالو اد سیاف امبىق، امب نق جاتوه حکوم بونوھ اتس دى. کي فيقىتلە اىه، دائىن مات سموا ادىق بىرادىق كىت، فس کالو اد بارغ ھق اىه، امبىق سلالو! سسوڭكۈھەن يعقوب تاءُتاھو كات راخىل ھق امبىق بىرھالا تو.

35-33 لابن فون کي ماسوق دالىم خىمە يعقوب دولو، فس خىمە ھق ليعە، فس تو، ھق ھېمب³³ بىتىنا تو فول، تافى تاءُتمۇ جوڭ. لفس فد تو، بارو ماسوق دالىم خىمە راخىل.
34 جادى، راخىل سائنى کي سوسوف ده بىرھالا² تو، بوبوه دالىم فلان اوپتا ھق دوق دخىمە دى. فس دى دوق مېاتوق اتس فلان تو. لابن فون ماسوق فيقىست کاكو سموا دالىم خىمە تو، تافى تاءُتمۇ.³⁴ فس راخىل كات: معافله اىه، جاغۇن مورىيە ساپىت انق تاءُباگۇن. بارو مارى حىض! ساپىت تولە، لابن چارى تاءُتمۇ، بىرھالا² دى.

37-36 لفس تو يعقوب كەھور نائىك مورىيە، نق كىچىق لاون دغۇن لابن لاڭى. دى تكە لابن كات: مان بوكو ھق نق برى سالە؟ مان دوسا كو ھق برى فادن نق ھېبت اکو دغۇن ھارو كاچو بالس نى?³⁷ اىه کي فتت ھابىس دالىم بارغ² اکو، تمو كا دق بارغ ھق اىه؟ مارى لتق دىسېنيلە، دائىن سموا ادىق بىرادىق كىت نى، برى دى كرت سىن اتس كىت!

40-38 اکو دوق كرج كا اىه دوا فولوھ تاهون ده، يعقوب كات. اىبو² كمبىغ ھق اىه سموا بىرانق مولىق. ھق

جنتن فون اکو تائیاس امبیق سئیکور نق ماکن سندیری.
³⁹ هق مان بناتغ بیغکیغ ترکم چوبیق، اکو تاءُباواً کی کا
ایه، دق! اکو گنتی هق اکو سندیری. فس هق مان اورغ
چوري، سیاغ اتوا مالم فون، اکو گنتی لاءِین جوک ایکوت
هق ایه سوروه.⁴⁰ اکو دوق بالس مان ماس تو؟ کنا فانس
سیاغ هاري، کنا سجوق مالم، نق تیدور فون تاءُدان، دوق
جاک تیغوق سعمور!

42-41 اکو جادي کولي ایه دوا فولوه تاهون ده، یعقوب کات.
امفت بلس تاهون انتوق انق بتينا ایه تو. فس انم تاهون
لاکی اکو کرج فیرا کمبیغ بیریغ هق ایه تو. هق اوفره کا
اکو فون، ایه توکر جنجي سفولوه کالی ده!⁴² تافي توهن
هق توء ابراهيم دغۇن اسحاق تو دوق سمبه دغۇن تاکوت، دى
دوق سکالىي دغۇن اکو. کالو دى تاءُفادول، تنتو ایه نق
برى اکو توبىت دغۇن تاغۇن کوسوغ ساج! تافي، توهن تیغوق
ده کسوساھن اکو، دغۇن سموا کرج هق اکو دوق بوات تو.
فس بوکن کە، توهن برى امران جوک کا ایه سمالم؟

لابن دغۇن یعقوب ستوجو نق باءِيك سمولە

44-43 فس لابن جواب کات: بىنىي مو تو انق اکو، انق دى
چوچو اکو، فس کمبیغ بیریغ سموا تو فون اصل ماري
داکو جوک. سسوغڭوھن سموا هق نمفق دىسېنى، دولو
جادي هق اکو بلاک. اکو نق بوات بالس مان کا اورغ ۲ نى،

هق جادي انق چوچو کو سنديري؟ تايليه بوات! ⁴⁴ بائيك لاكى كيت بوات فرجنجين مو اکو. کي امبيقله باتو ۲ فاكت سوسون بوات تمفت فرایغاتن کا هق کيت جنجي هاري ني!

46-45 يعقوب فون کي امبيق باتو بسر ستوغکول، ماري فرديري دسيتو دلو. ⁴⁶ فس تو دي سوروه فواق دي کي امبيق باتو ۲ لاين، ماري سوسون بوات ستومفوق لاكى. فس سموا فواق تو فاكت دوق ماکن ناسي سکالي، دكت دغۇن باتو ۲ هق سوسون سائنى.

50-47 لابن فون لتق نام تمفت تو دغۇن بهاس ارم، کات: جيکا سھادوتا، تافي يعقوب فشكيل تمفت تو دغۇن بهاس عبراني: كاليعيد. (دوا نام تو سروف، معناش: باتو بوات فرایغاتن). ⁴⁸ هق لابن کات دلو: باتو ۲ سوسون نى نق بري کيت کدوا سام ۲ ايقت - هق تو بري يعقوب لتق نام كاليعيد. ⁴⁹ فس يعقوب لتق نام باتو هق بسر تو ميزفه، معناش: تمفت جاڭ تىغۇق، كران لابن کات کا دي: اچي بولىيە، نق بري توهن جاڭ تىغۇق حال اکو کدوا کو داڭن. ⁵⁰ كالو مو بوات ھودوھ کا انق اکو، اتوا چاري بىنى هق لاين، لابن کات، بىرلە تاءاد اورۇغ تىغۇق فون، مو جاغۇن ترلوفالە کات توهن دوق جاڭ تىغۇق هق مان مو جنجي دغۇن اکو هاري ني!

53-51 فس لابن کات لاكى: تىغۇقلە باتو ۲ سوسون هق کيت ماري لتق نى، دغۇن باتو فرایغاتن هق بسر تو! ⁵² کدواڭ

جادي تندا کات اکو تاًليه لفکر کي کوء مو، مو فون تاًليه لفکر ماري کوء اکو.⁵³ فس کالو کيت کدوا لفکر، مينتاله بري توهن کرت سين، يائيت توهن هق دوق فيمفين توء مو ابراهيم دغۇن اىيە کو ناحور. يعقوب فون جنجي نق بوات بالس تو. دي برجنجي اتس نام «تهن هق اسحاق دوق سمبە دغۇن تاکوت سعمور»، نق بري تنتو فرجنجىن دى.

لفس تو دي سمبليه بناتغ بوات قربان، فس دي اجق سموا فواق تو ماري ماکن. سموا تو فون دوق ماکن جاموان سمالمن اتس بوکيت تو.⁵⁵ ايسوق فاكى، لابن کي فلوق سيوم انق دغۇن چوچو دي، فس اوچف سلامت تىغلەل. لفس تو دي فون کلىق کا تمفت دي.

باب 32

يعقوب کنا کلىق تمو دغۇن کاڭق دي عيسو

يعقوب فون برجالن هوبوغ کي لاکي. فس اد سفواق ملايكت هق تمو دغۇن دي تغە جالن.² بىلا يعقوب نميق ملايكت ۲ تو، دي کات: اوھ! سروف فواق عسکر هق توهن دوق برادو دسينى جوڭ! دي فون فېكىل تمفت تو مهانائىم، معنان: اد دوا فواق.

فس يعقوب هنتر اورۇغ دالىم فواق دي کي دولو، سوروو كىچىق دغۇن کاڭق دي عيسو، هق دوق دكلىواسن سىعير، دنگرىي ايدوم.⁴ دي فسن کا فواق نى سوروو روپت کا عيسو

کات: نیله فسنن یعقوب هق جادی همب توانکو. یعقوب نق بري تاهو کات دی دوق دغන لابن سمفی لاني.⁵ فس لاني دی کای ده دغන لمبو، دغන هیمر. فس دغන کمبیغ، بیریغ باپق ایکور. اورغ کولی فون اد جنتن بتینا. فس لاني دی سوروه فواق امب ماري رویت کا توانکو دولو، نق بري توانکو سمبوت دی دغන با'یك.

8-6 بیلا اورغ تو کلیق، دی رویت کا یعقوب کات: کیت تمو ده دغන کاکق توان، فس دی کات دی نق توبیت سمبوت دغන رعیة دی امفت راتوس اورغ.⁷ با دغэр بالس تو، یعقوب فون ترکجوت دغන سوسه هاتی. دی فون بهاکی بوات دوا فواق سموا هق مان اد، اورغ اتوا بناتغ.⁸ فیکران دی، کالو عیسو ماري بونوه سفواق، اد سفواق لاکی هق بولیه لفس.

10-9 فس تو، یعقوب دوق بردوا کات: اوه يا توهن، هق توء کو ابراهیم دغن ایه کو اسحاق دوق سمبه! يا ربی اتس سموا، موله هق سوروه اکو کلیق کا نکری نی، کا تمفت ادیق برادیق کو، فس جنجی کات نق بوات با'یک کا اکو دسینی.¹⁰ اکو تاًسوغ نق تریما سموا کبا'یقکن، هق توهن دوق تورون کا اکو دغن کران کاسیه سایغ هق توهن تو تاًفوتوس، تافي توهن بري سعمور! تکه اکو کنی دولو اکو دوق جمرغ سوئی یردن نی دغن باواً توغکت سفونتوغ ساج، تافي لاني اد باپق ده، جادی دوا فواق هق بسر.

يا توهن، مينتاله بري اکو لفس فد تاغن کاکق کو 12-11 عيسو تو، کران اکو بيمبغ کا دي، تاکوت نق ماري بونوه انق بياني کو، دغۇن سموا فواق اکو نى.¹² تافي ايقتله، يا توهن، هق مو جنجي ده دولو کات نق بوات بائيك کا اکو، بري انق چوچو باپق سروف فاسير دفتىي هق تاھابىس نق بىلۇ!

يعقوب بوات هديه کا کاکق دي

فس يعقوب برادو دسيتو ساتو مالم. دي فون فيليه بناتغ نق بوات هديه کا کاکق دي.¹⁴ هق مولا ۲، ايبو كمبىغ دوا راتوس ايکور، هق جنتن دوا فولوه ايکور. لفس تو بيرىغ هق ايبو فول دوا راتوس ايکور، هق جنتن دوا فولوه ايکور جوڭ.¹⁵ فس لاڭي ايبو ۲ اوپتى تېك فولوه ايکور هق بارو براڭ بري ماڭن فيق کا انق ۲ دي لاڭي. فس ايبو لمبو امفت فولوه ايکور، هق جنتن سفولوه ايکور. سود سکالىي اد ايبو ۲ هيمر دوا فولوه ايکور، فس هق جنتن سفولوه ايکور.¹⁶ سموا بناتغ هق دي فيليه سائنى، يعقوب سره کا تاغن اورۇغ دي، سوروه دي ھيلق كې لفس سكاون سكاون. يعقوب کات کا دي: مو كىلە دولو، فس بري سەڭىخ سېكىت كىنف ۲ کاون.

فواق هق مولا ۲ توبىت تو، يعقوب فسن بالس نى: بىلا 18-17 مو تمو دغۇن کاکق کو عيسو، كالو دي تاش، کات: مو جادي

کولي سياف؟ نق کي کان؟ فس، بناتغ ۲ هق سياف ني؟ " مو کنا جواب کات: نيله بناتغ ۲ يعقوب، هق جادي همب توانکو، هق دي چادغ نق هديه کا توانکو ني. فس توان کيت فون ماري جوک، دوق توروت بلاکغ!

فواق هق کدوا، فواق هق کتيک، دغන سموا اورغ هق دی سوروه کي بالس تو، يعقوب فسن سروف بلاک، کات: بيلا مو تمو دغන عيسو، مو کنا رویت سروف ساُني کنف ۲ اورغ.^{۲۰} فس مو کنا رویت کاتيک کات: يعقوب هق جادي همب توانکو، دي ماري جوک، دوق توروت بلاکغ! فيکران يعقوب، دغන هديه بالس نی نق بري کاكق دي هيلغ موريه. فس بيلا تمو دغන کاكق کو^۱ دافن، بگالي کاكق نق تريمما دي دغن با^۲ يك.^{۲۱} بالس توله، يعقوب هنتر هديه کي دلو، تافي يعقوب سنديري دوق لاکي دتمفت خيمه تو.

يعقوب دوق کومول دغන اورغ تغه مالم

مالم تو جوک، يعقوب امبيق بيني دي دوا اورغ تو، دغන بيني مودا دوا اورغ لاکي، سکالي دغන انق ۲ دي سبلس اورغ تو،^{۲۲} باوا^۳ کي جمرغ چارق نام جابوق سکالي دغන سموا بارغ ۲ دي.

يعقوب سنديري فون برادو دتفي چارق سئورغ. فس اد ساتو سروف ماُنسی هق ماري کومول دغන يعقوب دتمفت تو. فس دي دوق کومول سمفي چره.^{۲۴} بيلا دي

تاھو کات تاءُمنغ برلاون دغۇن يعقوب تو، دى فون تمفووه اورت ھومبىي فها ھق يعقوب، بري ساله.²⁶ فس تو دى کات کا يعقوب: لفسلە اکو، دكت نق چىرە دە! تافى يعقوب کات: اکو تاءُسىر لفس، كالو مو تاءُسىر اوچف سلامت کا اکو دولو!

29-27 فس، دى تاش يعقوب کات: مو نام اف؟ دى جواب کات: اکو نام يعقوب.²⁸ دى تو فون کات: لانى تاءُلىه فشكىل نام مو يعقوب دە، کنا فشكىل نام مو اسرائىل، معناش: برلاون منغ. سبب دولو مو بىاس دوق برلاون دغۇن مائنسىي فس دغۇن توهن فون، تافى لانى بارو مو بولىيە منغ.²⁹ فس يعقوب تاش دى فول: مو نام اف، رويتىلە! دى تو جواب: باًاف مو نق تاھو نام كۈ؟ لفس تو، دى اوچف سلامت کا يعقوب، كىي.

32-30 يعقوب فون لتق نام تمفت تو فنيعىيل، معناش: موڭ ھق توهن. سابىت يعقوب کات: اکو تمو دە دغۇن توهن موڭ سام موڭ، تافى اکو تاءُماتىي جوڭ.³¹ تكە يعقوب توبىت كىي فد تمفت تو، متهارى ناًيىك دە. دى فون دوق برجالن كىچۈق، سابىت دى ساله اورت دفها.³² سەمفي كا ماس لانى فون، اورۇغ اسرائىل فنتۇغ ماكن داكىيە ھق دوق دھومبىي فها، كران دى ايىت کا هارى ھق اورۇغ تو تمفووه اورت دفها يعقوب دولو.

باب 33يعقوب تمو ده دغۇن عيسىو

3-1 فس يعقوب تىغۇق عيسىو ماري جاڭوه لاڭىي، دغۇن رعىيە^۲ دى امفت راتوس اورۇغ تو. يعقوب فون امبىق انق^۲ برى كا مق دى ماسىيغ^۲، يائىت كا لىعه، راخىل، دغۇن ھمب بىنى دى دوا اورۇغ لاڭىي.^۲ فس دى سوروھ ھمب بىتىنا دغۇن انق^۲ دى تو برجالن كىي دولو. فس لىعه دغۇن انق^۲ دى فول، فس راخىل دغۇن انق دى يوسف، دى سوروھ برجالن توروت بلاڭىغ.^۳ يعقوب سندىريي برجالن داڭن سموا تو، نق تمو دغۇن كاكى دى دولو. فس تىغە^۲ دى كىي نق ماسوق دكت عيسىو، دى فون سجود مرنىدە دىرىي سەمفىي توجوه كالىي.

7-4 تافى عيسىو ماري سلالو نق تمو دغۇن ادىق دى. دى فون فلوق كوجوف فيفي يعقوب، فس دى كدوا تو اير مات منىلىيە.^۵ فس تو عيسىو فالىيغ تىغۇق كا فواق بودق^۲ دغۇن مق دى تو. دى فون تاش: تو سىاپ دى، ھق ماري سکالىي دغۇن مو؟ يعقوب جواب كات: تولە انق^۲ ھق توھن برى كا ھمب توانكىو دغۇن كاسىيە كسىايىغ بىلس ھق دى!^۶ لفس تو ھمب بىتىنا دغۇن انق^۲ دى سەمفىي. دى فون سجود تنجوق حرمة كا عيسىو جوڭ.^۷ تاڭلام، لىعه دغۇن انق^۲ دى ماسوق دكت، فس سجود سروف تو جوڭ. سود سکالىي، يوسف دغۇن مق دى راخىل ماسوق دكت، بوات سروف تو جوڭ.

11-8 فس عيسو تاڭ يعقوب، كات: اف توجوان اديق سوروه اورۇغ ۲ مو ماري تمو دىغان اېڭ دولو؟ يعقوب جواب: نق بري توانکو برکنن کا امب! ^۹ تافي عيسو كات: تاڭىلە! اېڭ اد بلاڪ ده. باڭيك اديق تاروه فاكى سندىرىلە! ^{۱۰} تافي يعقوب كات کا دى: كالو برکنن کا امب سوغىنکوھ، مىنتاڭ توانکو تريمما جوڭ بارۇچ هق نق هدىيە تو. بىلا امب تىغۇق موڭ توان سائىنى، براس سروف تىغۇق موڭ توهن ده، سبب توان دوق سىمبۇت امب دىغان باڭيك سكالىي! ^{۱۱} فس يعقوب كاچۇچ سوروه كاڭق دى تريمما هدىيە تو. سود سكالىي، كاڭق فون تريمما.

14-12 فس تو عيسو اجق يعقوب كات: مارىلە كىت برجالن كلىق سكالىي. فواق اکو نق باۋاڭ جالن كى دولو. ^{۱۲} تافي يعقوب كات: توان تاھو ده كات بودق ۲ دالىم فواق امب، اد هق لەمە لاڭىي. بناتغۇچىق هق امب فون اد اىپۇ ۲ باپق اىكىر، هق انق دوق ماڭن فيق لاڭىي، هق امب كنا بلا بري مولىق. كالو باۋاڭ كى جاوه ساغت، تاڭدان سەمىي سەھارى فون، بناتغۇچىق تو نق مەمفوس ھابىس. ^{۱۳} مىنتاڭ توان كى دولو، امب نق كەھور ۲ توروت بلاڭىچىق، درس مان بودق ۲ دىغان بناتغۇچىق بولىيە كى. لام ۲م، كىت سەمىي كا تەمەن توان دنگىرى سىعىر تو.

15 عيسو كات: كالو بالس تو، اکو نق تىغىڭىز سىنە دالىم فواق اکو نى بري جاڭ اديق. تافي يعقوب كات: تاڭىلە كادوھ بوات بالس تولە! تافي جاڭن توان براس ھاتى دىي!

ف د هاري تو جوک، عيسو توبیت کلیق کا نکری 17-16
سیعیر، تمفت دی تو.¹⁷ تافي، یعقوب برجالن کی کا تمفق
نام سوکوت. دستیتو دی بوات بغل ۲، انتوق فواق دی
دغن سموا بناتغ تو. سایت تو اورغ فگنیل تمفت تو
سوکوت، معناش: بغل.

یعقوب کی فردیری خیمه دکت بندر شیخیم

لفس ف د تو، یعقوب کی سمفی کا بندر شیخیم، 20-18
دنکری کنغان تو. دی برجالن ماری درف دادن ارم کی
سمفی کا تمفت نی دغن سلامت. فس دی فردیری خیمه ۲
دی دالم فادغ، دکت دغن بندر تو.¹⁹ فس دی بلي تانه
تمفت دی لتق خیمه ۲ تو، دفواق انق چوچو حامور، اورغ
ھق مولا ۲ بینا بندر شیخیم دلو. هرک تانه تو سراتوس
کفیغ فیرق.²⁰ دستیوله یعقوب امبیق باتو ۲ بوات تمفت
قربان انتوق توهن. فس دی فگنیل تمفت قربان تو: «ایل
ایله اسرائیل»، معناش: توهن ھق جادی توهن اسرائیل.

باب 34

حامور انق شیخیم نق کا انق بتینا یعقوب

جاتوہ ساتو هاری، انق بتینا یعقوب دغن لیعه، نام دی 4-1
دینه، کی نق کیچیق دغن ساءین ۲ اورغ بتینا کنغان دستیتو.²
فس اد ساتو اورغ مودا ھق نمفق دینه، فس هیریت باوا
کی بوات جاھت. اورغ مودا تو نام شیخیم انق حامور،

اورغ بقسا هيوبي، هق جادي كتوا سموا كليواسن تو.^۳ بيلا شيخيم سوده بوت جاهت تو، دي فون براس کاسيه سوغکوه کا دينه انق يعقوب سائني، فس دوق فوجوق دي دغن فركتاں لمه لمبوت.^۴ لفس تو دي کليق رويت کا ايه دي درومه، کات: امب نق امبيق بودق نی بوت بياني. کيله ايه، کيچيق دغن چي^۵ دي!

7-5 يعقوب فون دغر ده حال کجادين اتس انق دي، کات اورغ تو بوت فونه، تافي انق ۲ جنتن دي دوق فيرا لمبو جاؤه. ساپيت تو ايه دي دوق دیام نتي انق ۲ دي کليق.^۶ فس حامور ايه شيخيم سائني، کي سمفی کا تمفت يعقوب، نق کيچيق دغن دي.^۷ فد ماس تو جوک، انق ۲ يعقوب کليق سمفی. بيلا دي دغر حال کجادين تو، دي فون براس سديه هاتي دغن فانس ساعت، دغن سبب اورغ تو بوت هيما کيتوا لالو کا فواق اسرائييل، دغن بوت جاهت کا اديق دي، فركارا هق تركجي سوغکوه.

10-8 فس حامور دوق کيچيق دغن يعقوب، کات: انق کو شيخيم کاسيه سوغکوه کا انق توان. مينتا^۸ بريله دوا اورغ تو منيکاح دغن موليق!^۹ بالس توله بارو فواق توان بوليه چمفور کاول سکالي دغن فواق امب. بوليه بولاکي بربيني، بوليه منياڭ، بوليه جوال اتوا بلي تانه،^{۱۰} نق کي کا مان ۲ فون بوليه، ايکوت سوک تااد اف!^{۱۱}

فس شیخیم سندیری کیچیق جوڭ دغۇن اىه بودق بتینا 12-11 تو، فس دغۇن ادیق برادیق دى ھق كلىق كى فیرا لمبو سائنى. شیخیم کات: امب نق برى فواوق توان ۲ بائيك دغۇن امب.¹² اف ۲ ھق توان نق، امب نق برى. نق بلنجا باپق ستارا مان فون امب نق سەگۈوف، اىكوت ھق توان ۲ لتق، اصل امب بولىھ بوات بىنى دغۇن بودق تو.

انق ۲ يعقوب نق بالس کا فواوق شیخیم

انق ۲ يعقوب جواب کا دوا اورۇغ تو دغۇن توجوان نق 17-13 تيفو، سابىت فواوق تو بوات ھق ترکجىي کا ادیق دى دينه. دى کات بالس نى: ¹⁴ اوھ، فواوق اکو تاڭىلە برى منىكاچ دغۇن اورۇغ ھق تاڭىرسونت. ھق تو برى سالە عادە فواوق اکو.¹⁵ اد سكارا ساج برى اکو بنر. فواوق مو کنا برسونت بلاک، برى جادى سروف فواوق اکو، بارولە بولىھ.¹⁶ بالس تو، فواوق اکو بولىھ منىكاچ كى ماري دغۇن فواوق مو، فس كىت بولىھ دوق جادى ساتو فواوق.¹⁷ تافى، كالو فواوق مو تاڭىرسىر اىكوت ھق اکو سوروه تو، اکو نق امبىق ادیق كلىق، براڭىلە كى كۆ لائىن.

حامور دغۇن شیخیم ستوجو دغۇن فرکتائىن دى تو. 20-18 شیخیم فون نق بوات سلالو، سابىت دى کاسىيە سوغۇڭوھ کا ¹⁹ انق بتینا يعقوب تو. فس شیخیم نى اورۇغ ھق تېڭىي سکالىي دالىم قوم كلوارك حامور.²⁰ دى فون كى دغۇن اىه دى،

کا تمفت اورغ بوات مسورت دفینتو گربغ کوت تو، نق
کیچیق دغن سموا فواق دی دستیو.

21 دی کات: فواق تو نق برسائين دغн فواق کيت. مولیق
کيت بري دي دوق تمفت کيت، نق کرج منياڭ بري ما جو
نکري نی. نکري نی لواس، چوکوف انتوق فواق دی
کاتیق، بوکن؟ فس کيت بولیه منیکاح کی ماري مو اکو
دغن فواق دی.

23-22 تافي سكارا هق کنا بوات، بارو دي ستوجو نق دوق
دسيني جادي سفواق دغن کيت. دي کات اورغ جنتن
کنف ۲ اورغ دالم فواق کيت کنا برسونت بلاک جادي
سروف دي.²³ بوات بالس تو، فس سموا هق جادي ميليق
دي، بناتغ ۲ دغن هرت دي تو، بولیه جادي سروف ميليق
کيت جوک. ماريله کيت فاكت ستوجو دغن فواق نی! بوات
سكارا نی ساج، فس بولیه دي دوق سکالي دغن فواق کيت
سعمور!

24 سموا اورغ هق دوق مشورة دستیو فون، دغر کا حامور
دغن شیخیم، فس ستوجو کات نق بوات بالس تو. سموا
اورغ جنتن تو فون بوات برسونت بلاک.

انق ۲ یعقوب بونوه اورغ شیخیم بري هابیس

26-25 لفس فد تو تیک هاري، تکه فواق تو دوق ساکیت
لاکي، کاكق ۲ بنر هق دینه، نام سیمیون دغن لیوي،

دي امبيق فدغ ماسوق دالم کوت، فس ترکم کي بونوه سموا اورغ جنتن دالم کوت تو بري ماتي هابيس.²⁶ حامور دغۇن شىخىم فون دى بونوه جوڭ، فس دى امبيق دينه دالم رومە تو باوا²⁷ كلىق.

بىلا اورغ دالم کوت ماتي هابيس، اديق براديق دى سموا ماسوق ماري فول نق رمفس بارغ ۲ دالم کوت. دى بوات بالس تو ساپىت اورغ شىخىم بري فونه نام اديق دى.²⁸ كمبىغ بيرىغ، لمبو، هىمر، دغۇن بارغ ۲ هق مان اد دالم کوت اتوا دىندىغ فون، دى امبيق کي هابيس.²⁹ سموا هق اد ھرك دالم رومە فواق تو، بودق ۲ دغۇن اورغ بتينا فون دى رمفس کي جوڭ، جادي سروف مىسا دى.

بىلا يعقوب تاهو ده، دى کات کا سىمييون دغۇن لىونى: مو نق بري جادىي بالا بىسر اتس اکو. هق مو بوات نى نق بري بوسوق نام اکو کا سموا فواق كىنغان دغۇن فواق فرىزىي هق دوق دنگرى نى. فواق اکو كچىك ساج. كالو فواق ۲ تو فاكت لەڭر ماري نق لاون دغۇن اکو، اکو نق فونه هابيس سكالىي دغۇن سموا قوم كلوارك کو.³⁰ تافىي دوا اورغ تو جواب: مولىق كە، دى بوات کا اديق كىت سروف اورغ بتينا بىلىق؟

باب 35

توهن سوروه يعقوب کي دوق دېيت ايل

1 فس توهن سوروه يعقوب کات: مو كىلە دوق دېيت ايل.

دسيتو مو کنا سيمفن تمفت بوات قربان کا اکو، کران
اکوله هق بیاس تمو دغۇن مو دسيتو دولو، تکه مو لاري کا
کاكق مو عيسو تو.

4-2 یعقوب فون کي سوروه اورغ درومه دى دغۇن سموا هق
جادى فواق دى، گات: برهالا مان ۲ هق فواق مو بولىھ
داورغ نكري نى، تاهوقله بري هابىس! فس بري چوچىلە
توبوه مو دغۇن برسالىن فكاين گاتيق!^۳ ماريلە كېت تېفكل
تمفت نى کي دوق دېيت ايل، تمفت هق توهن تو!
دسيتولە اکو نق سيمفن تمفت بوات قربان کا توهن هق
بیاس تولوغ اکو تکه اکو دوق سوسە دولو، فس دىالە هق
دوق سکالىي دغۇن اکو سعمور، دتمفت مان ۲ اکو کي.
^۴ فواق یعقوب فون امبىق ماري سرە کا دى، برهالا ۲ هق
اد درومه دى، دغۇن سوبىغ ۲ هق دى دوق فاكىي ماس تو.
بارغ ۲ نى یعقوب امبىق کي کمبوس دباوه فوهون بسر هق
اد دشىخىم.

7-5 تکه دى برجالن کي تو، توهن تاهن فواق ۲ هق دوق
دكلىواسن تو، بري دى براس تاکوت تاُسىر هارو کاچا^۵ و
فواق یعقوب.^۶ فس یعقوب دغۇن سموا فواق دى کي
سمفي کا بيت ايل، هق اورغ ۲ دولو فڭىل لوز، دنكري
كىغان تو.^۷ دسيتو دى سيمفن تمفت نق بوات قربان کا
توهن، فس دى فڭىل تمفت تو ايل بيت ايل، معنان

توهن هق بيت ايل، سبب توهن بياس تمو دغۇن يعقوب دسيتو، تكه دىي دوق لاري كا كاكق دولو.

8 فس اورۇغ بتينا نام دىبوره، فشاشوه ربىھە ماس دولو، دى ماتىي دسيتو. فس قبور دىي دوق دباوه فوهون كايىد بسىر، دكت دغۇن بيت ايل. لفس تو اورۇغ فشكىل فوهون تو دغۇن نام الون باكوت، معنان: فوهون مناغىس.

توهن تورون كىچىق دغۇن يعقوب دبيت ايل

9 لفس فد يعقوب كلىق دنگرىي فادن ارم، توهن مارى برى نمفق كا دىي سکالىي لاكىي، نق تورون رحمة اتس دىي. 10 توهن كات: نام مو يعقوب، تافى جق ماس نى نق فشكىل نام مو اسرائىل. بالس تولە توهن لتق نام دى اسرائىل.

12-11 فس توهن كات كا يعقوب لاكىي:

اكولە ايل شتائىي، توهن يېڭىمها كواس، لانى مو نق بولىيە انق چوچو باپق. نق جادىي بىشىما هق بسىر. بىشىما ٢ لائىن فون نق توبىت درف دىرەن توبوھ مو نى، راج ٢ نق جادىي كتورونن مو جوڭ.¹² نگرىي هق اكىو برى دە كا ابراهىم دغۇن اسحاق تو، لانى نق برى كا مو، فس سەمىفي كا انق چوچو مو كۈء دەفن.

15-13 بىلا سود كىچىق بالس تو، توهن فون تىيەنلىك يعقوب دسيتو.¹⁴ فس. يعقوب امبىق باتو هق فنچىغ برى بىرىدىرى

دتمفت تو نق بوات فرایقتن. لفس تو دی چواه ایر بواه جابیت اتس باتو تو دغۇن مىپق بىر سىكىت، (تىدا كات سوچىي انتوق توهن).¹⁵ فس دى فەڭكىل تمفت هق توهن تورون كىچىق دغۇن دى تو، بىت ايل.

كماتين راخيل

لفس تو، يعقوب دغۇن سموا فواق دى تىڭكىل بىت ايل 18-16 توجو كىي كا تمفت نام اىفراتە. بلوم سەمفي لاڭى، بىنى دى راخيل ساكىت فروت نق براڭق، براڭق فايە.¹⁷ تىكە دوق ترۇق تو، مۇ بىدۇغ كات: مو تائىسى بىمبىغله راخيل، مو بولىھ انق جىتن فول!¹⁸ تىكە تو، راخيل ھابىس رىغ، نەفق سروف نق ماتى. تافى بلوم فد ماتى تو، دى دان لتق نام انق دى بنونى، معناش: انق كسوساھن كو. تافى لفس فد تو، اىيە دى لتق نام بىنجامىن، معناش: انق تاغن كانى كو.

بالس تولە كماتين راخيل. قبور دى دوق دەفىي جالن 20-19 كىي كا اىفراتە، هق اورغ فەڭكىل جوڭ بىت لاحىم.²⁰ فس يعقوب امىپق باتو بىر كىي فەدىرىي دكت دغۇن قبور راخيل. باتو تو اد سەمفي ماس لانى، جادى تىدا قبور راخيل.

لفس تو، اسرائىل، (يائىت نام بارو هق يعقوب)، دى 22-21 بىرالىھ كىي بوات خىمە بالىق سان مىكىدل عىدىر.²² تىكە اسرائىل دودوق دىستۇ، انق دى رىوبىن كىي تىدور دغۇن

بینی مودا هق ایه دی نام بیلهه تو. فس ایه دی دغر چارا
حال تو

بیلاعن انق ۲ یعقوب

جادی، انق ۲ یعقوب تو اد دوا بلس اورغ.

انق دی دغن لیعه انم اورغ: ریوبین هق سولوڠ،

فس تو سیمیون، لیوی، یہودا، ایساکر دغن زیبولون.

فس انق یعقوب دغن راخیل فول، دوا اورغ،

یوسف دغن بینجامین.

فس تو انق دی دغن بیلهه، همب راخیل تو، دوا اورغ.

نام دی دان دغن نفتالی.

فس انق دی دغن زیلفه، همب لیعه فول، دوا اورغ،

کاد دغن اشیر. فواق نیله انق ۲ یعقوب

هق برانق دنکری فادن ارم دولو.

کماتین نبی اسحاق، ایه یعقوب تو

لفس تو، یعقوب برجالن کی سمفی کا تمفت ایه دی

اسحاق، دممری، دکت دغن کریات اربا (هق اورغ لانی

فٹکیل حیرون)، تمفت ابراهیم دغن اسحاق بیاس دودوق.

اسحاق فون هیدوف سمفی عمور سراتوس لافن فولوه

تاھون. فس دی سود پاوا ماتی، سورغ توا عمور باپق

تاھون ده، بارو توهن امبیق دی کی دوق سکالی دغن

توء نینیق دی. فس انق دی عیسو دغۇن يعقوب باواً کې تانم دی دھىبرون.

باب 36

قىصە گلوارك عیسو

3-1 اينىلە قىصە گلوارك عیسو، ھق اورۇغ كىلر فەتكىل ايدوم.
عیسو بىرىنى دغۇن اورۇغ بېسا لائىن دنگىرى كىنغان تو، نام دى ادە انق عىلۇن اورۇغ حىت، دغۇن اوھولىي بامە انق انه، ھق جادى انق زىبىيون، اورۇغ ھىوي تو.³ لفس تو، عیسو بوات بىنى سا لاكىي دغۇن باسمە، انق (فق سودارا دى) اسمعيل. ڭاكق جىتن ھق باسمە نى، نام دى نبایوت.

5-4 ادە تو بولىيە انق جىتن سئورۇغ، نام رىۋئىل. اوھولىي بامە فول، بولىيە انق جىتن تىك اورۇغ، نام دى جىوش، جالم دغۇن كوراچ.⁵ بالس تولە، انق² عیسو ھق براڭى تكە دى دودوق دنگىرى كىنغان دولو.

8-6 لفس تو، عیسو باواً انق بىنى دى دغۇن سموا اورۇغ ھق كرج كا دى جىتن بىتىنا فون، بىرالىيە كى دودوق دتمفت ھق سەڭىڭچى جاًوه دغۇن تەمىت ادىق دى يعقوب. بارغ² دغۇن بناتغ ھق عیسو بولىيە دنگىرى كىنغان، دى باواً کى بلاك.⁷ كران بارغ² دغۇن بناتغ ھق دوا فواق تو باپق سوغىكىو، سەھىغىك دوا بىرادىق تو تاڭلىيە دوق سکالىي، مکانن تاڭچوکوف انتوق سموا بناتغ دى.⁸ سابىت تولە، عیسو،

هق اورغ کلر فٹکيل ايどوم، براليه کي دودوق دکليواسن بوکيت دنکري سيعير.

بیلاغم کتورونن عیسو

9 اينيله بیلاغم کتورونن عیسو، توء نينيق اورغ ۲

ايどوم، هق دودوق دکليواسن بوکيت دنکري سيعير.

10 نام انق ۲ جنتن هق عیسو:

ایلیفار دغۇن بىنى عیسو نام ادە، فس

ریوئیل دغۇن بىنى عیسو نام باسمە.

11 نام انق ۲ جنتن هق ایلیفار فول:

تیمان، عمر، زیفو، کاتم دغۇن کیناز.

12 اد جوک انق جنتن هق تیمنا، بىنى مودا کا ایلیفار تو:

انق تو، نام دى عمالىك.

سموا تو جادي چوچو عیسو بالىق بىنى دى ادە.

13 نام انق ۲ ریوئیل فول:

ناھت، زیرە، شامت دغۇن مىزح.

سموا تو جادي چوچو عیسو بالىق بىنى دى باسمە.

14 انق ۲ عیسو دغۇن بىنى دى اوھولي بامە، انق انه،

هق جادي چوچو زىبىيون تو، نام دى:

جيوش، جالم دغۇن كوراح.

کتوا ۲ اورغ ايدوم هق تورون درفه عيسو

اینيله کتورون عيسو هق جادي کتوا اتس فوائق ۲ دی 16-15
دنكري ايدوم. هق تورون اييليفاز، انق سولوغ هق عيسو،
نام دی:

تيمان، عمر، زيفو، كيناز،^{١٦} كوراح،
كاتم، دغن عماليك.

فوائق ۲ تو فون کتورونن اييليفاز هق دوق دنكري ايدوم.
سموا اورغ تو جادي چوچو عيسو، کوء بیني دی اده.

کتورونن ريوئيل هق جادي کتوا اتس فوائق ۲ دی دنكري 17
ايدوم، نام دی:

ناهت، زيره، شامت دغن ميزح.

فوائق ۲ تو فون کتورونن ريوئيل هق دوق دنكري ايدوم.
سموا اورغ تو جادي چوچو عيسو کوء بیني دی باسمة.

اد جوگ، انق ۲ عيسو دغن بیني دی اوھولي بامه، هق 18
جادي کتوا اتس فوائق ۲ دی. اورغ تو نام دی:
جيوش، جالم، دغن كوراح.

فوائق ۲ تو فون کتورونن عيسو کوء بیني دی اوھولي بامه.

بالس توله فوائق ۲ هق جادي کتورون عيسو، (ياءيت 19
ايدوم)، ايکوت نام کتوا ۲ دی.

کتوا ۲ اورغ ايدوم هق تورون درف د سيعير

اینيله بيلاغن کتوا ۲ اورغ هور، هق اد ده دنكري
ایدوم ماس تو. توء نينيق دي سيعير، اورغ هور.
نام کتوا ۲ تو:

لوتن، شوبل، زيبيون، انه،²¹ ديشون،
حيزير دغن ديشن.

بالس توله نام انق ۲ سيعير هق جادي کتوا اتس فوائق ۲
اورغ هور دنكري ايدوم تو.

فس انق ۲ لوتن هق جادي کتوا فول، نام دي:
حوزي دغن حومم.

اد جوک اديق بتينا لوتن هق نام تيمنا.

انق ۲ شوبل هق جادي کتوا، نام دي:
البن، مناهت، ايبل، شيفو، دغن اومن.

فس انق ۲ زيبيون فول، نام دي:
ايه دغن انه.

انه نيله هق تمو دغن مات اير فانس دكليواسن بوكيت ۲
تو، تكه دي دوق باواء هيمر ۲ چيء دي زيبيون، کي چاري
مكان دستيو.

فس انق ۲ انه هق جادي کتوا ۲، نام دي:
هق جنتن، ديشون، هق بتينا، اوھولي بامه.

- 26 فس انق ۲ دیشون فول، نام دی:
هیمدان، ایشبن، ایتران، دغن کیران.
- 27 فس انق ۲ حیزیر تو، نام دی:
بیلهن، زعابن دغن اکن.
- 28 فس انق ۲ دیشن فول، نام دی:
عوز دغن اران.
- 29 بالس توله، فواق ۲ هور هق دوق دنکری اورغ یسعیر،
ایکوت نام کتوا ۲ دی. نام ۲ دی دغن ریغکس فول:
لوتن، شوبل، زیبیون، انه،
دیشون، حیزیر، دیشن، 30

راج ۲ دنکری ایدوم بلوم فد فواق عیسو ماری

- 31 اینیله بیلاعن راج ۲ هق دوق مرینته دنکری ایدوم،
بلوم فد اورغ اسرائیل اد راج لاکی.
- 32 بیلة انق بیور، هق مولا ۲ جادی راج اتس نکری ایدوم.
کوت دی، کوت دین هابه.
- 33 بیلة فون ماتی، فس جوبب انق زیره، هق ماری دمقیم
بوزرا، دی جادی راج کنتی بیلة تو.
- 34 جوبب فون ماتی، فس هوشم، هق ماری دنکری اورغ
تیمان، دی جادی راج کنتی جوبب تو.

35 هوشم فون ماتي، فس حداد انق بيداد هق جادي راج
كتني دي. حداد ني هق توبيت بوات فرغ دغун فوقا
ميديان دنكري موءاب، فس منغ. كوت دي، كوت ابيت.

36 حداد فون ماتي، فس سمله، هق ماري دمقيم مصر يكنه،
دي جادي راج كتنى حداد تو.

37 سمله فون ماتي، فس شاول، هق ماري دكوت رحوبوت
دتفي سوغي بسر تو، دي جادي راج كتنى سلمه تو.

38 شاول فون ماتي، فس بعيل هنان انق اخبور، هق جادي
راج كتنى شاول تو.

39 بعيل هنان فون ماتي، فس حداد هق جادي راج كتنى
بعيل هنان تو. كوت دي، كوت فاول. بيني دي فون نام
مهيتايل. مق مهيتايل ني، نام دي ماتريد، انق ميزاهب.

كتوا ٢ هق بسر دغун نام فوق دير ماسيق ٢

43-40 اينيله نام كتوا ٢ بسر هق تورون درف ديسو، ايكتوت
نام فوق ٢ دي، دغун تمفت دير ماسيق ٢.

تيمنا، البه، جيسيت، ^{٤١} اوهولي بامه، عيله، فينون،
^{٤٢} كيناز، تيمان، ميزا، ^{٤٣} مكدعيل، دغун غيرم.

سموا تو جادي كتوا ٢ بسر دنكري ايدوم، ايكتوت تمفت
هق فوق دير ماسوق دوق دالم نكري تو، دولو.

بالس توله قيصه ديسو، تو نينيق سموا اورغ ايدوم.

باب 37قیصه یعقوب دغناں انق ۲ دی

2-1 یعقوب فون دودوق دنگری هق ایه دی بیاس دوق دلو، یائیت دنگری اورع کنعاں.^۲ فس لانی نق رویت چارا حال یعقوب فول.

فدر ماس تو انق یعقوب نام یوسف، عمور دی توجوه بلس تاهون. فس دی دوق تولوغ فیرا کمبیغ بیریغ سکالی دغناں کاکق ۲ دی، یائیت انق ۲ بیلهه دغناں زیلفه، بینی مودا هق ایه دی. فس یوسف کلیق رویت کا ایه دی کات، کاکق ۲ دیق نون بوات تاًمولیق.

4-3 یعقوب کاسیه کا یوسف لبیه فدر انق ۲ هق لاًین، کران دی بولیه کا یوسف تکه دی توا ده. فس دی فوتوع باجو جوبه هق فیسید، تندا اورع فریغکت تیغکی، بربی کا یوسف.^۴ بیلا کاکق ۲ نمفق کات ایه کاسیه کا ادیق لبیه فدر دی، دی فون بنچی کا ادیق، تائسیر کیچیق مولیق دغناں دی.

یوسف رویت چارا حال میمفی دی

6-5 فدر ساتو مالم یوسف فون میمفی، فس کی رویت کا کاکق ۲ حال هق دی میمفی تو، بربی دی کھور بنجی لاکی.^۶ یوسف کات: دغره! نق رویت حال هق امب میمفی نی:

8-7 كيت دوق كرج دبندغ چروت گندوم، ايكت بوات او نتيغ. فس او نتيغ هق امب باغون برديري، تافي او نتيغ² هق ابغ، ماري توندوق سكليليق هق امب.⁸ کاكق دي کات: ايش! مو جادي راج، نق مرینته اتس فواق اکو که؟ فس دي کهور² تمبه بنچي لاکي، سابيت ميمفي تو، فس سابيت هق یوسف رویت کا ايه دولو، کات کاكق² بوات تاءً موليق.

11-9 فس تاءً لام یوسف ميمفي فول.. دي فون کي رویت کا کاكق² کات: امب ميمفي سکالي لاکي. بولن دغن متھاري سکالي دغن بيتشغ سبلس بوتير، سموا تو دوق سجود داءفن امب بلاک.¹⁰ بيلا ايه دغن کاكق² دغر هق یوسف ميمفي سائني، ايه فون تکه دي کات: اف هق مو دوق کيچيق ني؟ مو نق بري مق فق دغن کاكق ماري سجود داءفن مو، که کان?¹¹ فس تو کاكق² دي فون براس دغکي سعمور. تافي ايه دي دوق ايغت تاروه جوک، هق یوسف رویت حال دي ميمفي تو.

کاكق² جوال یوسف کا فواق اور غ هنياڭ

14-12 ماس تو کاكق² یوسف کي نق فيرا كمبىغ بيرىغ ايه دي دكليواسن شيخيم.¹³ فس يعقوب کات کا یوسف: کاكق² مو دوق فيرا كمبىغ بيرىغ کيت دشىخيم، بوکن؟ ماري اکو نق هنتر مو کي کا تمفت دي. یوسف جواب

کات: مولیقله ایه.¹⁴ فس یعقوب کات کا دی: کیله تیفوق کاکق ۲ مو دوق بالس مان، کمبیغ بیریغ فون دوق مولیق کا دق؟ فس کلیق ماری رویت کا اکو. بالس توله دی بري یوسف توبیت کی، امبیق دچله بوکیت حیبرون تو کی سمفی کا شیخیم دیق نون.

17-15 تغه ۲ یوسف دوق برجالن دتفی بوکیت دیق نون، اد ساتو اورغ تمو دغන دی. اورغ تو تاث دی: هاوغ دوق چاري اف?¹⁶ یوسف کات: دوق چاري فواق کاکق امب. فق چیک تاهو کا دق، دی دوق فیرا کمبیغ بیریغ دمان لانی?¹⁷ اورغ تو جواب: دی تاءُ دسینی. دی کات نق کی کوء مقیم دوتن. یوسف فون کی، فس تمو دغන کاکق ۲ دی دمقیم تو.

20-18 با کاکق دی نمفق یوسف دوق جاؤه لاکی، دی فون کیچیق سام سندیری چاري جالن نق خیانة کا یوسف. فس دی فاکت ستوجو نق بونوه.¹⁹ دی کات: تیفوله، هاوغ فندی میمفی دوق ماری ده!²⁰ بائیک کیت بونوه دی سلالو. اد تلاک کریغ دسینی دوا تیک بوتیر. کیت بولیه امبیق دی تاهوچ دالم تلاک تو، فس کیت بولیه کلیق رویت، کات بناتغ بیشکیغ ترکم ڦاکن دی. فس ننتی تیفوق، جادي کا دق هق دی میمفی تو!

21 ریوبین، کاکق هق سولوچ تو، دغرهق ادیق ۲ دی دوق کیچیق سائني، فس دی براں نق بري سلامت کا یوسف.

دي فون ڪات: تاءُکنا بونوه ديه! امبيق دي تاهوق 22
دالم تلاڪ کريغ تو، چوکوف ده. جاغن بري ماتي ساپيت
تاغن کيت. ريوبين ڪات بالس تو، نق بري یوسف سلامت
فد فواق تو، سبب دي نق هنتر یوسف ڪليق کا ايه سمولا.

بيلا یوسف سمفی ده، کاڪق دي فون فڪڻ دي، ربوت 24-23
باجو جوبه هق فيسيد تو، ²⁴ فس باواءُ دي کي تاهوق دالم
تلاڪ کريغ تو.

لفس تو، کاڪق ۲ دي برادو ماکن دولو. تغه ۲ دوق ماکن 25
تو، دي نمفق فواق اورغ منياڪ بفسا اسمعيل، دوق
برجالن ماري دکليواسن کيلياد، هادف کي کا نکري مصير.
اونتا ۲ دي موات بارغ سروف رمفه ۲، او بت، دغن ميپق
ٻاءُو نام مور.

فس کاڪق هق نام يهودا ڪات: اف فائیده کيت بونوه 28-26
اديق، فس کنا کمبوس داره دي؟ ²⁷ بائيك کيت جوال کا
اورغ بفسا اسمعيل ني. بالس تو دي تاءُکنا ماتي ساپيت
تاغن کيت. سبب دي اديق براديق کيت جوک، جادي
سداڪيغ سداره دغن کيت. سموا اديق براديق فون ستوجو
بالس تو. ²⁸ فس بيلا فواق اورغ منياڪ دميديان سائني
سمفي کا تمفت دي، کاڪق ۲ یوسف فون اڳيت دي دالم
تلاڪ، جوال کا فواق تو دغن دويت فيرق دوا فولوه
کفيغ. فواق بفسا اسمعيل تو فون باواءُ یوسف کي کا
نکري مصير.

يعقوب سفگ کات انق دی ماتی ده

32-29 تاءلام ریوبین کلیق ماري فول، تیغوق کا تلاک نمفق کات یوسف تاءاد. دی فون سویق باجو دی، تندا کات دی سدیه هاتی.³⁰ فس تو، دی کی چاری فواق ادیق ۲ دی کات: یوسف تاءاد ده. اوه! اکو نق بوات لاکو مان؟³¹ سود سکالی فواق دی فاکت کی سمبليه کمبیغ، امبیق باجو جوبه هق یوسف چلوف داره³² فس باوا کلیق کا ایه دی کات: کیت تمو ده باجو جوبه نی. جیلور کا دق، باجو انق ایه تو؟

34-33 یعقوب فون کنل سلالو باجو تو، کات: جیلور باجو انق کو یوسف. تنتو بناتغ یېغکیغ ترکم ماکن دی. اوه یوسف! تولع ۲ مو دوق سلیرق تابور، تاءدوق سکالی.³³ یعقوب فون سویق باجو دی سلالو، تندا کات دی سوشه هاتی، فس تو دی فاکی کائین کوندي هق کاسر، دوق دیام درومه باپق هاري، ایغت کا انق دی هق ماتی ده.

35 سموا انق دی جنتن بتینا فون، فاکت ماري نق فوجوق ایه دی، تافی یعقوب تاءسیر دغره. دی کات: دق! اکو نق دوق دغنه سوشه هاتی بالس نی هیغک سمفی اکو کی کا تمفت اورغ ماتی سروف انق کو. بالس توله یعقوب دوق ایغت کا انق دی یوسف.

36 دالم ماس تو، انق دی یوسف کی سمفی کا نکري مصير.

فس اورغ منياک دميديان هق باواء دي کي تو، جوال
يوسف فول کا فوتيفر، سئورغ منيري هق فرعون، راج
مصير تو. فوتيفر نی جادي کفلا عسکر درومه راج.

باب 38يهودا دغۇن انق بىرانق دى

5-1 لفس فد تو، انق يعقوب نام يهودا تو تىغكىل اديق
براديق دى کي دوق درومه اورغ نام حيرة دمقيم
ادولم.² تكه دوق دسيتو، دى تىغوق اورغ بتينا بىسا
كنعان، اىه دى نام شوا. دى فون مينتا³ اورغ تو بوات
بىنى.³ تاءلام، بىنى دى لكت فروت، فس بوليه انق جنتن
هق اىه دى لتق نام عيرا.⁴ لفس تو، بىنى دى لكت فروت
فول، بوليه انق نام اومن.⁵ فس تو دى بوليه انق جنتن
سا لاکى، نام شىلح. تكه تو، مق دى دوق دتمفت
نام خيزىب.

7-6 فس يهودا چاري بىنى انتوق انق سولوغ دى عيرا،
بوليه اورغ بتينا نام تامر.⁷ تافي عيرا تو بوات جاهت
دفنداڭن توهن، فس توهن برى دى ماتى.

10-8 لفس تو، يهودا سوروه کا اومن، اديق عيرا هق ماتى
تو، کات: مو كىلە امبىق بكس بىنى ابغ مو، برى بوليه انق
انتوق ابغ مو.⁹ تافي اومن تاھو دە، كالو بوات بالس تو،
انق تاءجادي هق دى. ساپىت تو، بلوم دى نق ماسوق

تيدور دغۇن اورۇغ بتىنا تو، يى برى توبىت بنىه دلواز دولو، تاُسیر برى بولىيە انق نتوق ابغ.¹⁰ ھق دى بوات تو توهن تاُبرىكىن، برى دى ماتى سروف كاكق دى.

فس يهودا كات كا مننتو دى تامر سائنى: ميق تائىه
برلاكىي لاكىي دىه! كلىقلە دلواز دوق درومە اىه مو، ننتىي
انق كو شىلح بىر دلواز. دى كات بالس تو، ساپىت دى
تاڭوت انق بوغسو دى نق ماتى سروف كاكق ۲ دى. فس
تامر فون كلىق دوق درومە اىه دى. 11

لام ۲م، بىنى يهودا ھق جادى انق شوا تو، ماتى. بىلا
لفس دە ماس كنا دوق درومە اىقەت كا اورۇغ ماتى، يهودا
فون كىي كا بوکىت تىمنە سكالىي دغۇن سائىن دى حىرة،
اورۇغ ادولم تو، نق كىي تىغۇق اورۇغ كونتىيغ بولو بېرىيغ
دسيتو. 12

بىلا تامر كابر كات، بكس توء منتوا دى نق كىي كا
بوکىت تىمنە انتوق نق تىغۇق كرج كونتىيغ دىق نون، ¹⁴ دى
فون بواڭ فكايىن اورۇغ بتىنا ھق لاكىي ماتى دە، بوه كاڭىن
كلوبۇغ نيفىس، بوات باروت توبوه كاتوف موڭ، كىي
دوق دېينىتو كىربع بىندر كچىك نام عىن نعيم، تىغە جالن
اورۇغ نق كىي كا بوکىت تىمنە تو. ساپىت تامر بوات بالس
تو، سبب دى تاھو كات شىلح بىر دە، فس يهودا تاُبرى
لاكىي بوات لاكىي كا دى. 13

بیلا یهودا لالو کوء تو، دی نمفق اورغ بتینا دوق
دسيتو، فس دی کات اورغ بتینا بيليق، کران دی تودوغ
موک بالس تو.¹⁶ یهودا فون ماسوق دکت کيچيق دغن اورغ
بتینا تو، کات: کي - کيت کي تمفت مو! اورغ بتینا
کات: کي تمفت امب تو، چيئ نق بري کاف?

يهودا کات: نق بري کمبیغ مودا سئیکور دالم کاون کو
ديق نون! فس چيئ نق بري تندا کا دق بوات چکرم
دولو?.¹⁸ یهودا کات: نق بري - مو نق بارغ اف؟ اورغ
بتینا کات: نق چینچین تو، هق بوات فوكول نام چيئ،
دغن تالي دي، فس نق توغكت هق چيئ دوق فاكی تو!
يهودا فون بري کا دي، فس کي تيدور دغن دي. دی فون
لکت فروت دغن یهودا تو.¹⁹ بیلا یهودا توبیت کي ده،
اورغ بتینا بواغ کائين کلوبوغ نيفيس تو، بوه کليق فکاين
هق سديا، فس کليق کا تمفت دي.

لفس تو یهودا کيريم کمبیغ مودا کا سائين دي، اورغ
ادولم تو، سوروه کي توکر کليق بارغ هق دي بري چکرم
کا اورغ بتینا دلو. سائين دي فون کي، فس چاري
تاًتمو.²⁰ دي تاث اورغ دسيتو کات: دوق دمان، اورغ
بتینا بيليق هق بیاس دوق دفينتو گربغ بندر ني؟ اورغ تو
جواب: تاًاد اورغ بتینا بيليق بالس تو، دسيني!

دي فون کليق رویت کا یهودا: اکو چاري تاًتمو، فس
اورغ دسيتو کات: تاًاد اورغ بتینا بالس تو، دسيني.

یهودا فون کات: بлерله، بري بارغ کو دوق دغන دي.
تاکوت اورغ تاهو حال ني، فس نق سوک کا کيت. اکو
هنتر جوک کمبیع مودا ني، تافي مو چاري تاءتمو.

لبيه کورغ تيک بولن لاکي، اورغ هاري رویت کا
یهودا، کات: تامر، بکس منتو توان تو، دي ماين دغන
اورغ لائين، فروت بسر ده!²⁵ یهودا فون سوروه اورغ
باواء تامر توبیت، نق بونوه دي دغන باکر هيدوف. تغه
اورغ نق باواء دي توبیت کي، تامر کيريم بارغ تو کا
اورغ، سوروه کي رویت کا بکس توء منتوا دي، کات:
امب فروت بسر دغන توان بارغ ني. تیغوق بري مولیق، چم
کا دق، هق سیاف چینچین، تالي، دغන توغکت ني؟

یهودا فون چم سلالو، کات هق دي. فس تو دي
کات: اورغ بتينا ني بوات بتول لبيه فد اکو! اکو دوق
لق، تاءبری دي منیکاح دغන انق کو شیلح، ایکوت عادة
کيت. تافي لفس فد تو، یهودا تاءدوق لاکي بیني دغන
تامر تو.

تامر بولیه انق کمبر، جنتن کدوا

بیلا تامر ساکیت فروت نق برانق، بارو بولیه تاهو کات
نق برانق کمبر.²⁸ تکه دي دوق مغمت، انق سئورغ هولور
تاغن توبیت، فس مق بیدغ امبیق تالي میره ایکت دکلغ
تاغن تو، کات: هق نی توبیت دولو!²⁹ فس تو بودق تاریق

تاغن ماسوق کلیق. فس جادی هق لاءِين توبیت دلوو. مق بیدغ کات: هاه! مو فندي رده توبیت دلوو! سابیت تو دي لتق نام فيريز، معناش: رده دلوو.³⁰ لفس تو، هق ایکت تالي میره توروت بلاکغ. هق تو نام دي زيره. نام تو دغن بهاس اصل، بوپي دكت سروف «فجر میره».

باب 39يوسف دغن بياني فوتيفر

1 باليق يوسف فول، فواق بعسا اسمعيل هق باوا^۱ دي کي کا نكري مصير دلوو، جوال دي کا فوتيفر، سئورغ منtri هق فرعون راج مصير تو. کرج فوتيفر ني، دي جادي کفلا عسکر درومه راج.

6-2 فس توهن دوق سکالي دغن يوسف، بري دي بوليه برجاي سعمور، تکه دي دوق درومه اورغ مصير تو.^۳ فس توان دي تيغوق کات توهن دوق سکالي دغن يوسف، کران اف^۲ هق دي بوات بوليه لاب.^۴ دي فون برکن کا يوسف، بري جادي انق تاغن هق دي. لفس تو فول، توان دي بري يوسف دوق جاک سموا کرج دي، درومه اتوا دلوار فون.^۵ جق دماس تو، توهن تورون رحمة اتس سموا کرج^۶ هق اورغ مصير تو، درومه اتوا دبندغ فون، دغن کران يوسف.^۷ سود سکالي، توان دي سره بلاک کا تاغن يوسف، تا^۸کنا کира اف سکارا ملينكن هق مان دي نق ماکن هاري^۹.

يوسف نی اورغ جاغق دغۇن توبوه كاکە.⁷ فس تاڭلام بىنىي توان دى دوق كىلا كا ي يوسف، اجق ماسوق تىدور دغۇن دى.⁸ تافى ي يوسف تاڭسىر. دى كات: اىقتله، توان سره كا امب بلاك دالىم رومە. تكە امب دوق اد، دى تاڭنا بىمېغۇ اف سكارا.⁹ كواس امب سروف دغۇن توان دە. دى تاڭسايغۇ برى سموا فركارا، ملىنكن سكارا، توان نى - هق جادىي بىنىي دى! بالس مان امب نق بوات جاھت كىنىي، فس بوات سالە كا توھن جوڭ؟¹⁰ تافى بىنىي توان رومە كاچق اجق ي يوسف كنف ۲ هاري. ولو دى بوات بالس تو فون، تافى ي يوسف تاڭسىر دغۇر كا دى اتوا تمو فون.

جاھتوھ ساتوھاري، ي يوسف ماسوق دالىم رومە نق بوات كرج، اورغ لائىن تاڭاد.¹² فس بىنىي توان رومە مارى فكىغ باجو دى هىرىت اجق كىي تىدور دغۇن دى. ي يوسف فون فالىغۇ لارى سلالۇ، تىۋەككىل باجو دى دتاغۇن اورغ بتىنا تو.¹³ بىلا دى نمۇق كات ي يوسف تىۋەككىل باجو لارى كىي دە،¹⁴ دى فون بىرىت، فكىل اورغ هق كرج درومە دى مارى. تىۋوقلە! دى كات، تو لاكىي اکو باوا¹⁵ كلىق اورغ عبرانىي نى نق بوات ھينا كا اکو. دى ماسوق دالىم بىلىق نق بوات جاھت.¹⁶ هاوا اکو جرىت، دى لارى سلالۇ، تىۋەككىل باجو دى دىسىنى.

لفس تو، بىنىي توان رومە تاروه باجو ي يوسف سەمفي لاكىي كلىق.¹⁷ فس دى رویت كا لاكىي دى سروف ساڭنى،

كات: همب هق ابغ باوا^۱ کليق، اورغ عبراني تو، ماسوق دالم بيليق نق بوات جاهت کا امب.^{۱۸} تافي با امب جريت سوارا درس، دي فون لاري تيغکل باجو هق دي، نيه!

23-19 بيلا دغر هق بيني دي رويت سائني، کات: همب ابغ بوات کا امب بالس تو،^{۲۰} لاکي دي فون نائيک موريه، سوروه اورغ کي ايكت یوسف بوبوه دالم کوق هق راج. فس یوسف فون کنا دوق دسيتو.^{۲۱} تافي، توهن دوق سکالي. دي تورون رحمة اتس یوسف بري کتوا کوق بركن کا دي.^{۲۲} کتوا کوق فون بري یوسف تولوغ چارا کا سموا اورغ دالم کوق. سود سکالي، دي جادي اورغ تغکوغ جواب سموا کرج هق کنا بوات دالم تو.^{۲۳} کتوا کوق فون تاءکنا کира اف سكارا هق یوسف دوق جاک، کران توهن دوق سکالي، بري برجاي اف ۲ هق یوسف بوات.

باب 40

يوسف فندي رويت معنا دالم ميمفي

4-1 لفس فد تو باپق هاري جوگ، منtri هق دوق اغکيت اير بواه جابيت کا راج مصیر، سکالي دغۇن کتوا اورغ هق باکر روتى کا دي، بوات ساله،^۲ بري راج موريه.^۳ راج فون سوروه ايكت دي، بري دوق كوروغ درومە كفلا عسکر دالم کوق، تمفت هق یوسف دوق تو.^۴ كفلا عسکر فون بري یوسف جاک کدوا منtri تو، سروف کولي دي،

فس دوا اورغ تو فون دوق كوروغ لام جوڭ.

جاتوه ساتو مالم، دوا اورغ تو ميمفي، يائىت منتري 8-5
هق اغكىت اير بواه جابىت تو، دغۇن سائين دىي هق بىاس
باڭر روتى كا راج دولو. فس كدوا تو ميمفى تاڭرىف دغۇن
معنا ماسىغ^٢. ^٦ فاكىي ايسوق، يوسف ماسوق تەفت دى،
فس فرهاتىي تىغۇق كا موڭ دىي، نەفق روسيغ^٧. ^٨ يوسف
فون تاڭ: باڭلۇ ئەپ توان كدوا نى، اير موڭ نەفق لائىن
هارى نى؟ ^٩ اورغ تو فون جواب: كىت كدوا نى سام
ميمفى، تافىي تاڭلۇ اورغ فندىي تعبير، رويت معنا دىي.
يوسف كات كا دى: توهنلە هق برى ارتىي معنا ميمفى^{١٠}
تو. چوب روېتلە، امب نق تاھو ميمفى توان بالس مان؟

فس منتري هق اغكىت اير بواه جابىت رويت دولو حال 11-9
هق دىي ميمفى، كات: دالىم ميمفى كو اد فوهون جابىت
سفوھون دوق داڭن كو. ^{١١} فوهون تو چابغۇ تىك. تىبا^٢
نەفق بوغۇ توبىت، كمبۇغۇ سلالۇ، جادىي بواه ماسق دغۇن
سېنىت تولا. ^{١٢} فس لاڭىي، چاون هق راج دوق دتاغۇن كو.
اکو فون كىي امبىق بواه جابىت هق ماسق تو، فرە دالىم
چاون برى كا راج ماڭن. بالس تولە هق اکو ميمفى.

يوسف فون كات: معنا دىي بالس نى. هق تىك داھن 15-12
تو، معنان تىك هارى. ^{١٣} دالىم تىك هارى، راج نق اغكىت
تowan برى تىغىنىي فول، نق لتق كلىق دفرىيغىت هق سدىا.

فس توان نق هولور چاون راج کا تاغن دی، سروف دولو.
¹⁴ تافي جاغن ترلوفله کا امب، یوسف کات، تکه توان
 دوق سنغ تو. ایغتلہ کا بودی امب، فس سبوت داًفن
 راج چارا حال امب. تولوغله بري امب بولیه لفس فد
 کوق نی.¹⁵ سبب امب کنا رمفس دنکری اورغ عبراني
 دولو، فس دوق دسینی فون، تاءُد بوت اف سکارا هق
 سوغ نق بري امب ماسوق کوق.

¹⁷⁻¹⁶ بیلا کتوا هق کرج باکر روتی تاهو کات، هوراين
 میمفی هق سائین دی تو مولیق، دی رویت کا یوسف
 کات: اکو فون میمفی جوک. اکو دوق جونجوغ روتی
 تیک باکول.¹⁷ باکول هق لافیس اتس اد روتی ماچم ۲ انتوق
 راج سندیری. تافي تکه دوق جونجوغ تو، بوروغ ۲
 ماري چوري ماکن روتی هق راج. بالس توله، هق
 اکو میمفی.

¹⁹⁻¹⁸ یوسف فون کات: هق توان میمفی بالس نی: تیک
 باکول تو جادي تیک هاري جوک.¹⁹ دالم تیک هاري تو،
 راج نق اغکیت توان بري تیغکی جوک - دغن فنچوغ تکق
 سوروه اغکیت توبوه توان دفوھون کایو. فس، بوروغ ۲ تو
 نق ماري چوبیق ایسی توان، ماکن.

هق یوسف رویت تو بتولن بلاک

²³⁻²⁰ لفس فد تو تیک هاري، جادي هاري برانق هق راج.

دي فون بواس جاموان انتوق سموا اورغ باوه داکو دي. منtri دوا اورغ تو فون، راج سوروه امبيق توبيت باوا^{۲۱} ماري بري دوق دافن سموا اورغ تو.^{۲۲} اورغ هق کرج اير بواه جابيت تو، راج اغكيت دغۇن لتق كليق فريغكت هق سديا.^{۲۳} كتوا هق کرج باکر روتى فول، دي حکوم بونوه، فس سوروه اغكيت توبوه بري تيغكىي دفوھون كايىو، سروف يوسف رویت دولو.^{۲۴} تافي منtri هق کرج اير بواه جابيت سائنى، دي تاء ايغىت كا يوسف، فس دي ترلوف هق يوسف مينتا تو.

باب 41راج بىمبىچ چارا حال مىمەمى دى

لفس فد تو دوا تاھون لاکى، راج مصیر سندىرىي مىمەمى، كات دي دوق بىرىدى دتفى سوغى نايل،^۲ نمفق لمبو توجوه اىكور نايك دالىم اير، توبوه كموق مېپق، دوق ماڭن رمفوت لالغ دتفى سوغى.^۳ فس اد لاکى توجوه اىكور لمبو هق كوروس، نمفق تولۇغ سرغىكىچ، نايك دالىم اير تو. دي كې دوق دتفى سوغى دكت لمبو^۲ هق كموق سائنى.^۴ فس هق كوروس تلىن هابىس هق كموق. راج فون ترکجوت جاڭ.

لفس تو راج جىندرى سمولار، فس مىمەمى سكالىي لاکى نمفق كندوم سفوھون توبيت توجوه تىڭكائىي هق ماسق

دغۇن اىسى فنوھ. ⁶ تىبا ۲، توبىت توجوه تەڭكائىي ھق تاڭاد اىسى، كچوت كريغ سابىت اغىن فانس. ⁷ فس، ھق تاڭاد اىسى تلن ھق اىسى فنوھ سائنى. راج فون جاڭ تىدور سلالو، بارو دى تاھو كات مىمفى.

⁸ فاكىي اىسوق، راج براس بىمبىغ اتس كجادين سمالىم. دى فون سوروه ماري كا تمفت دى سلالو، سموا اورۇغ دنگرىي مصىر ھق بىجق فندىي اتوا ھق اد علمو حىكمة فون. فس راج رويت حال مىمفى دى كا اورۇغ ۲ نى. تافى تاڭاد سئورۇغ ھابوق بولىيە تعبير برى تاھو معنا مىمفى تو.

منtri راج بارو اىقت کا يوسف

¹¹⁻⁹ تافى منtri ھق اغكىت اير بواه جابىت تو، كات كا راج: يا توانکو، امب بارو اىقت كا ماس امب بوات ساله دولو، ¹⁰ فس توانکو مورييە، برى امب ماسوق گوق سکالىي دغۇن اورۇغ باكىر روتىي تو. ¹¹ ماس تو، كىت كدوا مىمفى مالىم تولا، تافى معنان تاڭسروف.

¹³⁻¹² فس اد اورۇغ مودا بىغسا عبرانىي سئورۇغ، ھق جادىي كولىي كفلا عسکر دالىم گوق تو. بىلا رويت كا دى ھق كىت مىمفى، دى بولىيە رويت سلالو معنا مىمفى ۲ تو، كات امب نق كلىق كا تمفت سدىا، تافى اورۇغ باكىر روتىي كنا حکوم بونوھ. ¹³ فس جادىي سروف ھق دى رويت.

¹⁵⁻¹⁴ بىلا دغىر حال تو، راج فون سوروه اورۇغ كىي امبىق

یوسف ماري. فس اورغ کي، امبيق توبيت دالم کوق سلالو. یوسف فون چوکور کفلا، سالين کائين بارو، ماري مغهادف راج.¹⁵ راج کات کا دي: اکو ميمفي، فس تاءُد سياf بوليه تعبيير رويت معنا ميمفي کو، تافي اکو دغر کات مو بوليه رويت حال تو؟

16 یوسف کات: يا توانکو، سوگنکوهن، بوکن امب هق فندي، تافي توهن هق نق بري توانکو تاهو معنا ميمفي تو.

21-17 لفس تو راج رويت کات: ميمفي کو بالس نی. اکو دوق برديري دتفي سوغي نائيل،¹⁸ فس اد لمبو توجوه ايکور هق کموق ميپق، نائيک دالم اير تو دوق ماکن رمفوت لالغ دتفي سوغي.¹⁹ فس اد لاکي، توجوه ايکور هق کوروس، نمفق تولغ سرغكينغ، نائيک دالم اير. هودوه سوگنکوه، تاءُبياس تمو سروف تو دنکري کيت.²⁰ فس هق کوروس تو کي تلن هابيس هق کموق.²¹ تافي نمفق سروف تاءُماکن اف سکارا، دوق کوروس سروف تولا. لفس تو اکو جاڭ تيدور.

24-22 فس اکو ميمفي سکالي لاکي، راج کات، نمفق فوهون گندوم سفوھون توبيت توجوه تڭكاي هق ماسق دغۇن ايسي فنوھ.²² فس توبيت فول توجوه تڭكاي هق تاءُاد ايسي، كچوت كريغ سابيت اغىن فانس.²³ فس هق تاءُاد ايسي کي تلن هق اد ايسي. اکو فون کي رويت

کا سموا اورغ^۲ کو هق بیجق فندي، راج کات، تافي تاًاد سئورغ هق بوليه تعبيير ميمفي تو بري اکو ارتی.

يوسف بوليه تعبيير رویت معنا ميمفي تو

يوسف کات: يا توانکو، هق توانکو ميمفي، کدوا تو معنا سروف. دغن ميمفي^۲ نی فون، توهن بري تاهو ده کا توانکو، هق مان دي نق بوات کوء داًفن.^{۲۶} لمبو هق گموق توجوه ايکور، دغن کندوم هق موليق توجوه تفکائي تو، معنا سروف، جادي توجوه تاهون.^{۲۷} فس لمبو هق کوروں دغن کندوم هق تاًاد ايسي تو، جادي توجوه تاهون جوک. دالم توجوه تاهون نی نق کماراو بسر.

جادي سروف امب رویت ده سائني، يوسف کات.³¹⁻²⁸ دغن ميمفي نی توهن بري تاهو ده کا توانکو، هق مان دي نق بوات کوء داًفن.²⁹ دالم توجوه تاهون هق داًفن نی، نق بوليه حصلن موليق دالم نکري مصیر.³⁰ لفس تو، توجوه تاهون لاکي نق جادي کماراو بسر. فس اورغ نق لوف کا ماس هق سنغ دولو.³¹ سموا هق بوليه ده فون، اورغ نق لوف، سبب کماراو هق کديان نق تروق سوغکوه.

هق توانکو ميمفي دوا کالي تو، يوسف کات، سبب توهن نق بري تاهو کات تنتو ده، فس تاًلام، نق جادي.³² سابیت تو، بائيك توانکو لتق اورغ جادي مندور دسرات تمفت نکري نی، انتوق کوتيف حصلن تاروه سکيان دالم

ليم، دالم ماس توجوه تاهون هق موليق تو.³⁴ فس، بري توانكو فيليه سئورغ هق بيحق فندي، لتق دي جادي كتوا اتس سموا كرج ني.

36-35 فس فواق مندور ٢ تو، توانكو كنا بري كواس كا دي، بوليه كوتيف بارغ مكانن، باوا^١ ماري تاروه دالم بندر ٢ بسر هق فواق تو دوق جاك سعمور.³⁶ بارغ تو فون كنا چادغ تاروه انتوق توجوه تاهون هق نق جادي بالا دسيني. بالس توله، كماراو بسر تاء^٢ بري فونه هابيس سموا دالم نكري ني.

راج لتق يوسف جادي كتوا اتس كرج تو

38-37 راج دغۇن منتري دى سموا ستوجو دغۇن چادغان يوسف سائنى.³⁸ راج فون كات كا منتري ٢ دي: نق چاري دمان لاڭى، اورغ هق روح توهن بري بيحق فندي سروف نى؟

41-39 فس دى فالىغ كات كا يوسف: مولە هق توهن بري تاهو سموا فركارا نى. تنتولە مو هق بيحق فندي لبيه فد اورغ لائىن.⁴⁰ اکو نق بري سموا درومە كو نى دوق باوه كواس مو. رعيت ٢ كو سموا فون كنا توروت سوروهن مو، تاء^٣ اد سياف هق لبيه فد مو ملينكىن اکو نى ساج.⁴¹ جق دهاري نى، اکو لتق مو جادي كتوا اتس سموا نكري مصير.

43-42 دى فون چابوت چينچىن هق اد چف راج، بوبوه دجاري

يوسف، فس بري کا دی کائين فکاين هق مهل، دغۇن كالوم امس،⁴³ بري دی نائىك كريتا كودا راج هق كدوا، دغۇن عسکر ۲ هق كي دلو سوروه اورۇغ تنجوق حرمە کا يوسف. بالس تولە، دی لتق يوسف جادي كتوا اتس سموا نكىرى مصىر.

45-44 فس راج کات لاکى: اکو هق جادي راج مصىر نى، برجنجى کات، تاءاد سئورۇغ دالىم نكىرى مصىر نى، برانى نق بوات كرج اف ۲ فون، كالو مو تاءجوغ.⁴⁵ فس راج لتق نام بھاس مصىر اتس يوسف، يائىت زافىنە فانىاح، فس بري بىنى کا دى، هق نام دى اسنه انق فوتىفيرا، سئورۇغ امام اوکام مصىر هق ماري دبندىر نام عون. بىلا يوسف توبىيت فد تمفت تو، دى فون جادي كتوا اتس سموا نكىرى مصىر.

يوسف دوق تىڭۈچ جواب اتس نكىرى مصىر

49-46 تکه يوسف جادي منtri راج، عمر دى تىك فولوه تاهون ده. با توبىيت فد تمفت راج، يوسف فون برجالن رات ۲ دالىم نكىرى، نق بوات كرج تو.⁴⁷ دالىم فرياغ توجوه تاهون هق موليق،⁴⁸ يوسف سوروه اورۇغ كوتيف تاروه سموا حىصلن تو، باواً ماسوق دتمفت اد بندىر. دى سوروه تاروه حىصلن تىف ۲ تمفت دبندىر هق دكت ۲ تو.⁴⁹ فادى دغۇن كندوم هق تاروه تو باپق سوغىڭوھ، سروف فاسىر دفنتىي، سەمفي يوسف تائليھ كىرا ده، سموا هق دوق تاروه تو.

بلوم فد کماراو تو، یوسف بولیه انق جنتن دوا اورغ 52-50
دغۇن بىنىي دى اسنته.⁵¹ هق سولوغ یوسف لتق نام مناسىح،
معناش: بري ترلوف. دى كات: لانى توھن بري اکو
ترلوف کسوساھن کو هق لفس ده، دغۇن سموا اديق
براديق هق اد درومە ايھ کو.⁵² انق سئورغ لاڭى، یوسف
لتق نام ايفرايم، معناش: بري انق. دى كات: توھن بري
انق کا اکو دنگرىي نى، تمفت هق اکو بىاس کنا سوسه دولو.

بىلا چوكوف توجوه تاهون هق مولىق تو،⁵⁴ 55-53
توجوه تاهون هق کماراو فول، سروف یوسف رویت دولو.
فس جادي کماراو دسموا نگرىي سبلە تو، تافىي نگرىي مصير
ساج هق اد چوكوف نق ماکن.⁵⁵ بىلا ھابىس ده مکانن هق
اورغ مصير تاروه درومە دى، دى فون كىي مىنتا⁵⁶ تولوغ
دغۇن راج. فس راج سوروه دى كىي برهوبوغ دغۇن یوسف،
كات: كىيلە كىرا دغۇن دى، فس اف ۲ هق دى فسن، بوات
هق تو!

بىلا یوسف نمفق كات ھابىس ده مکانن دنگرىي تو،⁵⁷ 57-56
دى فون بوڭ سموا تمفت هق تاروه فادىي دغۇن گندوم
دولو، جوال كا رعيت مصير، كران کماراو بري سوسيه
سوغىكىوھ.⁵⁷ فس بوڭن اورغ مصير ساج، تافىي اورغ نگرىي
لائىن فون ماري چاري نق بلىي دغۇن یوسف جوڭ، كران
کماراو بري سوسيه سرات تمفت سبلە تو.

باب 42كاڪق ۲ یوسف کي بلی گندوم دنکري مصیر

2-1 بيلا یعقوب دغэр خبر کات دنکري مصیر اد گندوم، دي فون کات کا انق ۲ دي: باءاف مو دوق یيمبغ ساج، تاءبوات اف؟ ^۲ اکو دغэр کات دنکري مصیر اد گندوم. مو کيله بلی ديق نون، بري کيت بوليه دوق، تاءکنا ماتي مومن.

5-3 کاكق ۲ یوسف سفولوه اورغ فون کي نق بلی گندوم دنکري مصیر. ^۴ تافي اديق هق مق تولا دغۇن یوسف، نام بىنجامىن، یعقوب تاءبرى کي، تاکوت نق جادي اف کا دي. ^۵ بالس توله انق ۲ یعقوب کي سکالىي دغۇن اورغ رامى نق بلی گندوم، كران اورغ دنکري کنغان دى تاءچوكوف نق ماکن جوڭ.

7-6 فس یوسفلە هق جادي کتوا اتس كرج تو دنکري مصیر. دي هق بىر بري جوال کا سموا اورغ هق ماري نق بلی. کاكق ۲ دي فون ماسوق تنجوق حرمە داءفن یوسف. ^۷ با یوسف تىغۇق، كىنل سلالو کاكق دي. تافي دي بوات سروف اورغ لائىن، فس كىچىق كاسىر، کات: مو ماري دمان؟ فواق تو جواب: کيت ماري دنکري کنغان، نق بلی بارغ مکانن دىسىنى.

9-8 بالس توله یوسف كىنل اديق برا ديق دي، تافي فواق تو

تاڭنل دى.⁹ يوسف فون اېشت سلالو ھق دى مىمفى ماس دولو چارا حال كاڭق ۲ دى. سابىت تو دى كات: دق! مو جادى مات گلە. مو مارى نق تاھو نكىرى كىت لەمە كا دق!

كاڭق دى كات: دق، توانكۇ! ھمب توانكۇ مارى نق بلې مکانن ساج.¹¹ كىت سموا نى ادېق برادىق، فس كىت اورۇغ جوجور، بوكۇن جادى مات.^۲

11-10

تاۋى يوسف كات: دق! مو مارى نق تىغۇق نكىرى كىت لەمە كا دق.¹³ فواق تو جواب فول: يا توانكۇ، امب سموا جادى ادېق برادىق دوا بىلس اورۇغ فق تولا، دوق دنكىرى كىنغان بلاك. ادېق كىت ماتى دە سئورۇغ، فس اد لاڭى ھق بوغسىو، دوق دەن اىه درومە.

13-12

- 16 - تاۋى يوسف كات لاڭى: دق! مو جادى مات گلە جوڭ، سروف اکو كات دە.¹⁵ تاۋى اکو نق تىغۇق، چريتا مو سوغۇنوه كا دق. اکو جنجى دەن سومفە اتس نام راج مصىر، كات اکو تائلفس فواق مو ملىنكن مو كىي امىبىق ادېق بوغسىو مارى سىنى دولو.¹⁶ سئورۇغ دالىم فواق مو كلىق امىبىق دى، ھق لائىن كنا ماسوق كۆق دىسىنى، ننتى تىغۇق ھق مو كىچىق تو سوغۇنوه كا دق. كالو تائمارى، معنانش مو سالە دە، مو جادى مات گلە سوغۇنوه. فس نق جادى سروف اکو سومفە سائىنى.

14

یوسف بوه کاکق دی دالم کوچ

لفس تو، یوسف بوبوہ کاکق دی دالم کوچ سموا 18-17
سکالی، بري دوق بالس تو تیک هاري.¹⁸ چوکوف تیک هاري، دی کی کیچیق دغنا کاکق دی کات: کالو مو تاءُبوهوغ، بوات توروتلہ هق اکو سوروہ نی، فس مو نق سلامت، کران اکو نی اور غ هق دوق طاعة کا توهن، نق بوات هق عادیل.

سئورغ دالم فواق مو کنا دوق دسینی. هق لاءِین بولیه باوا¹⁹ کلیق کندوم، بري کا اور غ درومہ هق کورغ مکانن.²⁰ لفس تو، باوا¹⁹ ادیق بوغسو ماری سینی فول. بالس تو مو بولیه تنحوق کات مو اور غ جو جور کا دق، فس دالم فواق مو تاءُکنا ماتی سئورغ هابوق.

فواق کاکق فون ستوجو سلالو.²¹ فس دی دوق کیچیق سام دی، کات: کیت ساله سوٹکوہ چارا حال ادیق کیت دولو. کیت بولیه نمفق ستارا مان دی سو سه هاتی، تکہ دی مینتا²² کسیا غ بلس دغنا کیت ماس تو. تافی کیت بوات تاءُدغر. سابیت تولہ، بالا تیمفا اتس کیت لانی.

فس ریوبین، کاکق هق سولوغ تو، کات: اکو رویت ده کا مو هاري تو کات جاغن مو بوات ساله کا بودق تو، بوکن؟ تافی مو تاءُسیر دغر. نیله، توهن نق بالس پاوا دی.

يوسف ارتى دغىر هق دى دوق كىچيق سائنى، تافي 24-23
 فواق تو تاڭتاهو كات دى ارتى، سبب دولو، نق كىچيق
 دغۇن دى كىدا اد اورۇغ بالىق بەھاس.²⁴ يوسف فون فالىغۇ كى
 كۆئلەيىن، كران اير مات دى منىلىيە. سېنتر لاكى دى
 مارى دوق كىچيق دغۇن كاڭق فول. فس دى فيليه سىميمىن،
 سوروھ بۇھ رەنتىي داڭنادىق دى سموا.

كاڭق ۲ يوسف كلىق كا نىڭرىي دى دولو

لفس تو يوسف سوروھ اورۇغ بوبۇھ كىندوم دالىم كوندى 26-25
 كاڭق ۲ دى. فس دويىت هق فواق تو باير ھەرك كىندوم
 دولو، دى سوروھ بوبۇھ كلىق دالىم كوندى دى ماسىغۇ،²⁵
 فس دى برى بىكل لاكى، انتوق ماڭن تەھە جالن.²⁶ بىلا
 سىف دە، كاڭق ۲ دى فون موات كىندوم اتس ھىمەر دى
 توبىت كى سلالو.

بىلا دى برادو مالىم تو، سئورۇغ بوك كوندى هق دى 28-27
 نق برى ماڭن كا ھىمەر. دى فون نمۇق سلالو دويىت هق
 دى باير دولو تو اد دالىم كوندى.²⁸ دى فون فەتكەنلىق دادىق دى
 برايدىق دى، كات: اوھ! تېغۇقلە، دى برى كلىق دويىت كو،
 دوق دالىم كوندى نى. بىلا دغۇر بالىس تو، فواق دى
 تۈركجۇت، فس دى دوق كىچيق دغۇن كىنالىغۇ، كات:
 باڭاف توهن برى جادىي اتس كىت بالىس نى؟

بىلا دى سەمىفي كا تەمفت اىيە دى، دنگرىي كىغان تو، 32-29

دي فون رويت سلالو، سموا هق جادي اتس دي دنكري مصير،³⁰ كات: اورغ هق جادي كتوا نكري تو، دي كيچيق كاسر دغن كيت، كات كيت جادي مات گلف ماسوق دالم نكري دي!³¹ تافي كيت كات: دق! كيت اورغ جوجور، بوکن مات گلف.³² اديق براديق كيت سموا دوا بلس اورغ، فق تولا. اديق ماتي ده سئورغ، اد لاکي هق بوغسو، دوق دغن ايه دنكري کنعان نون.

تافي كتوا تو كات بالس ني: اکو نق تیغوق كات مو اورغ جوجور کا دق. سئورغ دالم فوق مو کنا دوق دسيني دغن اکو. فس هق لاءين² بوليه باوا¹ کندوم گليق، بري ماکن کا اورغ هق کورغ درومه² مو.³⁴ لفس تو اورغ تو كات: مو کنا باوا¹ اديق بوغسو ماري سيني، بارو اکو تاهو کات مو جادي اورغ جوجور، بوکن مات گلف. فس اکو نق لفس کاكق مو هق دوق دسيني، نق بري فوق مو بوليه منياک کي ماري سعمور دالم نكري ني.

يعقوب تاءُسier بري انق بوغسو دي کي

سود رويت چريتا، فوق تو فون مولاي¹ بوک گوندي² تو. تيبا² نمفق دويت هق دي باير دلو، دوق اد ددالم تيف² گوندي. بيلا ايه دغن انق² دي نمفق دويت، سموا تو براس تاگوت.

فس ايه دي کات: دغن کران موله اکو لوچوت دغن

انق ۲ کو - یوسف دولو، فس تو سیمیون فول. فس لانی
مو نق امبیق بینجامین کی لاکی. سموا نی دوق اتس اکو!

تافي ریوبین کات: کالو امب تاءُباواً بینجامین کلیق،
ایه بولیه امبیق انق امب دوا اورغ بونوه کنتی. سره دی
کا امب له، فس امب جامین نق باواً کلیق کا ایه فول.

تافي ایه دی کات: دق! اکو تاءُبری دی کی دغن مو.
کاکق دی ماتی ده، تیغکل دی سئورغ، انق هق مق تو.
اکو نی اورغ توا دغن رمبوت اوین ده. کالو اف جادی
اتس دی تغه جالن، موله هق بري اکو، اورغ توا ده نی،
کنا ماتی کران سدیه هاتی.

باب 43

کاکق ۲ یوسف دوق مشورة لاکی دغن ایه دی

ماس تو، کماراو تروق لاکی دنکری کنعان.^۲ فس
یعقوب سوروه انق ۲ دی کی بلي بارغ مکانن فول.^۳ تافي
انق دی نام یهودا کات: اورغ هق جادی کتوا تو بري
امران کرس، کات کالو کیت تاءُباواً ماري ادیق بوغسو،
کیت تاءُلیه ماسوق کا تمفت دی ده.^۴ سبب توله، کالو
ایه بري ادیق کی، تاءُاف فواق امب نق کی بلي بارغ
تو.^۵ تافي کالو تاءُبری، امب فون تاءُسیر کی، سبب اورغ
تو رویت ده کات، تاءُلیه ماسوق کا تمفت دی، ملينکن
باواً ادیق بوغسو کیت کی سکالی.

7-6 يعقوب تان کات: کان مو دوق رویت کا اورغ تو، کات اد ادیق سئورغ لاکی؟ مو نق بري اکو سوشه لاکی که؟ ⁷ انق دی جواب: دق! اورغ تو دوق تان کیت دغن هالوسی کات: ایه مو اد لاکی؟ فس ادیق ۲ اد کا دق؟ امب فون رویت ایکوت هق دی تان تو. امب تاءُسفک کات دی نق سوروه باواً ادیق کی.

10-8 فس یهودا کاچغ مینتا⁸ دغن ایه، کات: ب瑞له دی کی، فس کیت نق توبیت کی سلالو، نق بري سموا دالم کلوارک کیت نی، بولیه سلامت، تاءُکنا ماتی مومر.⁹ امب نق جامین توبوه دی، یهودا کات. ایه هارفله کا امب سکالي. کالو امب تاءُباواً ادیق کلیق ماري دغن سلامت، امب کنا دوق ساله کا ایه سعمور هیدوف.¹⁰ سسوغکوھن، کالو کیت تاءُجادی تالر بالس نی، بولیه کی کلیق دوا کالی ده کا نکری مصیر.

12-11 سود سکالي، ایه دی بنر بري، کات: کیله، تافي مو کنا باواً کی هدیه کا کتوا تو کاتيق. چاریله بارغ دنکري کیت هق اورغ برکن، سروف او بت ۲ لومور، مانیسن مادو، کته، دغن میپق واگي هق مهل، بوتیر کتیرم دغن لاُین ۲ لاکی، سیمفون بوه دالم بکس هق نق باواً کی.¹² فس دویت، مو کنا باواً کی لبیه فد هق دولو، دوا کالی کندا. فس دویت فيرق هق دی بوه کلیق دالم کوندي مو فون، کنا باواً کی کاتيق. بفکالي دی بوات دغن تاءُمیکیر.

14-13 فس باواله اديق بوغسو مو کي کا تمفت اورغ تو،
يعقوب کات.¹⁴ اکو فون نق ميinta دغන توهن يغ
مهاتيغکي، نق بري اورغ تو کسياغ بلس کا مو، انتوق
بري لفس کاكق مو ديق نون، بري بوليه کليق سکالي دغන
اديق مو بینجامين ني. تافي، کالو انق ۲ کو کنا لوچوت
دغන اکو، بيرلله جادي!

فواق تو باواه بینجامين کي سکالي

16-15 فواق تو فون توبیت کي، دغන بارغ ۲ هق نق هديه،
دغන دويت هق دوا کالي کندا تو، سکالي دغන اديق دي
бинجامين، کي سمفی کا نکري مصیر، فس دي ماسوق
دوچ دافن یوسف فول.¹⁶ بيلا یوسف نمفق کات
бинجامين اد، دي سوروه کتوا درومه دي، کات: باواه
فواق نی کي کرومہ اکو سلالو. سمبليه بناتھ سيمفن مکان
نق بوات جاموان. کران اکو نق ماکن سکالي دغන
فواق نی، تغه هاري هاري نی.

18-17 کتوا تو فون بوات توروت سوروهن یوسف، باواه
فواق تو کي کا رومه یوسف.¹⁸ ماس تو اديق براديق
یوسف براس تاکوت، کران اورغ باواه دي کي کا
رومہ یوسف بالس تو. دي دوق فيکير کات: کان، دي
باواه کيت ماري سيني؟ سايیت دويت هق دوق دالم گوندي
تو که؟ تاکوت دي ننتي فلواح نق ترکم رمفس هایس

بارغ دغۇن ھىمەر كىت، فس نق برى كىت جادى ھەمب دى.

22-19 سبب تو، دى بىرھەنلى دېپەتىو رومە، نق كىچىق دغۇن كىتوا دولو،²⁰ كات: معاافلە توان! فواق امب مارى بلىي بارغ دىسېنى دە، دولو.²¹ تكە كلىق تو، كىت براادو تغە جالن. فس بىلا بوك كوندى، نمفق دويت ھق باير دە ھەرك كىندوم تو، دوق ددالىم تىف²² كوندى، اد چوکوف تائىكۈرۈچ سېكىت ھابوق. كىت تائتاھو سىاپ دى بوبوه دويت دالىم كوندى تو. فس كىت مارى نى، نق سره كلىق دويت تو. فس لانى اد لاڭى، دويت نق بوات بلىي سمولا.

23 كىتوا جواب كات: مو جاغۇن تاكوتله، دوقلە برى سنغ. تنتو توهن ھق فواق مو دوق سىمە سروف اىيە مو دولو، دىالە ھق بوبوه دويت تو دالىم كوندى انتوق مو. امب ترىيما دە دويت ھق مو باير تو. لفس تو، كىتوا كىي امبىق سىميون مارى كا تمفت دى.

يوسف ماري تمو دغۇن بىنچامىن

25-24 فس كىتوا تو باوا²³ سموا اديق برااديق ماسوق دالىم رومە، امبىق اير برى دى باسوھ كاڭى. فس تو، دى توبىت كىي نق برى ماڭن كا ھىمەر²⁴ دولو.²⁵ تكە تو، فواق كاڭق دوق سىيمىن بارغ²⁶ ھق نق ھەدىھ كا يوسف، سبب دى تاھو دە، تغە ھارى يوسف نق ماڭن سكاڭى دغۇن دى.

28-26 بىلا يوسف كلىق، فواق تو فون باوا²⁷ توبىت ھەدىھ، برى

کا دی دغۇن سجۇد، جادىي تىندا تنجوق حرمە.²⁷ يوسف فون تاش دى: بالس مان لانى، فواق مو؟ فس اىه مو، اورۇغ توا تو ھق مو دوق رويت دولو، بالس مان لانى؟ دى اد لاڭىي كە؟²⁸ فواق تو جواب: اد لاڭىي، تائاد اف ۲۰. تكە تو، ادىق برادىق يوسف فون دوق مىنندە دىرىي دى داڭن يوسف لاڭىي

بىلا يوسف نىمۇق بىنچامىن، ادىق ھق مۇ تولا دغۇن دى، دى فون تاش: نى كە، ادىق بوغسىو ھق مو رويت دولو؟ فس تو، دى اوچىف سلامت اتس بىنچامىن كات: بىريلە توهن تورۇن رحمة اتس مو سۇممۇر!

يوسف فون براس سېۋىق ساغت بىلا تىغۇق کا ادىق دى. دى فون باغانۇن كىي، ماسوق دالىم بىلىق ھق دى، فس دوق ترياق دىستىو.³¹ بىلا دى بولىيە اود، دى باسوه موڭ توبىت مارىي فول، سوروھ اغكىت مکانىن سلالو.³² اورۇغ اغكىت ھيداڭن لتق دىمفت ماسىيغ ۲۰. يوسف دوق ماڭن سئورۇغ دى، ادىق برادىق دى دوق سفواق، تافىي اورۇغ مصىير دوق سوکو فول، سبب دى تاڭلەيە ماڭن سکالىي دغۇن اورۇغ عبرانى، دى كات سالە حکوم بىر ھق دى.

فواق ادىق برادىق تو دوق داڭن يوسف دىمفت اورۇغ لتق انتوق دى، امبىق درىد ھق سولوغ ھېغىك سەمىي كا ھق بوغسىو. ادىق برادىق يوسف فون براس حىران، تىغۇق

اتوران هق دی دودوق تو.^{۳۴} فس تکه دوق ماکن، یوسف سوروه اورغ امبیق بارغ سدف دالم هیداگن دی، باوا^۱ کی کا ادیق برادیق دی. تافی کا بینجامین، دی سوروه بري لبیه ۲ لاکی فد کاکق ۲ دی، لیم کالی کندا. سموا فواق تو فون دوق ماکن مینوم سکالی دغۇن یوسف، سهیغىك دی كېچ بلەك، فس دوق رامى ۲ سموا سکالى.

باب 44یوسف سودي هاتىي کاکق ۲ دى

2-1 فس تو، یوسف سوروه كتوا كرج درومه دى، گات: بوه بارغ مکانن دالم گوندى دى، سكت مان دى بولىه باوا^۱ كلىق. فس دويت هق دى باير تو، بوه كلىق دالم گوندى تيف ۲ اورغ.^۲ تافی دالم گوندى ادیق بوغسو تو، مو بوه چاون فيرق هق اکو سکالى دغۇن دويت تو، فس تو بري دى کي. كتوا فون کي، بوات سروف تو.

5-3 فاكى ايسوق، كتوا فون بري ادیق برادیق یوسف توبىت کي دغۇن ھىمر ۲ دى.^۴ بىلا دى لفس فد بندر سىكىت، یوسف سوروه كتوا تو، گات: كىلە توروت فواق تو! بىلا مو سىمفي دە، تاش دى گات: باًاف مو بالس بودى دغۇن بوات جاھت?^۵ باًاف مو چوري چاون فيرق هق توان امب؟ بوكنە چاون نى هق دى فاكى هاري ۲؟ فس چاون نى هق دى فاكى انتوق منىغۇق گاتىق. هق مو بوات نى سالە بسىر.

كتوا فون کي سمني کا فوائق اديق براديق تو، فس
کات سروف یوسف سوروه سائني.⁷ تافي فوائق تو جواب
کات: باًاف چيء کيچيق لاکو نی؟ امب تاءُبياس نيات نق
بوات ساله بالس تو.⁸ ايقتله! دويت هق امب تمو دالم
کوندي دلو، امب باواء ماري دنکري کتعان انتوق نق
هنتر کليق کا چيء.⁹ باًاف نق چوري مس اتوا فيرق فون،
درومہ توان هق چيء نی؟⁹ چاريله، کالو تمو دالم بارغ
اورغ مان، بونوھله اورغ تو، فس امبيق فوائق امب سموا
بری جادي همب کا توان هق چيء نی.

كتوا کات: اوه! کالو کيتوا تاءُفله، اکو نق کي
چاري، فس هق سياf اد چاون تو اکو نق ايکت دي بري
جادی همب. هق لائين اکو تاءُبوات بوکو اف سکارا.
¹¹ لفس تو، سموا اورغ باواء تورون کوندي فاکت بوک
ماسيغ ۲۰.¹² کتو فون کي فيقست دالم کوندي تيف ۲ اورغ،
امبiq د هق سولوغ سمني کا هق بوغسو، فس تمو چاون تو
دالم کوندي هق بینجامين.¹³ با تيغوق بالس تو، کاکق ۲
دي سويق فکاين، تندا کات سوشه هاتي، فس فوائق دي
سموا مواد کوندي اتس هيمر فالیغ کي کا بندر تو فول.

بيلا فوائق اديق براديق تو سمني کا رومه یوسف،
یوسف دوق اد دسيتو لاکي. فوائق تو فون تروم لوتوت
مرنده ديري دافن یوسف.¹⁵ فس یوسف کات: باًاف مو
بوات ساله لاکو نی؟ مو تاءُتاھوکه اورغ هق چرديق
سروف اکو نی، بوليه تيليق تيغوق بلاک هق اورغ بوات؟

17-16 يهودا جواب کات: بالس مان امب نق هوري کا توانکو
نق بري لوچوت بوکو نی؟ کالو کيچيق فون توان تاءُفرچاي.
دق! هق جادي اتس فواق امب نی، کران توهن نق بوک
بری نمفق کسلاهن هق امب دلو. بريله امب سموا نی
جادي همب کا توانکو، سکالي دغۇن اديق بوغسۇ هق اورۇغ
تمو چاون تو.¹⁷ یوسف کات: اوھ! اکو تاءُلیھ بوات
سروف تو. اورۇغ هق اد چاون ساج اکو نق بوات همب.
فس فواق مو سموا، کليقلە کا رومە ايھە مو دغۇن سلامت.

يهودا مينتاء کسياع بلس اتس بىنجامىن

23-18 فس يهودا ماسوق دكت یوسف، کات: معافله، تافي
همب توانکو نق کيچيق سېكىت. جاغن موريھلە، کران امب
تاهو ده توانکو نی سروف راج.¹⁹ توانکو ايغىت کا دق،
هق توانکو تاڭ امب دلو کات: ايھە دغۇن اديق هق لائىن
اد کا دق?²⁰ فس فواق امب رويت کات: ايھە اد، تافي
توا ده. فس اديق كىت اد دوا اورۇغ لاکى، هق براائق تكە
ايھە كىت توا تو. هق کاكى ماتى ده، تىشكەل اديق سئورۇغ
انق مق تو. ساپىت تو ايھە کاسىيە سوغۇكۇھ کا دى.²¹ فس
توانکو سوروھ امب باوا²² اديق مارى سىنى نق تىغۇق دى.
امب فون رويت کا توانکو ده، کات تاءُلیھ بري بودق تو
كى جا²³ وھ فد ايھە. ايھە تاءُلیھ دوق کالو دى تاءُاد. تافي
توانکو کات: کالو تاءُباوا²⁴ دى مارى، فواق امب تاءُلیھ
ماسوق کا تمفت توانکو ده.

امب فون کلیق کا تمفت ایه، رویت کا دی هق مان 26-24 تو انکو سورو^ه²⁵ لفس تو، دوق تاءُلام ایه سوروہ امب ماری سینی نق بلي مکانن فول.²⁶ امب کات: تاءُلیه کي. تافي، کالو ایه بري ادیق بوغسو کي سکالي، تاءُاف کيت نق کي. سبب فواق امب نق ماسوق کا تمفت دی تو تاءُلیه ده، کالو تاءُباواءُ ادیق بوغسو کي.

تافي ایه کات کا امب: دق! اکو دغنا مق تو بولیه انق 29-27 دوا اورغ ساج. سئورغ هيلع ده، بناتغ بیگکیغ ترکم ماکن توبوه دی، فس اکو تاءُلیه تیغوق مات دی ده.²⁸ اکو اورغ توا، رمبوت اوبن.²⁹ کالو مو امبیق هق بوغسو نی کي جاءُوه، فس جادي اف اتس دی، موله هق بري اکو اورغ توا نی، کنا ماتي دغنا سديه هاتي.

سابیت توله، یهودا کات، کالو امب کلیق کا رومه دغنا 31-30 تاءُباواءُ بودق نی کلیق کاتیق، ایه نق تیغوق سلالو کات تاءُاد،³¹ فس دی نق ماتي دغنا ترکجوت، کران هيدوف دي دوق برکنتوغ دغنا بودق نی ساج. بوات بالس تو، سروف فواق امب بونوه ایه، اورغ توا دغنا رمبوت اوبن ده، بري کنا ماتي کران سديه هاتي.

فس یهودا رویت لاکي: امب نی جامین ده دغنا ایه، کالو تاءُباواءُ دی کلیق، امب کنا دوق ساله کا ایه سعمور هيدوف.³³ سابیت توله امب نق مینتا جوک ۲ دغنا تو انکو، بريله امب دوق دسيني جادي همب گنتي بودق تو.

بری دی بولیه کلیق دغۇن كاڭق ۲ دی.^{۳۴} اف فائیدە امب
كلیق کا تمفت ایه، كالو بودق نی تاءُكلىق سکالىي دغۇن
امب؟ امب تاءُچىكىق نق تىقۇق ایه دوق سوسمە بالس تو.

باب 45

يوسف بري كنل ديري دى كا اديق براديق

بىلا دغۇر بالس تو، يوسف براس سروف تاءُلەيە اود دە،
تافى تاءُسىر كىچىق داءُفن اورۇغ كرج درومە دى. دى فون
سوروه سموا تو توبىت كې دولو، ملينكىن اديق براديق دى
ھق دى نق بري تاهو.^۲ لفس تو يوسف فون ترياق مغىسىق
دغۇن سوارا درس، سەھىغك اورۇغ مصىر ھق دوق دلوار بولىه
دغۇر سوارا دى، فس خېر تو كې سەمفي كا استان راج
سلالو.^۳ دالم ۲ تو، يوسف دوق كىچىق دغۇن اديق براديق
دى كات: اکو نى يوسف. سوغىكوه كا دق، ایه كو اد
لاكى؟ تافى فوق تو تاءُلەيە جواب سفاتە، ترکجوت
ساغت، هاوا تاهو كات اورۇغ تو يوسف.

يوسف فون سوروه دى ماسوق دكت، دى فون ماسوق.
فس يوسف روپت كا دى فول، كات: اکو نى اديق مو نام
يوسف، ھق مو جوال دولو، بري اورۇغ باوا^۱ ماري كا نكىرى
مىصىر نى.^۵ جاغن مو براس سوسمە ھاتىلە. مو تاءُسە امبىق
سالە اتس ديري مو، كران جوال اکو بري ماري سىنى.
سسوغىكوهن، توهن ھق ھنتر اکو ماري سىنى دولو فد مو.
توجوان دى، نق بري باپق اورۇغ بولىه سلامت.

ني کماراو دوا تاهون ده، فس نق کماراو ليم تاهون
لاکي. نق چوچوق تانم تاًليه، حصلن فون تاًبوليه اف
سکارا دالم ماس تو.⁷ ساپيت تو، توهن هنتراكو ماري
دولو، نق بري سلامت کا فواق مو، تاًسيير بري باک
کيت هابيس. اينيله فرکارا بسر سوغکوه هق توهن
بوات.⁸ کيتوله، يوسف کات، بوکن فواق مو هق هنتر
اكو ماري سيني، دق، سسوغکوهن توهن! دیاله هق بري
راج مصير توروت نصيحة کو سروف باف دي، سهیشك اکو
جادي کتوا اتس رومه دي، فس لاني دوق مرينته اتس سموا
نکري مصير.

لفس تو يوسف سوروه کاکق ۲ دي کات: مو کليق
سلالوله، رویت کا ايه هق مان اکو فسن ني، کات توهن
بري انق دي جادي کتوا اتس سموا نکري مصير. فس اکو
سوروه ايه ماري دسيني، جاغن بري لام.¹⁰ اد تمفت دي
بوليه دوق، دمقيم نام کوشين، تاًجاًوه دغن اکو. بري
دي باواً ماري انق چوچو دي سکالي دغن کمبیغ بیریغ،
لمبو ۲، دغن سموا هق مان اد.¹¹ بيلا دي ماري دوق ده
دمقيم تو، اکو بوليه فادول سعمور. سبب اد کماراو ليم
تاهون لاکي، فس اکو تاًسيير بري ايه دغن سموا فواق دي
مسكين کران کماراو ني.

لاني فواق مو نمفق ده کات اکو ني يوسف سوغکوه.
فس بینجامين جوک بوليه جامين کات اکو ني جيلا دي!

کي رویتله کا ايه، کات کواس کو بسر ستارا مان دنکري
ني. بري دي تاهو سموا هق مو دوق تيقوق دسيني، فس
باواء دی ماري سيني باشت ۲ ديه.

سود کيچيق بالس تو، یوسف فون کي فلوق اديق دي
бинجامين دعن ترياق مناغيس فول. بينجامين فون بالس تو
جوک.^{۱۵} فس تو یوسف کي کوچوف فيفي کاكق دي تيف ۲
اورغ، بلغ ۲ دوق ترياق مناغيس. لفس تو، باروله کاكق ۲
دي بوليه کيچيق دعن یوسف.

کاكق ۲ یوسف کليق نق باواء ايه ماري فول

بيلا خبر سمني کا رومه راج، کات اديق براديق
یوسف ماري ده، راج دعن هنتری ۲ دي براں سوک هاتي.
فس راج کات کا یوسف:^{۱۷} کيله، سوروه اديق براديق مو
موات بارغ مكانن اتس هيمر دي، کليق کا نکري کنعان
دولو،^{۱۸} کي امبيق ايه دعن سموا کلوارک درومه دي ماري
سيني. اکو نق بري کا فواق مو، تانه هق موليق سکالي
دنکري مصير ني، تمفت دي نق بوليه ماکن دعن سمنرن،
فس نق بوليه حصلن باپق سعمور.

فس نيله هق اکو چادع نق بري کا فواق مو، راج کات.
امبيقله کريتا ۲ لمبو دسيني انتوق موات بودق ۲ کچيك
دعن اورغ ۲ بتينا، باواء ماري دسيني سموا سکالي دعن
ایه مو.^{۲۰} دي تاُسه ساچ اف هق تيغکل ديق نون، سبب

اف ۲ هق موليق دنکري مصير، نق بري جادي هق دي.

اديق براديق يوسف فون تريما فسنن تو، فس يوسف 24-21
بري کا دي، کريتا ۲ لمبو هق راج سوروه سائني، دغۇن بىكل
انتوق ماكن تغە جالن.²² فس يوسف بري کا دي فكايىن هق
بارو، سچوت سئورغ. تافي کا بىنجامين دي بري دويت
فيرق تىك راتوس كفيغ، دغۇن فكايىن بارو ليم چوت.²³ فس
دي كىريم انتوق اىه دي جوك، هيمر سفولوه اىكور هق
موات بارغ ۲ مهل دنکري مصير، فس هيمر بتينا هق نق
بوليھ انق، سفولوه اىكور لاکي. هيمر ۲ تو موات كندوم،
روتى، دغۇن بارغ لائين ۲، نق بوات بىكل انتوق اىه دي
برجالن ماري فول.²⁴ تكه دي دوق هنتر كاكق ۲ دي كي تو،
يوسف فسن کا دي کات: ماس دوق كلىق تو، جاغنلە دوق
امبيق سالە مو اکو حال ۲ هق لفس ده.

فواق تو فون توبىت دنکري مصير، توجو كۈء تمفت 28-25
ايە دي يعقوب دنکري كنغان.²⁵ فس دي رويت خبر کا ايە
دي کات: يوسف اد لاکي. دي جادي كتوا سموا دالم
نکري مصير. تافي يعقوب فون ترکجوت تائليھ فرچاي هق
دي رويت تو.²⁶ تافي بىلا دي دغۇر سموا فسنن هق يوسف،
فس تىغۇق كريتا ۲ لمبو هق يوسف هنتر نق باوا²⁷ دي كي
کا مصير، بارو دي نايك سماخت سمولا،²⁸ فس کات: فادن
ده! انق کو يوسف دوق اد لاکي، فس اکو نق کي تىغۇق
مات دي بلوم فد ماتي.

باب 46فواق نبی یعقوب برالیه کی کا نکری مصیر

یعقوب فون سیمفون سیف بلاک ده، فس توبیت کی 2-1
سمفی کا بیعیر شیبع. دسیتو فون دی بوات قربان کا
توهن، سروف ایه دی اسحاق بیاس بوات دولو.² فس
توهن کیچیق دغناں یعقوب تغہ مالم بري دغر سوارا کات:
یعقوب، اوہ یعقوب! دی فون جواب: یا توهن، اکو دوق
دغر. فس توهن کات کا دی:

اکو نیله توهن هق ایه مو دوق سمبہ دولو. 3
مو تاؤسہ تاکوتله، مو بولیه کی دوق دنکری مصیر.
دسیتوله، اکو نق بري مو جادي بنسا بسر.

اکو نق کی سکالی دغناں مو سمفی کا نکری تو، 4
فس ماس کوء داًفن، اکو نق باواً فواق مو کلیق
ماری کا تمفت نی فول. تکه مو ماتی فون، تاغن
یوسفله نق کاتوف مات مو!

لفس تو، یعقوب توبیت فد بیعیر شیبع. انق ۲ دی بري 7-5
ایه ناءیک کریتا لمبو هق راج مصیر هنتر ماری تو. اور غ
بتینا دغناں بودق ۲ کچیک فون ناءیک کریتا ۲ تو کی سکالی.
بارغ ۲ دغناں بناتغ هق فواق تو بولیه دنکری کنغان، دی
باواً کی بلاک.⁷ بالس توله، یعقوب باواً سموا کلوارک
دی کی کا نکری مصیر.

بیلاغون کتورونن هق یعقوب فد ماس تو

- اینیله بیلاغون کتورونن اسرائیل، یاًيت انق چوچو یعقوب، هق کي کا نکري مصیر سکالي دغن دي. 8
- مول ۲ انق سولوغ دی، ریوبین، ریوبین تو فون اد انق جوک، نام دی: 9
حانوخ، فالو، حیزرون دغن کرمي.
- فس سیمیون دغن انق ۲ دی، نام: جموئیل، جامین، اوهد، جاکین، ظوهر دغن ساُول. 10
ساُول نی، مق دی جادي اورغ بگسا کنعان.
- فس لیوی دغن انق ۲ دی: کرشون، کوهت دغن مراري. 11
- فس یهودا دغن انق ۲ دی، نام: عيرا، اومن، شیلح، فیریز دغن زیره. عира دغن اومن تو ماتی ده، تکه دوق دنکري کنعان دولو. تافي فیریز تو اد انق دوا اورغ، نام دی: حیزرون دغن حامول. 12
- فس ایساکر دغن انق ۲ دی، نام: تولا، فوبه، یوب دغن شیمرون. 13
- فس انق ۲ زیبولون فول: سیرید، عیلون دغن جھلیل. 14
- اینیله انق چوچو یعقوب بالیق بینی دی لیعه، هق برانق تکه دی دوق دفادن ارم دولو. فس اد انق بتینا سئورغ لاکی، نام دینه. انق چوچو یعقوب دغن لیعه، سموا تو اد تیک فولوه تیک اورغ. 15

- لفس تو اد کاد دغන انق ۲ دی، نام: زیفیون، 16
هاکی، شونی، حیزبون، عیری، ارودی دغන ارلی.
- فس اشیر دغන انق ۲ دی، نام: ایمنه، ایشبه، ایشبی 17
دغن برعیه، سکالی دغن انق بتینا دی، سیره.
- فس انق ۲ برعیه فول، نام دی: حیبیر دغن ملخیعیل. 18
اینیله انق چوچو یعقوب دغن زیلفه، همب بتینا هق
لابن بربی کا لیعه دولو. سموا تو، اد انم بلس اورغ.
- فس، انق یعقوب دغن بینی دی راخیل فول، اد 19
دوا اورغ: یوسف دغن بینجامین.
- انق ۲ یوسف فون، هق برانق دنکری مصیر تو، نام 20
دی: مناسیح دغن ایفرائیم. مق دی اسنة انق
فوتیفر، امام اوکام مصیر تو، هق ماری دبندر اون.
بینجامین تو فون اد انق سفولوه اورغ. نام دی: 21
بیلة، بیکیر، اشبيل، کیرا، نعامن، عیحی، روشن،
موفیم، حوفیم دغن اردی.
- اینیله انق چوچو یعقوب دغن راخیل. سموا تو، اد امفت 22
بلس اورغ.
- فس انق یعقوب هق نام دان تو، اد انق سئورغ، 23
نام دی هوشیم.
- فس نفتالی فول، انق ۲ دی، نام: جهزیعل، 24
گونی، جیزیر دغن شیلیم.

اینیله انق چوچو یعقوب دغۇن ھمب دى بىلەھە، ھق
لابن برى کا راخىل دولو. انق چوچو یعقوب بالىق دى،
سموا اد توجوه اورغ.²⁵

انق چوچو یعقوب ھق كىي سكالىي دغۇن دى کا نكىري
مىصىر، سموا تو اد انم فولوه انم اورغ، تائەماسۇق مننتو.²⁶
²⁷ فس تو، اد يوسف دغۇن انق دى دوا اورغ، ھق براڭق
دنكىري مىصىر. بالس تولە كلوارك یعقوب ھق ماري دوق
دمىصىر. سموا تو، اد توجوه فولوه اورغ.²⁸

يعقوب دغۇن كلوارك دى دوق دنكىري مىصىر

فس یعقوب سوروھ يهودا کي دولو کا تمفت يوسف،
نق برى يوسف سمبوت دى دەمقىم كوشىن تو. فواق
يعقوب فون برجالن کي کا كوشىن سلالو.²⁹ فس يوسف
نائىك كريتا كودا دى، کي کا تمفت تو جوڭ، نق
سمبوت اىھ دى. با تمو، يوسف فون فلوق اىھ دى دغۇن
ترياق مناغىس لام جوڭ.³⁰ فس یعقوب كات کا يوسف:
لانى تائەد اف ۲ ده، نق ماتى فون بولىھە. سبب اکو تىغۇق
ده مات مو، فس تاھو كات مو دوق اد لاكى!

فس يوسف فالىيغ کا اديق برادىق دى، دغۇن سموا ھق
جادي فواق اىھ دى، كات: لانى اکو کنا نائىك کا تمفت
راج، نق رويت برى تاھو چارا حال فواق مو. اکو نق
رويت بالس نى: اديق برادىق کو دغۇن سموا فواق دى، ھق
دوق دنكىري كنغان تو، ماري تمو دغۇن اکو ده.

فواق تو، کهیدوفن دی دوق فیرا بناتغ، فس دی فندي بلا
چارا بناتغ سموا فرکارا. دی باوا^۱ ماري هابيس سموا هق
مان اد، کمبیغ بیریغ، لمبو^۲ دغن هرت دی.

فس یوسف سوروه ادیق برادیق دی، کات: بیلا راج
فقکیل مو ماسوق دائفن دی نق تاش حال^۳ کرج مو،^۴ مو
کنا جواب بالس نی: فواق امب دوق فیرا بناتغ جق
دکچیک لاگی، سروف توء نینیق کیت دولو. کالو مو
رویت بالس تو، یوسف کات، تنتو راج نق بري فواق کیت
دو دوق دمقیم کوشین تو. سبب اورغ مصیر تا^۵لیه چمفور
کا^۶ول دغن اورغ هق فیرا بناتغ. کران دی کات ساله
حکوم بسر هق دی.

باب 47

ادیق برادیق یوسف ماسوق دائفن راج مصیر

لفس تو، یوسف فیلیه ادیق برادیق دی لیم اورغ، نق
باوا^۷ کی سکالی دغن دی. دی فون ماسوق دائفن راج،
کات: یا توانکو، ایه امب دغن ادیق برادیق سموا
سمفی ده. دی باوا^۸ ماري هابيس سموا هق مان اد دنکری
کنغان تو، کمبیغ بیریغ، لمبو^۹ دغن هرت دی. فس لانی
دی دوق برادو دمقیم کوشین. سود کیچیق بالس تو،
یوسف فون بري کنل کا راج، ادیق برادیق لیم اورغ تو.

راج فون تاش دی: فواق مو دوق بوات کرج اف?

دي جواب كات: همب توانکو نی دوق فيرا بناتغ سروف توء نينيق كيت دولو.^٤ سابيت فواق امب کا براليه ماري دوق دنكري نی، سبب کماراو تروق سوغکوه دنكري کنعان تو، تاءً اد اره نق بري ماکن کا سموا بناتغ کيت. يا توانکو! مينتائله بري فواق امب بوليه دوق دمقيم کوشين تو!

6-5 راج فون فالیغ کيچيق دغۇن يوسف كات: لاني اىه دغۇن ادیق براadic مو ماري ده کا تمفت مو.^٥ دى بوليه دوق دمان ۲ دالم نكري مصير نی. سوغکوه، دمقيم کوشين تو، تانه هق موليق سکالىي. بري دى دوقله دسيتو. فس كالو اد اورغ هق فندي بلا چارا بناتغ، بري دى ماري جادي كتوا اتس فواق فيرا بناتغ هق اکو کاتيق.

9-7 لفس تو يوسف باوا^٦ اىه دى ماسوق تمو دغۇن راج. يعقوب فون اوچف سلامت اتس راج.^٧ فس راج تاش دى: توء نی، عمور براف ده?^٨ يعقوب جواب كات: سراتوس تىك فولوه تاهون امب کنا دوق برجاجه کي رات ۲ سعمور. تافي عمور امب نی كورغ لاکي فد توء نينيق امب. نصىب امب فون تاُسروف دى جوك، كران امب بىاس کنا بالاكسو Sahen سعمور.

12-10 لفس تو، يعقوب اوچف سلامت اتس راج سکالىي لاکي، فس تىشكىل کي.^٩ فس يوسف باوا^{١٠} اىه دغۇن ادیق براadic دى کي، بري دوق دتانه هق نق جادي ميليق دى دنكري تو.

دي بري تانه هق سوبر موليق، ايکوت سوروهن راج تو، دكت دغن بندر نام رعامسيس.¹² فس یوسف هنتر ماري مكان، انتوق نق سارا ايه دغن سموا فواق دي. تيف ۲ فواق بوليه سکيان، ايکوت اورغ هق اد دالم فواق تو.

کاءِ دائِن اورغ مصیر کهور ۲ تروق لانکي

15-13 فرياغ تو، کماراو کهور ۲ تروق لانکي، هيٺنگ سمني سموا اورغ دنکري مصير دغن نکري کنعان سروف، فايه نق ماکن فس تاءِ اد رېغ نق بوات کرج اف ۲۰.¹⁴ سموا اورغ کي بلي گندوم دغن یوسف. یوسف فون سيمفن تاروه دويت تو هنتر کي کا رومه راج، سهيٺنگ دي بوليه هابيس سموا دويت هق اد دنکري مصير دغن نکري کنunan تو.¹⁵ بيلا سموا اورغ بلنجا دويت دي هابيس ده، رعيت ۲ مصير فون فاكت ماري مينتا دغن یوسف، کات: بري ماکن کا کيتاله! جاغن بري کيت ماتي ساج، کران دويت کيت هابيس ده!

17-16 یوسف فون جواب کا دي: کالو کيتوا، باواءِ ماري بناتغ ۲ هق مو دوق فيرا، اکو نق بري توکر دغن مكان هق مو نق.¹⁷ اورغ ۲ مصير فون باواءِ ماري بناتغ ۲ دي نق توکر دغن مكان. دي باواءِ ماري بلاک، کودا، کمبیغ، بیریغ، لمبو دغن هيمر، فس یوسف بري ماکن کا دي، فادن انتوق تاهون تو. بالس توله یوسف بوليه هابيس بناتغ ۲ هق اورغ مصير توکر دغن مكان.

تاھون داًفن، رعيت ۲ مصیر ماري فول کات: کيت
تاًليه سوسوف کا توان ده کات دويت کيت هابيس، فس
بناتغ ۲ فول جادي ميليق توان ده. لاني کت تاءًد اف
سکارا نق توکر دغۇن توان، ملينکن توبوه کيت دغۇن تانه
ساج، هق اد لاگي!¹⁹ جاغۇن بري کيت ماتىي ساج، سەھىغك
تowan کنا تىغۇق تانه نى بناس هابيس. امبىقلە توبوه کيت
دغۇن تانه، توکر دغۇن مکانن! کيت جوغ سره دىريي جادي
ھمب، فس تانه کيت نق بري جادي ميليق راج. تافي توان
کنا بري اد بنيه انتوق کيت ماس داًفن، بارولە بوليه کيت
ھيدوف، فس تانه اير کيت نى تاءًکنا بناس هابيس!

بالس تولە يوسف بوليه بلى کا راج سموا تانه دالىم
نگري مصیر. رعيت ۲ مصیر فون ترفقسا کنا جوال کا دى
سابىت كماراو تو بىر سوغڭوھ. سموا تو جادي ميليق راج.
رعيت ۲ سندىريي فون يوسف بري جادي ھمب راج بلاک
سرات تمفت دنگري تو.²² امام ۲ اوکام مصیر ساج هق
تاءًکنا جوال تانه، كران دى بوليه دويت سارا دراج سعمور.
سابىت تو، دى تاءًکنا جوال تانه کا يوسف.

بالس نيله فركتائن يوسف کا رعيت ۲ مصیر:
دغىلە هق اکو نق رویت نى! هاري نى اکو بلى ده
تانه دغۇن توبوه مو انتوق راج. نيله بنيه انتوق مو.
مو امبىق كى تانملە!

سمفي فرياغ مقتم، مو کنا بري کا راج سکيان 24
دالم ليم، سموا حصلن دالم تانه تو. امفت کيان
لاکي مو بوليه فاكی انتوق بوات بنیه کوء داۓفن،
فس انتوق ماکن سنديري سکالي دغۇن سموا قوم
کلوارك مو.

رعيت ۲ فون کات: توان نيله هق بري کيت سلامت.
کالو توان برکن بري بالس تو، کيت سموا فون جوغ سره
ديري بري جادي همب کا راج!

هاري تو جوڭ، يوسف توبىت اوندۇغ ۲ دنگري مصير
هق اد سمفي کا ماس لاني، کات رعيت ۲ کنا بري کا راج
سکيان دالم ليم حصلن دتانه دي. تانه امام ۲ اوکام مصير
ساج هق جادي ميليق دي، بوکن ميليق راج.

يعقوب تيڭكل وصية کا يوشق

فواق اسرائيل تو دوق موليق دمقيم کوشين دالم نگري 28-27
مصير تو. دي بوليه لاب جادي کاي، فس بوليه انق باپق
جادي كھور ۲ رامي.²⁸ يعقوب سنديري دوق دالم نگري
مصير تو توجوه بلس تاهون، فس دي فون ماتي دالم
عمور سراتوس امفت فولوه توجوه تاهون.

بيلا دكت نق ماتي تو، يعقوب فون فېڭيل انق دي 31-29
يوسف ماري، فس کات کا دي: کالو مو کاسيه کا اکو
سوغکوھ، مو ماري ھونجور تاغن لتق دچله فها کو، فس

بوات جنجي دغۇن برسومفه، كات مو نق بوات توروت اف
ھق اکو فسن نى! بىلا اکو ماتى، مو جاغۇن تانم مايت اکو
دنگري مصیر نى!³⁰ اکو نق دوق سکالىي دغۇن توء نىنيق كو.
سايىت تو، مو كنا باواً تولۇغ كو توبىت فد نگرى مصیر،
كى تانم دقبور توء نىنيق كىت دېق نون! يوسف فون كات:
امب نق بوات سروف اىه فسن.³¹ يعقوب كات كا دى: مو
كنا جنجىلە دغۇن برسومفه! يوسف فون بوات بالس تو. فس
يعقوب توندوق كفلا بىردى، تكە دوق اتس كاتىل دى.

باب 48يوسف باواً ماري انق دى كا تمفت يعقوب

لفس تو تاڭلام، يوسف كابر كات اىه دى ساكيت. دى 2-1
فون امبىق انق دى مناسىح دغۇن اىفرائىم تو، كى كا تمفت
ايە دى.² بىلا يعقوب دغۇر كات يوسف سەمفي دە، دى فون
كاجۇ باغۇن مېاتوق اتس كاتىل دى.

بالس نىلە فركتائۇن يعقوب كا يوسف: 4-3
ماس دولو، ايل شدائى، توهن يغۇ مهاكواس تو،
بياس ماري كا اکو دەمقىم لوز دالىم، نگرى كىنغان تو.
تكە تو، توهن اوچىف سلامت اتس اکو⁴ كات
دى نق برى اکو بولىيە انق چوچۇ باپق، فس انق
چوچۇ كو تو نق جادىي بىغا بىر كۆ داڭن. فس
توهنى كات دى نق برى نگرى كىنغان تو جادىي
مېلىق انق چوچۇ كو، سەمفي سلام.²

7-5 فس يعقوب كات لاكى: چارا حال انق مو دوا اورغ تو، هق بوليه دسينى بلوم فد اکو تمو دغۇن مو، اکو نق بري دى تريمما فساڭ سروف هق انق كو سندىرىي. سروف ريوبين اتوا سيميون تو.⁶ تافي انق مو هق لاين، اکو تائىكىرا سروف تو ده. هق مان دى نق تريمما، كنا تريمما دكاڭ دى دوا اورغ تو.⁷ اکو بوات بالس نى، يعقوب كات، سابىت اکو دوق اىفت كا مق مو راخيل. تكه اکو برجالن گلېق دنگرىي فادن، دكت نق سەفي كەمفوغ نام اىفراتە، تىبا² راخيل ماتى، بري اکو سوسمە هاتى. فس اکو كنا تانم دى دتفى جالن كى كا اىفراتە تو. (تمفت تو، لانى اورغ فەكىل: بيت لاحىم.)

9-8 بىلا يعقوب تىغۇق انق² يوسف تو، دى كات: سياف دى بودق نى?⁹ يوسف كات: نىلە انق هق توهن بري كا امب دنگرىي نى! فس يعقوب سوروھ باوا¹⁰ دى ماسوق دكت، نق مىنتا¹¹ توهن تورون رحمة اتس انق ي يوسف دوا اورغ تو.

11-10 يعقوب فون توا، مات دى كلابو نمفق تائىچىرە. سابىت تو، يوسف باوا¹⁰ انق ماسوق دكت، فس يعقوب فلوق دى دغۇن سىيوم.¹¹ دى كات: اکو كامق تائىلە تمو ده دغۇن مو، فس لانى توهن بري تمو جوڭ، بوڭن دغۇن مو ساج، تافي دغۇن انق² مو كاتىق!

12 لفس تو ي يوسف اغكىت انق دى تورون فد رىبىا يعقوب، لالو دى سجعود داڭن اىيە، تىدا نق تنجوق حرمة كا دى.

16-13

فس تو، یوسف بري انق دي دوق داًفن ايه فول، نق
برى ايه لتق تاغن کيري اتس کفلا ايفرائيم، هق بوغسو،
فس تاغن کانن اتس کفلا مناسیح، هق سولوغ.¹⁴ تافي
يعقوب کادس تاغن دي، لتق تاغن کانن اتس کفلا
ايفرائيم، هق بوغسو، فس تاغن کيري اتس کفلا مناسیح،
هق سولوغ.¹⁵ لفس تو یعقوب مینتا سلامت اتس
کلوارک یوسف، کات:

جاديله، توهن هق توء کو ابراهيم دغۇن ايه کو
اسحاق دوق طاعة سعمور، تورونله رحمة اتس
بودق ۲ نى! جاديله، توهن هق دوق فيرا اکو سعمور
ھيدوف کو، سمفی کا هاري نى فون، تورونله
رحمة اتس دي!¹⁶ جاديله، ملائكة هق بیاس
جاڭ اکو بري سلامت فد سموا بهيا تو، جاڭاله
بودق ۲ نى گاتيق! بريله نام کو هق تورون د توء
کو ابراهيم دغۇن ايه کو اسحاق تو، تورون کوء
بودق ۲ نى گاتيق، نق بري باك دي تاًماتي بوات
سلام ۰. بريله دي جادي بىسا بىر اتس دنيا!

18-17

بىلا یوسف تېغۇق کات ايه دي لتق تاغن کانن اتس کفلا
ايفرائيم، دي براس سوسە هاتى، فكىغ تاغن ايه نق بري
لتق اتس کفلا مناسیح.¹⁸ بوکن بالس تو، ايه! دي کات.
نيله انق سولوغ. ايه کنا لتق تاغن کانن اتس کفلا دىاله!

20-19 تافي ايه تاًسیر. دي کات: اکو تاهو ده، یوسف، اکو تاهو ده! هق سولوغ نق جادي بگسا بسر جوک، تافي اديق نق بسر لاکي فد کاكق، کران کتورونن اديق نق جادي باپق بگسا.²⁰ فس اد فرکارا سا لاکي هق یعقوب رویت چارا حال انق^۲ یوسف، تکه دي مینتا^۱ سلامت اتس بودق تو:

ماں کوء داڻن، بیلا فواق اسرائیل نق مینتا^۱ توهن
تورون رحمة اتس اورغ، دي نق کات: يا توهن،
بریله کا اورغ نی سروف مو بري کا ایفرائیم دغن
مناسیح دولو!

بالس توله، یعقوب بري تاهو کات ایفرائیم نق لبیه فد کاكق دي مناسیح.

22-21 فس یعقوب کات لاکي: دغره یوسف! تاًلام ده اکو نق ماتی، تافي توهن نق دوق سکالی دغن مو، بري بولیه کلیق کا نکری هق دي جنجی ده دغن توء نینیق مو دولو.²² فس اد سکفیغ تانه داتس ساتو بوکیت دیق نون، هق اکو نق بري تورون کا مو، بوکن کا کاكق^۲ مو. تمفت تو، اکو سندیری کی ربوت دتاغن فواق امور دولو، دغن بوات فرغ.

باب 49

یعقوب رویت حال انق چوچو دي کوء داڻن

2-1 لفس تو، یعقوب فگیل انق جنتن دي سموا ماري کا تمفت دي، فس دي کات: ماسوق دکتلہ، اکو نق رویت

اف ۲ هق نق جادي اتس فواق مو بلاکغ هاري! ^۲ يا انق ۲
کو، دغره کا ايه مو اسرائیل ني!

هي ريوبين انق سولوغ کو، موله هق جادي تندا 4-3
کواس کو دلو، سروف بواه هق مولا ۲ سکالي. موله
هق بوليه تمفت تيغکي، فس هق بوليه کواس لبيه فد
سموا اديق براديق مو. ^۴ تافي نفسو مو سروف اير
درس هق تاًليه تاهن. ساپيت تو مو تاًليه دوق ده
دغن فريغكت تيغکي تو. سبب مو بياس بوات هق
کجي دتمفت تيدور ايه مو. مو بياس تيدور دغن
سئورغ هق جادي بياني مودا کو.

سيميون دغن ليوي تو، سوغ نق فغکيل دي اديق 7-5
براديق، کران دي فاكت امبيق فدغ کي بوات
خيانة کا اورغ! اکو تاسير ماسوق چمفور دغن
فاكتن دوا اورغ تو، اتوا دوق سفواق دغن دي.
^۶ بيلا دي نائيك موريه، دي کي بونوه اورغ سلالو.
دي سوك کي تاکير اورت کتيغ لمبو ۲ جنتن نق
بوت ماين ۲ ساج. ^۷ چلاکاله فراغي دي هق موده
نائيك موريه، هق بري دي دوق بيفکيغ نق بوات
ظاليم کا اورغ لاکو تو! اکو نق بري دي مچه کي
رات ۲، دالم نکري هق جادي ميليق انق چوچو
يعقوب تو، ياءيت نکري اورغ اسرائيل.

هي يهودا، اديق براديق مو سموا نق فوجي نام مو! 9-8
 سترو ۲ مو کنا توندوق مغاکو کا کواس مو. اديق
 براديق مو فون نق توندوق حرمة کفڈ مو جوک.
^٩ يهودا نی سروف سیغا. دی بولیه کی تركم بونوہ
 بناتھ حق دی نق، لفس تو نائیک کلیق کا تمفت
 دی، نق تیدور. يا انق کو، مو دوق تیدور
 سروف دغن سیغا بتينا، فس سیاف دی حق براني
 نق کوسیق مو؟

فس تو غكت راج نق دوق دتاغن يهودا نی، 10
 سهیگک «دی تو» نق ماري امبیق فرینته حق جادي
 میلیق دی. فد ماس تو، بحسا ۲ لائین فون نق
 ماري توندوق حرمة دغن توروت فرینته دی.

ماس تو، دی نق تمبت هیمر دی دفوھون جابیت 12-11
 حق توبیت بواه مولیق. ایر بواه جابیت تو فون
 فادن نق امبیق بوات باسوه کائین فکاین دی.
^{١٢} مات دی نمفه هیتم، هیتم لاکی فد ایر بواه
 جابیت تو. کیکنی دی فون مولیق، فوتیه لاکی
 فد سوسو.

انق کو زیبولون فول، دی نق دوق دتفی لاؤت. 13
 کفل ۲ بسر نق ماري لا بوه دفعکالن دی. فس تانه
 دی نق لواس، سمفی کا تفي کوت صیدون تو.

انق کو ایساکر فول، سروف هیمر حق کاکه، تافي دی 15-14

سوک دوق تیدور دتفی کندغ.¹⁵ دی نمفق کات تانه
هق دی تو، بولیه دوق سنغ، جادي تمفت مولیق
هق بولیه دوق تیدور ساج. سبب توله، تاًلام، دی
ترفcsا فول، کنا باواءَ بارغ هق برت، جادي همب
هق کنا توروت سوروهن توان دی.

انق کو نام دان، نق دوق مرینته اتس فواق دی 18-16
دغн عادیل، سروف سموا اورغ اسرائیل دالم
فواق ۲ دی.¹⁷ فواق دان نی نق دوق مپلیت دتفی
جالن، سروف اولر بیسا هق دوق ننتی نق کتیق
کاکی کودا، بري اورغ ناًیک تو جاتوه ترلنطغ کا
تانه.¹⁸ يا توهن، اکو دوق هارف کفده مو،
کران موله هق نق بوات بري اکو سلامت!

چارا حال انق کو کاد فول، فواق اورغ لوار نق 19
ماسوق هارو دی. تافي دی فون کنا فالیغ هارو
فواق تو جوک، بري دی توبیت کی.

چارا حال انق کو اشیر فول، تانه دی نق توبیت 20
حصلن باپق. راج ۲ فون نق فاکی مکانن سدف هق
ماری دتانه دی.

فس انق کو نفتالی دوق سروف روسا، هق بولیه 21
کی کوءَ تو، کوءَ نی، دغن بیبس. انق دی فون
چومیل بلاک.

انق کو یوسف فول، سروف فوهون جاییت هق توبیت 24-22
 بواه مولیق، فوهون جاییت هق دوق دکت دغن مات ایر،
 فس داهن ۲ دی منات کی رات ۲ اتس فاکر باتو.²³ تکه
 سترو ۲ دی سرغ ماسوق دغن موریه، نق لاون دی دغن
 انق ۲ فانه، فس دوق هارو دی بري تروق،²⁴ دی فون دوق
 برديري تکف، سيف ده نق فاکي باءو دی لاكی. فس توهن
 يغ مهاکواس، هق دوق جاڭ فواڭ یعقوب سروف توان
 بيریغ دوق جاڭ کاون دی، هق دوق كجف سروف باتو
 بسر انتوق فواڭ اسرائیل، دیاله هق بري تاغن یوسف فندي
 بولیه لاون سترو ۲ دی ماس تو.

هي یوسف! تنتو توهن نق تولوغ مو، سروف دی دوق 25
 تولوغ ایه مو دولو. ایل شدائي، توهن يغ مهاکواس تو،
 نق تورون رحمة دی اتس مو دغن نعمة ایر هق تورون
 دلاغيت، دغن نعمة مات ایر هق تيمبول دبومي، دغن نعمة
 بولیه براائق باپق، فس سوسو فادن بري بولیه ماکن فيق سموا!

تافي رحمة هق توهن تورون کف مو کوء ایه مو تو، لبيه 26
 مولیق لاكی فد سموا نعمة هق رویت ده، اتوا سموا حصلن
 هق مو نق تريمدا دتمفت مو دودوق تو، دكليواسن بوکيت
 هق دوق اد دستيو لام ده. جاديله، توهن نق تورون رحمة
 نې اتس كفلا یوسف، هق دوق سوكو فد اديق براديق دی.

27 فس انق کو بینجامین فول. دی سروف انجیع سریکالا
هق بیغکیع. فاکی اتوا مالم فون، دی سیف ده نق توبیت
ترکم بناتغ هق جادی مکانن دی.

28 بالس توله نام دوا بلس فواق هق اورغ اسرائیل، دغۇن
فرکارا ۲۱ هق ایه دی رویت چارا حال فواق دی، تکه دی
اوچف فرکتاڭن هق سود اتس انق ۲ دی تو، هق مان سوغ
فاتوت انتوق اورغ تو ماسیغ ۰۲.

كماتين نبي يعقوب

32-29 لفس تو يعقوب فسن کا انق ۲ دی کات: لانی توهن نق
برى اکو تېغكىل دنيا کي دوق سکالىي دغۇن سموا توء نىنىق
کو. بىلا اکو ماتى ده، مو کنا باۋاء اکو کي تانم دالىم کوا
دたانه عىفرون اورغ حىت تو.^{۳۰} کوا تو هق دوق دكت
مکفiele، باليق تناءيك دغۇن ممرى، دنگرىي كنغان، تمفت توء
ابراهيم بلى سكفيغ تانه درف دىفرون اورغ حىت تو دولو،
نق بوات جادىي تانه قبور.^{۳۱} دسيتوله قبور توء کو ابراهيم
دغۇن بىنى دى سارە، فس قبور ایه کو اسحاق دغۇن بىنى دى
ربقە. فس اکو کي تانم بىنى کو لىعه دسيتو جوڭ.^{۳۲} تانه تو
سکالىي دغۇن کوا، هق كېت بلى درف اورغ حىت تو دولو،
فس اکو سوروھ مو کي تانم اکو دسيتو جوڭ!

33 بىلا سود دى دوق فسن کا انق دى بالس تو، يعقوب
فون اغكىت کاكىي ناءيك اتس کاتىل سمولا فول، فس تو دى

سود پاوا ماتي。 بالس توله يعقوب ماتي کي کا تمفت توء
نینیق دی。

باب 50

يوسف باواء مايت ايه دی کي کا نکري گنغان

1 بیلا یوسف نمفق کات ایه دی تاءد ده، دی فون فلوق،
فس کوچوف فيفي دی دغۇن تریاق مناغیس.

3-2 لفس تو دی سوروه بومور ۲ امبیق کی سیف مايت
ایکوت اتوران اورغ مصیر.^۳ سیف مايت تو ماکن ماس
امفت فولوه هاري، کران کنا سیف دغۇن اوپت ۲ ایکوت
اتوران اورغ مصیر. فس رعیت ۲ مصیر فون بوات کرج
فرايقاتن کا ایه یوسف سمفی توجوه فولوه هاري.

5-4 بیلا لفس ده توجوه فولوه هاري تو، یوسف کی کیچیق
دغۇن هنتری ۲ ھق دوق درومه راج، کات: کالو فواق مو نق
بوات باًیک کا اکو، کیله رویت کا فرعون کات:^۵ ایه
یوسف فسن کا انق دكت دی نق هابیس نفس، سوروه دی
جنجی دغۇن سومفه کات، لفس ماتي کنا باواء مايت ایه دی
کی تانم دقبور ھق چادغ ده دولو، دنکري گنغان. سابیت
توله یوسف نق مینتا^۶ توانکو بنر بري باواء مايت ایه دی کی
تانم دیق نون. فس، بیلا سیف ده، دی نق کلیق ماری
دسينی فول.

6 راج فون سوروه کي رویت کا یوسف کات: کیله، تانم
مايت ايه سروف هق دی فسن تو!

9-7 یوسف فون کي. فس منtri ۲ راج دغن سموا اورغ هق
فریغکت تیغکنی دالم رومه راج، سکالی دغن کتوا ۲ هق ماري
دسموا تمفت دالم نکري مصیر، فاکت کي بلاک نق تانم ايه
یوسف.^۸ اورغ جنتن سموا دالم کلوارک یوسف دغн
کلوارک اديق براديق دی فون، کي جوک. هق تیغکل تو
بودق ۲ دغن بناتغ ساج، دتمفت فواق دی دمقیم کوشین.
هق کي دغن یوسف تو، اد اورغ نائیک کودا دغن اورغ
باوا^۹ کريتا کودا کاتيق. اورغ هق کي سکالی دغن یوسف
تو رامي سوغکوه.

11-10 بیلا سموا فواق تو سمفی کا فادغ هق اورغ فٹکيل فادغ
اتد، تمفت اورغ بیاس کي مغيريق باليق سان سوغی یردن،
دی فون برهنتي بوات کرج بسر انتوق اورغ ماتي سمفی
توجهه هاري. بوبی کيکير دغن ترياق تاغيس تا^{۱۰}فوتوس
سعمور دالم ماس تو.^{۱۱} بیلا اورغ کنغان هق دوق دستيو
تیغوق اورغ بوات کرج دفادغ اتد بالس تو، دی کات: اوه!
اورغ مصیر بوات کرج بسر سوغکوه انتوق اورغ ماتي! جق
دماس تو اورغ فٹکيل تمفت تو ابيل مصرائيم، معناش فادغ
اورغ مصیر مناغيس.

13-12 بالس توله انق ۲ یعقوب بوات هق مان ايه دی فسن
دولو. دی باوا^۹ مايت ايه دی کي کا نکري کنغان، تانم دالم

کوا دکت دغن مکفیله، بالیق تنائیک دغن ممری، دتانه هق تو، ابراهیم بلي دعیفرون اورغ حیت تو دولو، نق بوات جادی تانه قبور.

14 بیلا سیف بلاک ده، یوسف فون فالیغ کلیق کا نکری مصیر فول، سکالی دغن ادیق برادیق دی، فس دغن سموا اورغ ۲ هق کی تو.

یوسف بري سماخت کا فواق کاکق ۲ دی

15 لفس فد ایه دی ماتی، کاکق ۲ یوسف دوق کیچیق سام دی کات: تاکوت یوسف دوق بنچی کا کیت لاکی، فس لانی نق بالس هق کیت بوات هودوه کا دی دولو.

18-16 سابیت تو، دی سوروه اورغ کی رویت کا یوسف کات: بلوم فد ایه توان ماتی،^{۱۷} دی فسن کا کاکق ۲ توان بالس نی: رویتلہ کا یوسف کات، ایه دی مینتا^{۱۸} یوسف جاغن امبیق ساله کا کاکق ۲ دی، هق بوات فرکارا هودوه کا دی دولو - فس هق تو جادی دوسا بسر جوک. سابیت توله، کاکق ۲ توان نی نق ماري مینتا^{۱۹} معاف دغن توان سلالو، هق جادی همب کا توهن ایه کیت سروف ادیق جوک. بیلا یوسف دغر فرکتاں تو، دی فون براں سوسمہ هاتی، فس تریاق تاغیس فول.^{۲۰} لفس تو، فواق کاکق دی ماري سندیری، ماسوق تروم لوتوت نق مرندہ دیری دی داۓفن یوسف، کات: تیغوله، فواق امب نی نق سره دیری کا ادیق سروف همب ساج!

21-19

تا^{۱۹} تافي یوسف کات کا دی: مو تا^{۲۰}سہ تاکوته! اکو تائسیر جاتوہ حکوم اتس فواق مو. هق تو کریجائے توهن.^{۲۱} توجوان مو دلو تو نق بوات جاہت کا اکو، تافي توجوان توهن لاءِین. دی نق توکر هق جاہت تو براوبه بري جادي هق باءِيك بالس تولہ توهن بري باپق اورع سلامت درفڈ ماتی، هیٺک سمفی کا ماس لانی فون.^{۲۲} ساپیت تو، مو جاغن تاکوته، اکو نق جاک مو سعمور سکالی دغناں انق^{۲۳} مو. بالس تولہ یوسف بري سماقت کا کاکق^{۲۴} دی، بري دی براں سنغ هاتی.

کماتین نبی یوسف

23-22

فس یوسف دوق دغناں سموا ادیق برادیق دی دنگری مصیر تو، سمفی عمر سراتوس سفولوہ تاهون ده.^{۲۵} دی بولیه تیفوق چیچیق^{۲۶} دی کوء ایفرائیم. فس اد لاکی چیچیق^{۲۷} دی بالیق مناسیح، کوء انق مناسیح نام ماخیر تو. سموا تو دان دوق اتس ریبا یوسف لاکی.

25-24

فس یوسف کات کا ادیق برادیق دی: اکو دکت نق ماتی ده، تافي تنتو توهن نق ماري کا فواق مو بلاکغ هاري، فس نق فیمفین مو توبیت فد نگری نی، کی سمفی کا نگری هق دی جنجی ده کا توء ابراهیم، توء اسحاق دغناں ایه کیت یعقوب دلو.^{۲۸} فس یوسف فسن کا سموا فواق اسرائیل تو، سوروہ دی جنجی اتس نام توهن، کات:

بيلا توهن ماري نق فيمفين فواق مو توبيت تو، مو كنا باواء
تولغ اکو ني کي سکالي!

لفس تو، يوسف فون ماتي، دالم عمر سراتوس سفولوه 26
تاھون. فس اورغ امبيق مايت دي کي سيف ايکوت اتوران
اورغ مصیر، فس بوبوه دالم توغ تاروه دنگري مصیر تو.

تمت

